Art. 6901, 6901/D

CITOFONO VIVAVOCE SERIE 6900 PER SISTEMI DUE FILI ELVOX

6900 SERIES HANDS-FREE INTERPHONE FOR ELVOX TWO-WIRE SYSTEMS

PORTIER À COMMUNICATION VOCALE SÉRIE 6900 POUR SYSTÈMES DEUX FILS ELVOX

Art. 6901, 6901/D

FREISPRECH-HAUSTELEFON DER SERIE 6900 FÜR SYSTEME DUE FILI ELVOX

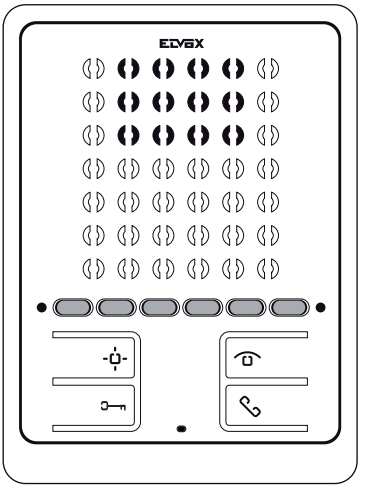
PORTERO AUTOMÁTICO DE LA SERIE 6900 PARA SISTEMAS DUE FILI ELVOX

TELEFONE ALTA-VOZ SÉRIE 6900 PARA SISTEMAS DUE FILI ELVOX

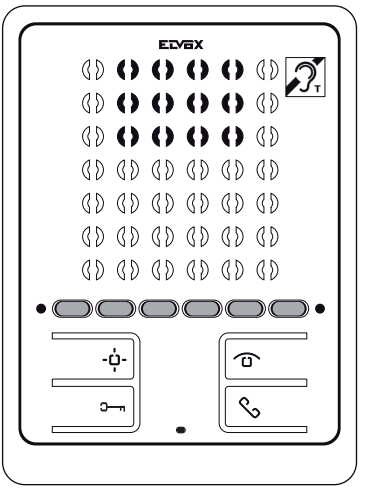
MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO - INSTALLATION AND OPERATION MANUAL - MANUEL POUR LA CONNEXION ET L'EMPLOI INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL PARA EL CONEXIONADO Y EL USO - MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

DUEFILIELVOX

Art. 6901



Art. 6901/D



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE e successive.
Product is according to EC Directive 2004/108/CE, 2006/95/CE and following norms.
Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE, 2006/95/CE et suivantes.
Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/CE, 2006/95/CE und Nachfolgenden.
El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE y sucesivas.
O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE, 2006/95/CE e seguintes.

I GB F D E P

Descrizione

Citofono viva voce bicanale in materiale termoplastico con altoparlante per chiamata elettronica. Munito di 4 tasti dedicati alle funzioni primarie della videocitofonia per: apriporta, autoaccensione, servizi ausiliari (luce scale), conversazione. E' possibile inoltre effettuare la regolazione del volume interno della fonica, la regolazione del volume suoneria ed esclusione con l'attivazione della funzione "privacy", la selezione di diverse suonerie. Possibilità di differenziare le suonerie per le chiamate da diversi punti, per esempio: targa esterna, chiamata fuoriporta, chiamata intercomunicante. In condizione di suoneria esclusa, un LED rosso segnalerà fino a 4 chiamate"non risposte" con una serie di lampeggi. Sistema vivavoce con modalità di comunicazione "a mani libere" (Hands-Free). Segnalazione "porta aperta" tramite l'accensione di un LED verde. Possibilità di attuare fino a sei funzioni ausiliarie o chiamate intercomunicanti. Predisposto per fissaggio a parete, tramite viti e tasselli, o su scatole di derivazione rettangolari o rotonde. Da utilizzare in sistemi Due Fili Elvox con alimentatore art. 6922.

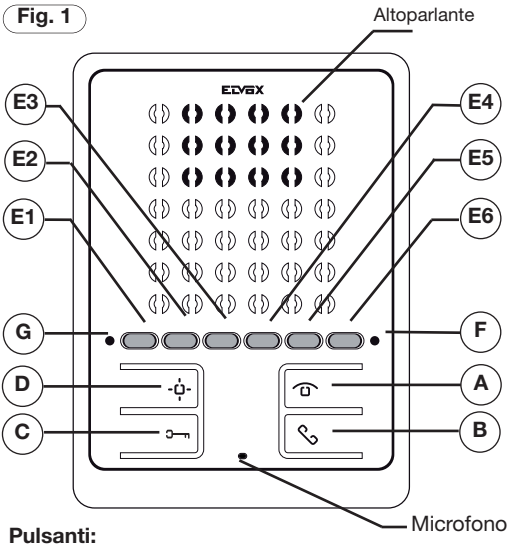
L'articolo 6901/D è dotato di funzione per portatori di apparecchi acustici per audiolesi. Per utilizzare questa funzione sarà necessario selezionare la posizione "T" nell'apparecchio acustico.

Prima di procedere alla programmazione leggere attentamente le istruzioni per avere un quadro completo sulle caratteristiche, funzioni e prestazioni.

Caratteristiche tecniche

- Citofono in ABS
- Installazione da esterno parete: Il citofono è applicabile su scatola da incasso modello 503, scatole da incasso rotonde da 60 o 70 mm, o direttamente al muro con tasselli. Il circuito è connesso al mobile cioè alla parte movibile, la morsettiera rimane solidale al fondo.
- Colore standard bianco
- Alimentazione da Bus Due Fili
- Assorbimento:
  - in standby: 2mA
  - in standby con led rosso acceso fisso: 5mA
  - in standby con led rosso e led verde accesi: 7mA
  - corrente massima in chiamata: 110mA
  - corrente massima in conversazione per 6901: 100mA
  - corrente massima in conversazione per 6901/D: 130mA
- Possibilità di installallare fino a un massimo di 8 citofoni con chiamata contemporanea.
- Temperatura di funzionamento: 0° a 40°C
- Suoneria elettronica: con diversificazione delle chiamate tra chiamata da targa, intercomunicante e fuoriporta. Le suonerie sono selezionabili tra 10 melodie diverse.
- Uscita per suoneria supplementare Art. 860A o relè art. 0170/101.
- Ingresso per chiamata fuori porta con suoneria distinta dalla chiamata da targa.
- Dimensioni: 102x142x23 mm

Fig. 1



Pulsanti:

A		**Autoaccensione**: per l'autoinserimento del citofono. (Di default verso la targa Master).
B		**Parla/Ascolta**: Attiva/disattiva la comunicazione. (Di default con modalità di funzionamento "mani libere": dopo una chiamata o l'autoinserimento premere per attivare la conversazione, ripremere per terminarla).
C		**Serratura**: comando per l'apertura serratura. (programmazione modificabile con programmatore).
D		**Ausiliario 1 (Luce scale)**: Per servizio ausiliario. (Di default attiva l'attuatore 1 del relè 69RH o 69PH)
E1		**Pulsante 1**: Pulsante programmabile per attivazione servizio ausiliario o chiamata intercomunicante. (Di default attiva l'attuatore 2 del relè 69RH o 69PH)
E2		**Pulsante 2**: Pulsante programmabile per attivazione servizio ausiliario o chiamata intercomunicante.
E3		**Pulsante 3**: Pulsante programmabile per attivazione servizio ausiliario o chiamata intercomunicante.
E4		**Pulsante 4**: Pulsante programmabile per attivazione servizio ausiliario o chiamata intercomunicante.
E5		**Pulsante 5**: Pulsante programmabile per attivazione servizio ausiliario o chiamata intercomunicante. (Di default attiva la funzione F1 della targa)
E6		**Pulsante 6**: Pulsante programmabile per attivazione servizio ausiliario o chiamata intercomunicante. (Di default attiva la funzione F2 della targa)

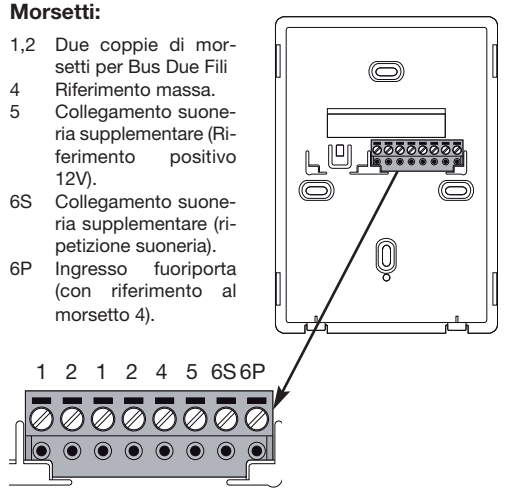
Segnalazione dei LED:

F	**Led rosso**	in funzionamento normale: - **Luce lampeggiante**: segnala che il citofono sta ricevendo una chiamata (da targa esterna o da apparecchio intercomunicante). - **Luce fissa**: suoneria esclusa. - **Luce fissa con fonica attiva**: segnala che si è in conversazione (in modalità di funzionamento "mani libere"). - **Luce fissa con lampeggio ogni 10s**: a suoneria esclusa se sono state inviate chiamate dalla targa, il LED lampeggia con un numero pari alle chiamate ricevute dalla targa (rimangono memorizzati fino a 4 chiamate). Il reset della memorizzazione dei lampeggi avviene al ripristino del volume della suoneria.
		in funzionamento programmazione: - **Luce lampeggiante**: segnala che si è in stato di programmazione - **Luce fissa**: segnala che siamo in stato di programmazione e che la comunicazione è attiva verso la targa.
G	**Led verde**	in funzionamento normale: - **Luce fissa**: segnalazione di porta aperta se almeno in una targa è stato installato il sensore e collegato tra i morsetti PA e M.
		in funzionamento regolazione: - **Luce lampeggiante**: segnala che il citofono è in fase di regolazione del volume della suoneria o scelta della melodia. - **Luce lampeggiante con fonica attiva**: segnala che si è in fase di regolazione del volume di conversazione.

Fig. 2

Morsetti:

1,2 Due coppie di morsetti per Bus Due Fili
4 Riferimento massa.
5 Collegamento suoneria supplementare (Riferimento positivo 12V).
6S Collegamento suoneria supplementare (ripetizione suoneria).
6P Ingresso fuoriporta (con riferimento al morsetto 4).



Funzionamento

Attenzione: Per il funzionamento del citofono è necessario che sia stata effettuata la programmazione dell'identificativo ID. Per verificare, premere un tasto del citofono (qualsiasi tasto tranne parla/ascolta) : Se al citofono è stato assegnato un ID, premendo un pulsante verrà emesso un "bip", se non è stato assegnato nessun ID o è stato cancellato, emetterà un triplo "bip".

Modalità di Funzionamento "mani libere" (default)

All'arrivo di una chiamata esterna o intercomunicante si deve premere e rilasciare solo una volta il tasto **B** (parla/ascolta) per attivare la comunicazione. Premendo nuovamente il tasto **B** si termina la comunicazione.

Modalità di Funzionamento "parla ascolta "

All'arrivo di una chiamata esterna o intercomunicante si deve premere e mantenere premuto il tasto **B** (parla/ascolta) per attivare la comunicazione. La comunicazione termina automaticamente con un ritardo di 5s dal rilascio del pulsante **B**.

Tempi di funzionamento

Il tempo di risposta e di conversazione dipendono dalla configurazione dei relativi parametri della targa (per modificare questi tempi fare riferimento alle istruzioni dell'unità elettronica della targa).
- Tempo di risposta (per chiamata da targa): Valore default 30s (Valore minimo 1s, valore massimo 255s)
- Tempo di risposta (per chiamata intercomunicante): 30s (Valore fisso)
- Tempo di conversazione (per chiamata da targa): Valore default 120s (Valore minimo 10s, valore massimo 2550s)
- Tempo di conversazione (per chiamata intercomunicante): Valore default 5 minuti (Modificabile in tempo illimitato).

Risposta ad una chiamata

Risposta ad una chiamata in modalità di funzionamento "mani libere"

All'arrivo di una chiamata da targa esterna o da apparecchio intercomunicante, si può rispondere durante o al termine del ciclo di suoneria. Per rispondere si deve premere brevemente e rilasciare il tasto **B** (parla/ascolta). Il LED rosso segnala che il citofono è in comunicazione. Per terminare la comunicazione premere nuovamente il tasto **B** (il led rosso si spegne).

Risposta ad una chiamata in modalità di funzionamento "parla ascolta"

All'arrivo di una chiamata da targa esterna o da apparecchio intercomunicante, si può rispondere durante o al termine del ciclo di suoneria. Per rispondere si deve premere il tasto **B** (parla/ascolta) e mantenerlo premuto per tutta la comunicazione. Per terminare la comunicazione rilasciare il tasto **B** (parla/ascolta), dopo 5s la comunicazione si interrompe.

Risposta ad una chiamata in modalità di funzionamento "mani libere" nella funzione "risposta automatica"

La funzione **"risposta automatica"** è disponibile solo in modalità di funzionamento "mani libere".
All'arrivo di una chiamata, il citofono al termine del ciclo di suoneria attiva la comunicazione automaticamente, segnalata dall'accensione del Led rosso a luce fissa. La comunicazione si disattiva automaticamente dopo il il tempo di conversazione previsto.

Ricevere una chiamata fuori porta

Il citofono può essere chiamato da un pulsante fuoriporta, se collegato ai morsetti 4 e 6P direttamente o mediante interfaccia Art. 6120 (vedi varianti di collegamento). Premendo il pulsante fuoriporta il citofono suona con un tono differente da quello ottenuto con la chiamata da targa esterna o intercomunicante, la durata del ciclo di suoneria dipende dal tempo di pressione del pulsante per un tempo massimo di 10s.

Inviare una chiamata intercomunicante

Per inviare una chiamata verso un'altro interno, è necessario sia stato programmato uno o più pulsanti (vedi paragrafo "Programmazione dei pulsanti").
Per chiamare, premere il pulsante programmato e riferito all'interno da chiamare. Durante la chiamata il citofono emette un tono in modo da avvertire che la chiamata è in atto.
Quando l'interno chiamato risponde, automaticamente si attiva la comunicazione (e si accende il led rosso a luce fissa).
Per terminare la conversazione premere il tasto **B.**
Nel caso si voglia chiudere la chiamata prima che venga risposto, premere comunque il tasto **B**.
La durata massima in conversazione è pari a 5 minuti.
Se il citofono è occupato in altra comunicazione nel citofono chiamante si sentirà un tono che avverte che l'utente chiamato è occupato.

Comando serratura

Premendo il pulsante serratura, si invia il comando di apertura serratura alla targa (di default l'ultima targa chiamante).

Autoaccensione

- **Autoaccensione con tasto dedicato (tasto A):**
per fare l'autoaccensione e comunicare con la targa master, fare una breve pressione sul tasto **A**. Per chiudere la comunicazione premere il tasto **B**.

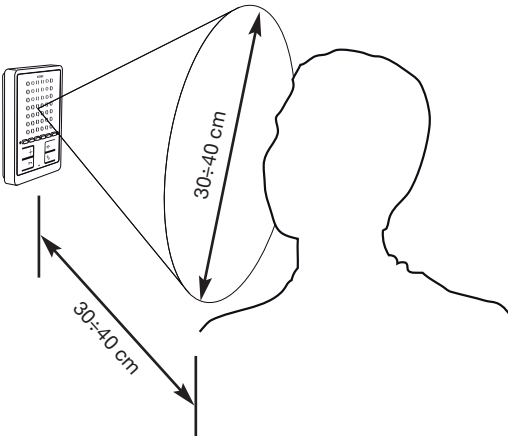
- **Autoaccensione con tasto programmato verso targa specifica**:
per fare l'autoaccensione e comunicare con una targa specifica, fare una breve pressione sul tasto che è stato programmato per chiamare la targa specifica. Per terminare la chiamata premere il tasto **B**.

Chiamata a un centralino portineria

Per effettuare una chiamata ad un centralino portineria (se presente nell'impianto): fare una breve pressione sul tasto **B**, il led verde si accenderà con luce lampeggiante per qualche secondo, in questa fase per inviare la chiamata premere il tasto **C** (serratura).

Funzione audiolesi (solo per Art. 6901/D)

L'Art. 6901/D è dotato di una bobina interna che permette l'utilizzo anche a portatori di protesi acustica. Per questo tipo di funzionamento, è necessario commutare l'apparecchio acustico in posizione "T".
Per una corretta ricezione del suono si consiglia che l'utilizzatore si posizioni frontalmente al citofono, in modo che l'apparecchio acustico si trovi nell'area del campo magnetico creato dal citofono, come in figura.
Nota: l'eventuale presenza di oggetti metallici o apparecchi elettronici, può compromettere la qualità del suono percepito sull'apparecchio acustico.

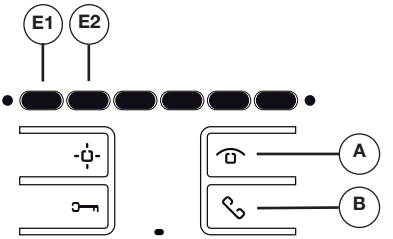


Configurazioni

Disabilita/Abilita modalità di comunicazione "mani libere"

Il citofono 6901 è programmato di fabbrica in modalità di comunicazione a "MANI LIBERE". Per disabilitare o riabilitare questa funzione, seguire la procedura descritta.
Da citofono in stand-by:
1) Premere il pulsante **A** fino all'accensione del led verde lampeggiante, il citofono emetterà anche un tono.
2) Premere e mantenere premuti i pulsanti **E1** e **E2** contemporaneamente fino a che led rosso inizia a lampeggiare.
3) Durante il lampeggio di entrambi i led, premere il pulsante **B** (parla/ascolta) per confermare la modifica.
Il led ROSSO si spegne appena premuto il pulsante **B**, il led verde lampeggia per qualche secondo ed allo spegnimento il citofono emette un tono.

Attenzione: Questa procedura è valida sia per abilitare che disabilitare, una volta abilita e la volta successiva disabilita.



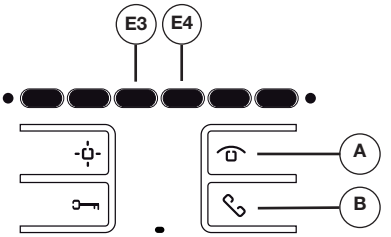
Risposta automatica

E' possibile configurare il citofono per attivarsi AUTOMATICAMENTE all'arrivo di una chiamata.

Per abilitare questa funzione, seguire la procedura descritta.
Da citofono spento:
1) Premere il pulsante **A** fino all'accensione del led verde lampeggiante, il citofono emetterà anche un tono.

2) Premere e mantenere premuti i pulsanti **E3** e **E4** contemporaneamente fino a che led rosso inizia a lampeggiare.
3) durante il lampeggio di entrambi i led, premere il pulsante **B** (parla/ascolta) per confermare la modifica.
   Il led rosso si spegne appena premuto il pulsante **B**, il led verde lampeggia per qualche secondo ed allo spegnimento il citofono emette un tono.

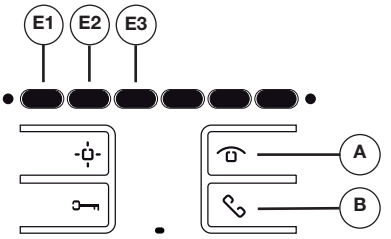
Attenzione: Questa procedura è valida sia per abilitare che disabilitare, una volta abilita e la volta successiva disabilita.



Scelta delle melodie di chiamata

Le melodie sono selezionabili e regolabili. Sono inoltre distinguibili tra chiamate esterne, intercomunicanti e fuoriporta (nel caso descritto sotto). La regolazione delle melodie viene fatta con citofono in stand-by.

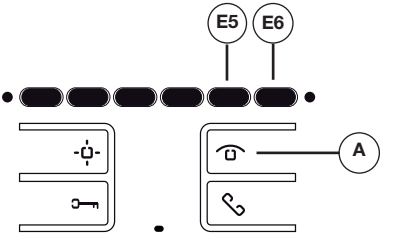
Il pulsante per entrare in programmazione è il tasto **A**.
Il tasto **E1** permette di selezionare la melodia per CHIAMATA DA TARGA.
Il tasto **E2** permette di selezionare la melodia per CHIAMATA INTERCOMUNICANTE.
Il tasto **E3** permette di selezionare la melodia per CHIAMATA FUORIPORTA AUDIO (esclusivamente utilizzando pulsante di chiamata da pianerottolo 20577 o 14577 Vimar).



Configurazione:
1) Premere il tasto **A** e mantenere premuto fino a quando il led verde inizia a lampeggiare confermato anche da un "Bip".
2) premere e mantenere premuto il tasto riferito alla suoneria da scegliere (tasto **E1**/tasto **E2**/tasto **E3**) fino a quando si inizia a sentire la melodia sul citofono.
3) premere ripetutamente il tasto (tasto **E1**/tasto **E2**/tasto **E3**) per selezionare il tipo di melodia desiderata.
4) Scelta la suoneria desiderata, per memorizzare premere il tasto **A** o non toccare nessun tasto per 5s. Terminata la configurazione il led verde lampeggiante si spegne.

Regolazione del volume della suoneria

Il pulsante per entrare in regolazione è il tasto **A**.
Il tasto **E5** permette di diminuire il volume della melodia.
Il tasto **E6** permette di aumentare il volume della melodia.



Configurazione:
1) Premere il tasto **A** e mantenere premuto fino a quando il led verde inizia a lampeggiare confermato da un "Bip".
2) Premere il tasto **E5** o **E6** in funzione dell'operazione che voglio eseguire (diminuire o aumentare il volume della suoneria).

3) Selezionato il volume desiderato, per memorizzare premere il tasto **A** o non toccare nessun tasto per 5s. Terminata la configurazione il led verde lampeggiante si spegne e si sente un "bip".

Esclusione della suoneria (Funzione utente assente)

Con la stessa procedura descritta sopra per la regolazione del volume, premendo più volte il tasto **E5** si arriva a punto in cui la suoneria viene disattivata. Lo stato di "Suoneria esclusa" viene segnalato dall'accensione del led rosso a luce fissa.
Se con suoneria esclusa il citofono riceve una chiamata da targa, il led rosso lo segnala con un lampeggio per ogni chiamata a cui non è stato risposto, per un massimo di 4 chiamate (i lampeggi vengono segnalati ogni 10s). Al ripristino almeno del livello minimo del volume suoneria, viene resettata questa segnalazione.

Regolazione volume di conversazione (da targa verso il citofono)

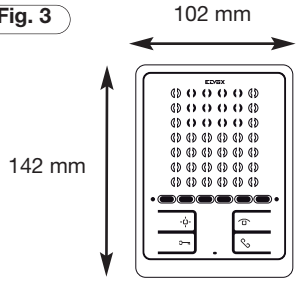
La regolazione del volume viene fatta durante la conversazione.
Il pulsante per entrare in regolazione è il tasto **A**.
Il tasto **E5** permette di diminuire il volume di conversazione.
Il tasto **E6** permette di aumentare il volume di conversazione.

Configurazione:
1) Premere il pulsante **A** e mantenere premuto fino a quando il Led verde si accende a luce lampeggiante (tutti e due i led sono accesi).
2) Premere il tasto **E5** o **E6** in funzione dell'operazione che voglio eseguire (diminuire o aumentare il volume di conversazione).
3) Selezionato il volume desiderato, per memorizzare premere il tasto **A** o non toccare nessun tasto per 5s. Terminata la configurazione il led verde lampeggiante si spegne e si sente un "bip".

Installazione

Dimensioni:

Fig. 3



Procedura per l'installazione a parete:

- Installare il citofono lontano da fonti luminose e di calore.
- Fissare il fondo del citofono alla scatola verticale da incasso rettangolare o rotonda con le relative viti fornite in dotazione (Fig. 4A, 4B), oppure fissare alla parete mediante due tasselli.
- Si consiglia di installare il citofono ad una altezza di 1,40m dal pavimento al bordo inferiore.
- Eseguire i collegamenti alla morsettiera (vedi schemi di collegamento).
- Chiudere il citofono alloggiando il coperchio, prima nella parte superiore e poi facendo una leggera pressione sulla parte inferiore, fino all'aggancio al fondo (Fig. 5A, 5B).
- Per riaprire il citofono sollevare il coperchio facendo leva con le dita sul lato inferiore.

Terminazione Bus per stabilizzazione del segnale video

All'interno del citofono è presente un "connettore di terminazione BUS" (A-B-C) per la stabilizzazione del segnale video.

A seconda della configurazione di collegamento (citofoni/videocitofoni collegati in serie o derivati ad un distributore) settare in ponticello sul connettore ABC come descritto nella nota "Terminazione bus per impianti DUE FILI ELVOX" riportata in seguito, nella sezione schemi di collegamento.

Fig. 6

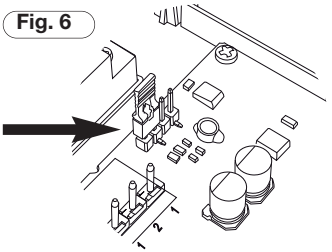


Fig. 4A

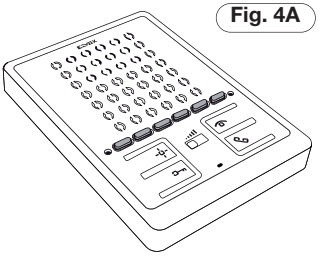
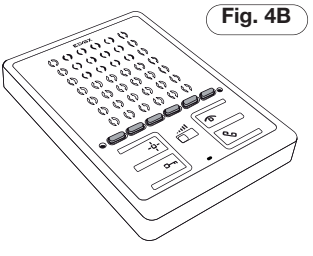
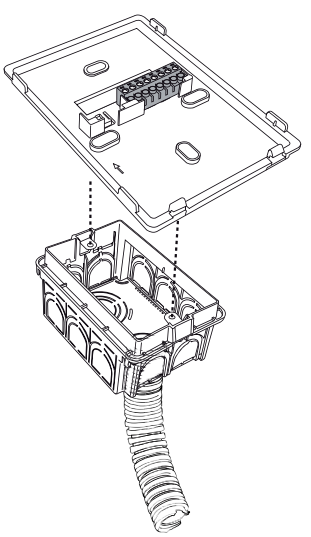


Fig. 4B





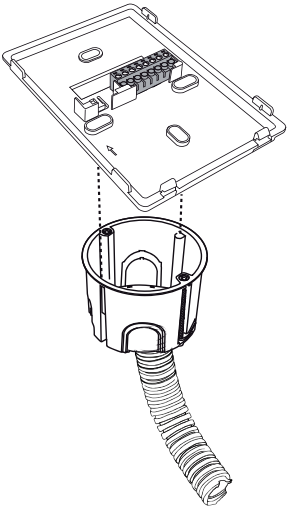


Fig. 5a

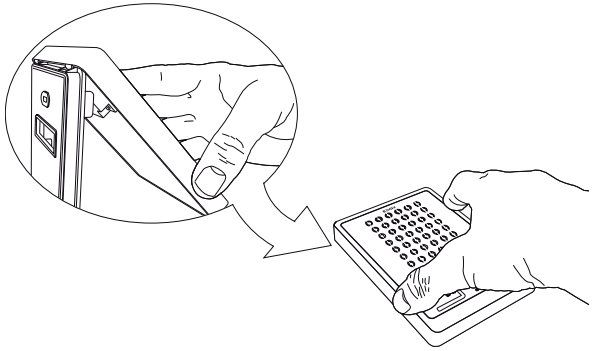


Fig. 5b

Programmazioni manuali

Le programmazioni base del citofono sono le seguenti:
- **Programmazione dell'identificativo ID**, da effettuare sul citofono che riceve la chiamata singolarmente o sul primo citofono di un gruppo di citofoni con chiamata contemporanea (citofono capogruppo).
- **Programmazione dell'identificativo ID secondario** , da effettuare per i citofoni associati ad un video(citofono) capogruppo.
- **Programmazione dei pulsanti** programmabili o la modifica della impostazione di default di pulsanti supplementari, per servizi ausiliari o chiamate intercomunicanti.

Programmazione dell' identificativo ID

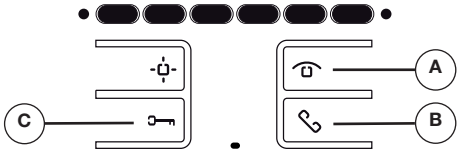
Per programmare l'identificativo ID procedere come segue:
1) Premere il tasto **B** e mantenere premuto.
2) Premere anche il tasto **A** e mantenere premuti i due tasti.
3) Quando il led rosso lampeggia rilasciare i tasti.
4) Premere il tasto **C** e tenerlo premuto fino al suono di una "nota" da parte del citofono che si sta programmando e l'accensione del led rosso con luce fissa.
5) Rilasciare il tasto **C**.

Attenzione: sono disponibili 5s per premere il tasto **C** (come indicato al punto 4). Se trascorrono i 5s senza premere il tasto C, deve essere ripetuta la procedura dei punti 1,2,3.

6) A questo punto, si attiva la comunicazione tra citofono e targa e sono a disposizione 25s per effettuare l'associazione del codice ID dalla targa esterna:
   - nel caso di targa alfanumerica, digitare il codice ID primario e confermare con il tasto "campanella".
   - nel caso di targa a pulsanti, premere il pulsante dal quale si desidera effettuare la chiamata al citofono.

Attenzione: Se trascorrono i 25s senza aver portato a termine la procedura descritta, deve essere ripetuta la procedura dal punto 1.

Attenzione: Se nell'impianto esiste già un citofono/videocitofono con lo stesso codice identificativo associato, la targa emette un segnale sonoro basso ed è necessario ripetere l'operazione dall'inizio per assegnare un codice diverso.



Programmazione dell' identificativo ID Secondario

Per programmare l'identificativo ID secondario procedere come segue:
1) Premere il tasto **B** e mantenere premuto.
2) Premere anche il tasto **A** e mantenere premuti i due tasti.
3) Quando il led ROSSO lampeggia rilasciare i tasti.

Attenzione: sono disponibili 5s per premere il tasto **C** (come indicato al punto 4). Se trascorrono i 5s senza premere il tasto **C**, deve essere ripetuta la procedura dei punti 1,2,3.

4) Premere e mantenere premuti i tasti **A** e **C** fino al suono di una "nota" da parte del citofono che si sta programmando e l'accensione del led ROSSO con luce fissa.
5) Rilasciare i tasti **A** e **C**
6) A questo punto, si attiva la comunicazione tra citofono e targa e sono a disposizione 25s per effettuare l'associazione del codice ID dalla targa esterna:
   - nel caso di targa alfanumerica, digitare il codice ID (lo stesso codice ID primario assegnato al citofono capogruppo) e confermare con il tasto "campanella".
   - nel caso di targa a pulsanti, premere il pulsante dal quale si desidera effettuare la chiamata al citofono (lo stesso pulsante con cui è stato programmato il citofono capogruppo).

Attenzione: Se trascorrono i 25s senza aver portato a termine la procedura descritta, deve essere ripetuta la procedura dal punto 1.

Attenzione: Nella programmazione del identificativo ID primario e secondario i citofoni in programmazione acquisiscono automaticamente un codice che dipende dall'associazione al pulsante o codice di chiamata della targa esterna. La corrispondenza tra il codici ID primari e i relativi ID secondari è indicata nella tabella riportata in seguito.

Esempio: Nel caso venga dato l'identificativo ID = 8 ad un secondo citofono, con la procedura di attribuzione dell'identificativo automatico al secondo citofono, prenderà automaticamente l'ID = 72 (vedi tabella).
Quando viene inviata una chiamata all'ID = 8 suoneranno entrambi i citofoni e si potrà rispondere da entrambi. Se invece digito 72 che corrisponde all'identificativo ID assegnato automaticamente dalla procedura, suona e posso rispondere solo dal citofono su cui è stata fatta la procedura di assegnazione dell'ID secondario.

Tabella codici ID primari e rispettivi secondari:

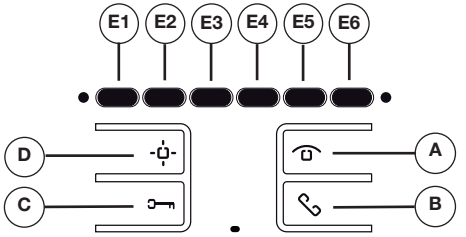
ID Primario	ID Secondario		
	1	2	3
26	126	127	128
27	129	130	131
28	132	133	134
29	135	136	137
30	138	139	140
31	141	142	143
32	144	145	146
33	147	148	149
34	150	151	152
35	153	154	155
36	156	157	158
37	159	160	161
38	162	163	164
39	165	166	167
40	168	169	170
41	171	172	173
42	174	175	176
43	177	178	179
44	180	181	182
45	183	184	185
46	186	187	188
47	189	190	191
48	192	193	194
49	195	196	197
50	198	199	200

ID Primario	ID Secondario		
	1	2	3
26	126	127	128
27	129	130	131
28	132	133	134
29	135	136	137
30	138	139	140
31	141	142	143
32	144	145	146
33	147	148	149
34	150	151	152
35	153	154	155
36	156	157	158
37	159	160	161
38	162	163	164
39	165	166	167
40	168	169	170
41	171	172	173
42	174	175	176
43	177	178	179
44	180	181	182
45	183	184	185
46	186	187	188
47	189	190	191
48	192	193	194
49	195	196	197
50	198	199	200

Attenzione: Cancellazione da Gruppo: per cancellare l'appartenenza da un Gruppo, deve essere usata la procedura di cancellazione delle programmazioni descritta nel paragrafo "Cancellazione delle programmazioni" (cancellazione di tutte le programmazioni eseguite).

Programmazione dei pulsanti

Attenzione: senza programmatore 950C o Software SaveProg, è possibile assegnare solo le funzioni di intercomunicanti, autoinserimento targa specifica, riportare al valore di default i pulsanti che sono stati programmati dall'installatore, cancellazione di tutte le programmazioni effettuate.



Programmazione dei pulsanti per chiamate intercomunicanti

Per programmare i pulsanti procedere come segue:

1) Premere il pulsante "parla/ascolta" o sganciare la cornetta (a seconda del modello installato)" **del citofono da CHIAMARE.**
2) Premere il tasto **B** del **citofono da programmare (chiamante)** e mantenere premuto.
3) Premere anche il tasto **A** e mantenere premuti i due tasti.
4) Attendere che il led ROSSO lampeggi.
5) Rilasciare i pulsanti **A** e **B.**
6) Premere e tenere premuto il pulsante da programmare (per esempio **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E5**, **E6**).
7) Attendere che il citofono emetta un suono.
8) Rilasciare il pulsante da programmare del **citofono chiamante.**
9) Premere **nel citofono da chiamare** un pulsante (serratura /F1/F2).
10) Una "nota" sul **citofono (chiamante) in programmazione** conferma la memorizzazione.

Attenzione: Con questa procedura si possono riprogrammare manualmente i pulsanti ad esclusione dei tasti parla/ascolta (non programmabile) e dei tasti serratura e autoaccensione per i quali è necessario il programmatore 950C o il software SaveProg).

Programmazione del pulsante autoinserimento / autoaccensione verso targa specifica

(funzione diversa da autoaccensione abilitata da pulsante "A")

1) Premere il pulsante **B** e mantenere premuto.
2) Premere anche il pulsante **A** e mantenere entrambi premuti.
3) Attendere che il led ROSSO lampeggi.
4) Rilasciare i pulsanti **A** e **B**.
5) Premere e tenere premuto il pulsante che si vuole programmare (esclusi parla/ascolta e serratura e autoaccensione).
6) Attendere che il citofono emetta un tono.
7) Rilasciare il pulsante.
8) Nelle targhe a pulsanti si deve premere il tasto riferito al videocitofono su cui sto memorizzando il pulsante.
   Nelle targhe alfanumeriche, digitare il numero dell'ID riferito al videocitofono su cui sto memorizzando il pulsante e confermare con il pulsante campana sulla targa.
9) Il termine della procedura sopra descritta, viene emesso un tono acuto sul citofono, mentre dalla targa viene inviata una chiamata al citofono su cui è stata fatta la programmazione.

Riprogrammazione del valore di default singolarmente per ogni pulsante

1) Premere il pulsante **B** e mantenere premuto.
2) Premere anche il pulsante **A** e mantenere entrambi premuti.
3) Attendere che il led rosso lampeggi.
4) Rilasciare i pulsanti **A** e **B**.
5) Premere e tenere premuto il pulsante che si vuole riportare a valore di default (non valido per i pulsanti Autoaccensione e Serratura).
6) Attendere che il citofono emetta un tono.
7) Lasciare il pulsante.
8) Ripremere il pulsante, che ora è riportato a valore di default.

Cancellazione di tutte le programmazioni contemporaneamente

1) Premere il tasto **B** e mantenere premuto.
2) Premere anche il tasto **A** e mantenerli premuti.
3) Attendere che il led ROSSO lampeggi.
4) Rilasciare i tasti **A** e **B**.
5) Premere nuovamente e mantenere premuto il tasto **A**.
6) Quando il citofono emette una “nota”, durante il suono, rilasciare il tasto **A** e premere brevemente il tasto **C**.

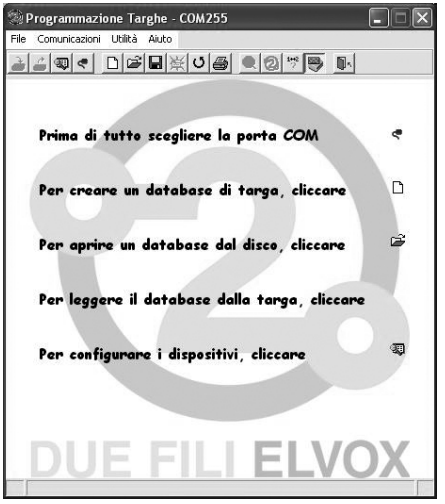
A questo punto le programmazioni del citofono sono cancellate. Per prova dell’avvenuta cancellazione della programmazioni, premere il pulsante **C**, il citofono deve emettere un triplo “Bip”.

Programmazioni e configurazioni con programmatore 950C

La programmazione del citofono, può essere fatta mediante il programmatore Art. 950C. É necessario collegare il programmatore ad una targa ed entrare nella configurazione del dispositivo. Con il programmatore è possibile modificare le programmazioni dei pulsanti (ad eccezione del pulsante parla/ascolta), creare i Gruppi, selezionare i tipi di melodia e regolare volumi di suoneria e di conversazione e inoltre abilitare/disabilitare funzioni. Per l’uso del programmatore, fare riferimento alle relative istruzioni.

Programmazione con Software SAVEPROG

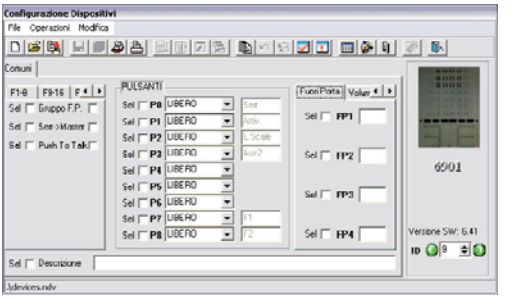
SaveProg è un software per PC fornito in dotazione alle interfacce Art. 692I e 692I/U. Queste interfacce permettono il collegamento del PC ad una targa o ad altro dispositivo predisposto, 692I tramite una porta RS232 mentre 692I/U tramite connessione USB.
Dopo aver collegato l’interfaccia e installato SaveProg, aprendo il programma, appare la finestra seguente.


Programmazione Targhe - COM255
File Comunicazioni Utilità Aiuto
Prima di tutto scegliere la porta COM
Per creare un database di targa, cliccare
Per aprire un database dal disco, cliccare
Per leggere il database dalla targa, cliccare
Per configurare i dispositivi, cliccare
DUE FILI ELVOX

A questo si può procedere alla programmazione in due diverse due modalità:

1) **con 950C virtuale**: cliccando sull’icona si apre un’immagine interattiva del programmatore 950C che permette effettuare le programmazioni simulando l’utilizzo del programmatore 950C.

2) con le finestre di **SaveProg**: cliccando sull’icona si apre la finestra di “**Configurazione dispositivi**”.



A questo punto è possibile: modificare le programmazioni dei pulsanti (ad eccezione del pulsante parla/ascolta), creare i Gruppi, scegliere i tipi di melodie e regolare i volumi delle suonerie e di conversazione, abilitare e disabilitare funzioni.
Al termine delle impostazioni desiderate, si deve:

- salvare cliccando su .
- trasferire il programma nel dispositivo cliccando sull’icona .

  A questo punto il dispositivo è stato riprogrammato.

Description

Two-channel hands-free interphone in thermoplastic material with loudspeaker for electronic call. Equipped with four buttons dedicated to the main video door entry system functions: door lock release, self-start, auxiliary services (stair light), conversation. The internal audio volume and chime volume can also be adjusted, muting with “privacy” function activated and various chimes selected. Option of setting different chimes for calls made from different points, e.g.: outdoor entrance panel, door call, intercommunicating call. With the chime muted, a red LED will signal up to 4 unanswered calls by flashing a corresponding number of times. Speakerphone system with hands-free mode. Green LED “door open” signal. Option of operating up to six auxiliary functions or intercommunicating calls. Suitable for wall mounting using screws and wall plugs, or for connection to rectangular/round junction boxes. For use in Elvox Two-Wire systems with power supply art. 6922.

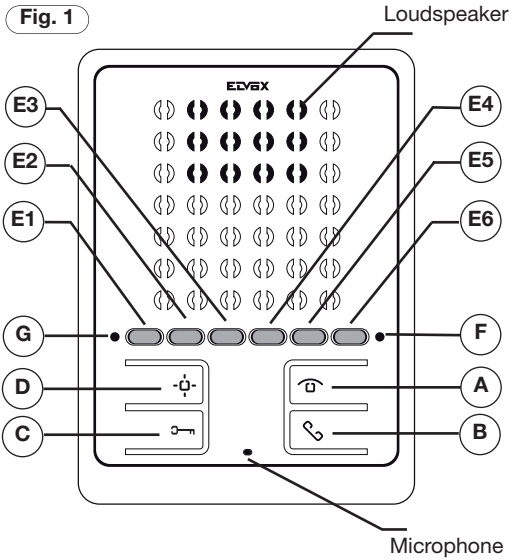
Art. 6901/D has a hearing aid function. When this function is in use, the hearing aid must be set to the “T” position.

Before programming, read the instructions carefully so that you are fully aware of all features, functions and performance options.

Technical specifications

- ABS interphone
- Surface-wall mount installation: The interphone can be installed in back box model 503, round 60 or 70 mm back boxes or directly in the wall using wall plugs. The circuit is connected to the cover, i.e. the removable part, while the terminal block remains fixed to the base.
- Standard colour: white
- Two-wire Bus power supply
- Power consumption:
  - in standby: 2 mA
  - in standby with red LED lit steadily: 5 mA
  - in standby with red and green LEDs lit: 7 mA
  - maximum in-call current: 110 mA
  - maximum conversation current for 6901: 100 mA
  - maximum conversation current for 6901/D: 130 mA
- Option of installing up to 8 interphones with simultaneous calls.
- Operating temperature: 0° to 40°C
- Electronic chime: with diversification between entrance panel calls, intercommunicating calls and door calls. There are 10 different chime melodies to choose from.
- Output for additional chime art. 860A or relay art. 0170/101.
- Input for door calls with different chime from entrance panel calls.
- Dimensions: 102x142x23 mm

Fig. 1



Buttons:

A		**Self-start**: for interphone self-activation (Master entrance panel by default).
B		**Talk/Listen**: Activates/deactivates communication (with hands-free operating mode by default: after call or self-activation, press to begin conversation and press again to end it).
C		**Lock**: lock opening command (programming can be adjusted using the programmer).
D		**Auxiliary 1 (stair light)**: For auxiliary service (actuator 1 of relay 69RH or 69PH activated by default).
E1		**Button 1**: Programmable button for auxiliary service activation or intercommunicating call (actuator 2 of relay 69RH or 69PH activated by default).
E2		**Button 2**: Programmable button for auxiliary service activation or intercommunicating call
E3		**Button 3**: Programmable button for auxiliary service activation or intercommunicating call
E4		**Button 4**: Programmable button for auxiliary service activation or intercommunicating call
E5		**Button 5**: Programmable button for auxiliary service activation or intercommunicating call (entrance panel function F1 activated by default).
E6		**Button 6**: Programmable button for auxiliary service activation or intercommunicating call (entrance panel function F2 activated by default).

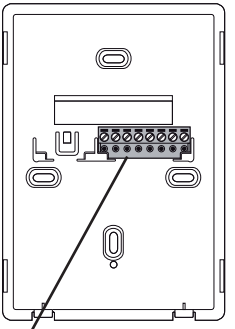
LED indications:

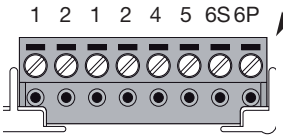
F	**Red LED**	during normal operation: - **Flashing light**: indicates that the interphone is receiving a call (from outdoor entrance panel or from intercommunicating device). - **Steady light**: chime muted. - **Steady light with active audio**: indicates that a conversation is in progress (in "hands-free" operating mode). - **Steady light with flashing every 10 s**: when the chime is muted and if calls have been made from the entrance panel, the LED flashes a corresponding number of times to indicate the number of call made (up to 4 calls are logged). The log is reset when the chime volume is restored.
		during programming: - **Flashing light**: indicates that programming is underway. - **Steady light**: indicates that programming is underway and that communication with the entrance panel is in progress.
G	**Green LED**	during normal operation: - **Steady light**: door open indication, if the sensor is installed in at least one entrance panel and connecting terminals PA and M.
		during adjustment: - **Flashing light**: indicates that the interphone chime volume is being adjusted or the melody selected. - **Flashing light with active audio**: indicates that the conversation volume is being adjusted.

Fig. 2

Terminals:

1, 2 Two pairs of terminals for Two-wire Bus
4 Earth reference
5 Additional chime wiring (Positive 12 V reference)
6S Additional chime wiring (chime repetition)
6P Door call input (with reference to terminal 4)





Operation

Important: For the interphone to work, the ID must have already been programmed. To check this, press one of the interphone buttons (any button apart from speak/listen). If an ID has been assigned to the interphone, a beep will sound when a button is pressed; if no ID has been assigned or it has been deleted, a triple beep will sound.

Hands-free operating mode (default)

When an outdoor or intercommunicating call is received, press and release button **B** (speak/listen) just once to begin communication. Press button **B** again to end communication.

Speak/listen operating mode

When an outdoor or intercommunicating call is received, press and hold button **B** (speak/listen) to begin communication. Communication ends automatically 5 s after button **B** is released.

Operating times

The answer and conversation times depend on the configuration of the corresponding entrance panel parameters (to change these times, please refer to the electronic entrance panel unit instructions).

- Answer time (for entrance panel call): Default value 30 s (minimum value 1 s, maximum value 255 s)
- Answer time (for intercommunicating call): 30 s (fixed value)
- Conversation time (for entrance panel call): Default value 120 s (minimum value 10 s, maximum value 2550 s)
- Conversation time (for intercommunicating call): Default value 5 minutes (adjustable; no time limit)

Answering a call

Answering a call in "hands-free" mode
A call from the outdoor entrance panel or from an intercommunicating device can be answered during the chime cycle or once it has ended. To answer, press and release button **B** (speak/listen). The red LED indicates that the interphone is in use. To end communication, press button **B** again (the red LED switches off).

Answering a call in "speak/listen" mode
A call from the outdoor entrance panel or from an intercommunicating device can be answered during the chime cycle or once it has ended. To answer, press and hold button **B** (speak/listen) during the entire communication. To end communication, release button **B** (speak/listen); after 5 s communication will stop.

Answering a call in "hands-free" mode with "automatic answer" function
The **"automatic answer"** function is only available in "hands-free" mode.
On receipt of a call, the interphone starts communication automatically at the end of the chime cycle; the red LED lights up steadily to indicate this. Communication ends automatically after the set conversation time.

Receiving a door call

The interphone can receive calls from a door call button, if the latter is directly connected to terminals 4 and 6P or via interface art. 6120 (see wiring versions).
When the door call button is pressed, the interphone emits a different tone to the one used for outdoor entrance panel calls or intercommunicating calls; chime cycle duration depends on the amount of time for which the button was pressed (max. 10 s).

Making an intercommunicating call

To make a call to another indoor unit, one or more buttons must have been programmed (see “Button programming” section). To make the call, press the button programmed for the relevant indoor unit. During the call, the interphone emits a tone in order to signal that the call is being made.
When the internal unit receiving the call answers, communication begins automatically (the red LED lights up steadily).
Press button **B to end the conversation.**
If you want to end the call before it is answered, press **B**.
The maximum conversation duration is 5 minutes.
If the interphone is already engaged with another call, a tone will be heard on the interphone making the call to indicate that the user receiving the call is busy.

Lock command

Press the lock button to transmit a lock opening command to the entrance panel (by default, the last entrance panel to make a call).

Self-start

- **Self-start with dedicated button (button A):**

to use the self-start function and communicate with the master entrance panel, press and release button **A**. To end communication, press button **B**.

- **Self-start with button programmed for specified entrance panel**:

to use the self-start function and communicate with a specific entrance panel, press and release the button programmed to call that entrance panel. Press button **B** to end the call.

Calling a porter switchboard

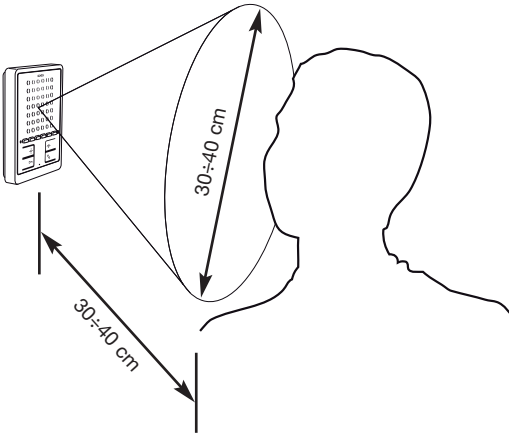
To call a porter switchboard (where fitted): press and release button **B**; the green LED will flash for a few seconds. Press button **C** (lock) at this stage to make the call.

Hearing aid function (art. 6901/D only)

Art. 6901/D has an internal coil which allows hearing aid wearers to use the device. In this operating mode, the hearing aid must be switched to the “T” position.

For correct chime reception, the user should stand in front of the interphone, so that the hearing aid is within the magnetic field created by the interphone, as shown in the figure.

Note: any metal objects or electronic equipment nearby may compromise the quality of the sound received by the hearing aid.



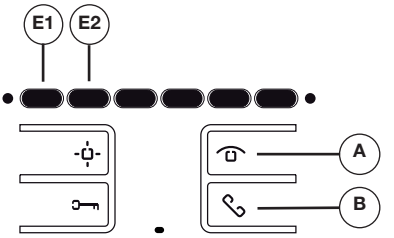
Configurations

Disabling/Enabling “hands-free” communication

Interphone 6901 is programmed by default for “HANDS-FREE” communication.
To disable or re-enable this function, follow the procedure as described.
When the interphone is in standby:

1) Press button **A** until the green LED flashes; the interphone will also emit a tone.
2) Press and hold buttons **E1** and **E2** simultaneously, until the red LED begins to flash.
3) While both LEDs are flashing, press button **B** (speak/listen) to confirm the change.
   The RED LED switches off as soon as button **B** is pressed, while the green LED flashes for a few seconds when it switches off, the interphone emits a tone.

Important: This procedure applies for both enabling and disabling, once to enable and another time to disable.



Automatic answer

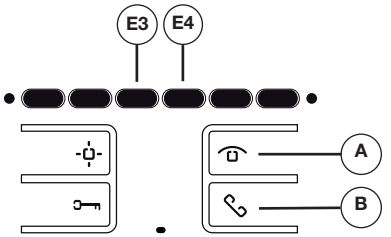
The interphone can be configured to start AUTOMATICALLY on receipt of a call.

To enable this function, follow the procedure as described.
While the interphone is off:

1) Press button **A** until the green LED flashes; the interphone will also emit a tone.

2) Press and hold buttons **E3** and **E4** simultaneously, until the red LED begins to flash.
3) While both LEDs are flashing, press button **B** (speak/listen) to confirm the change.
   The red LED switches off as soon as button **B** is pressed, while the green LED flashes for a few seconds when it switches off, the interphone emits a tone.

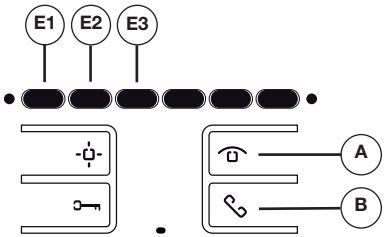
Important: This procedure applies for both enabling and disabling, once to enable and another time to disable.



Selecting call melodies

Melodies can be selected and adjusted. Different melodies can also be set for outdoor, intercommunicating and door calls (see below). Melodies are adjusted while the interphone is in standby.

Button **A** is used to enter programming mode.
Button **E1** selects the ENTRANCE PANEL CALL melody.
Button **E2** selects the INTERCOMMUNICATING CALL melody.
Button **E3** selects the AUDIO DOOR CALL melody (using only landing call button 20577 or 14577 by Vimar).

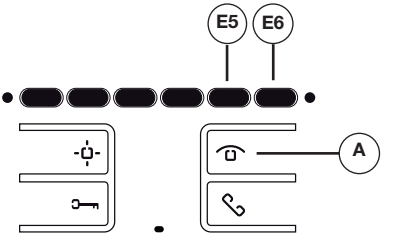


Configuration:

1) Press and hold button **A** until the green LED begins to flash; this will also be confirmed by a beep.
2) Press and hold the button corresponding to the desired chime (button **E1**/button **E2**/button **E3**) until you hear the melody on the interphone.
3) Press the button (button **E1**/button **E2**/button **E3**) repeatedly to select the desired melody.
4) Once you have selected the desired chime, press button **A** to store it or do not touch any buttons for 5 s. Once configuration is complete, the flashing green LED switches off.

Chime volume adjustment

Button **A** is used to enter adjustment mode.
Button **E5** decreases the melody volume.
Button **E6** increases the melody volume.



Configuration:

1) Press and hold button **A** until the green LED begins to flash; this will be confirmed by a beep.
2) Press button **E5** or **E6** depending on the procedure you want to carry out (decrease or increase thee chime volume).
3) Once you have selected the desired volume, press button **A** to store it or do not touch any buttons for 5 s. Once configuration is complete, the flashing green LED switches off and a beep is emitted.

Muting the chime (User away function)

Using the same procedure as described above for volume adjustment, press button **E5** several times to reach the point at which the chime is deactivated. “Chime muted” status is indicated by the red LED lighting up steadily.
If the interphone receives a call from the entrance panel while the chime is muted, the red LED indicates this with one flash for each unanswered call, for a maximum of 4 calls (these flashes occur every 10 s). When the chime volume is restored, at least to its minimum level, this indication will be reset.

Adjusting the conversation volume (from entrance panel to interphone)

The volume is adjusted during conversation.

Button **A** is used to enter adjustment mode.
Button **E5** decreases the conversation volume.
Button **E6** increases the conversation volume.

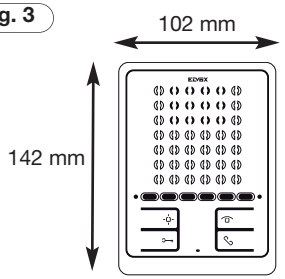
Configuration:

1) Press and hold button **A** until the green LED begins to flash (both LEDs are lit).
2) Press button **E5** or **E6** depending on the procedure you want to carry out (decrease or increase the conversation volume).
3) Once you have selected the desired volume, press button **A** to store it or do not touch any buttons for 5 s. Once configuration is complete, the flashing green LED switches off and a beep is emitted.

Installation

Dimensions:

Fig. 3



Wall mounting procedure:

- Install the interphone away from sources of light and heat.
- Fix the base of the interphone to the rectangular or round vertical back box using the corresponding screws supplied (Fig. 4A, 4B), or fix it to the wall using two wall plugs.
- We recommend installing the interphone so that its lower edge is 1.40 m from the floor.
- Wire it to the terminal board (see wiring diagram).
- Fit the interphone cover: first position the top part and then push the bottom part gently, until it clicks into place (Fig. 5A, 5B).
- To reopen the interphone, lift the cover by levering the lower edge with your fingers.

Bus termination for video signal stabilisation

There is a “BUS termination connector” (A-B-C) inside the interphone to stabilise the video signal.

Depending on the wiring configuration (interphones/monitors connected in series or which are distributor extensions), set connector ABC to jumper, as described in note “Bus termination for ELVOX TWO-WIRE installations” below, in the wiring diagrams section.

Fig. 6

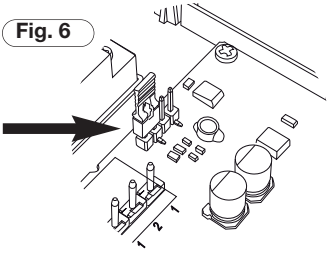


Fig. 4A

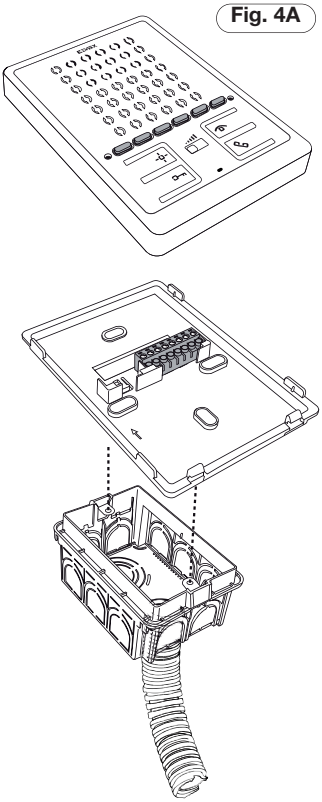


Fig. 4B

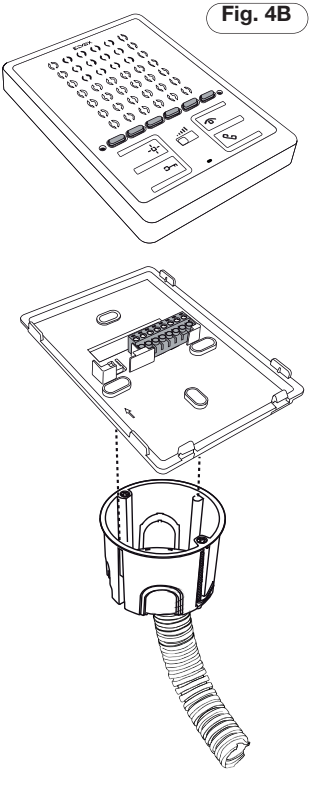


Fig. 5a

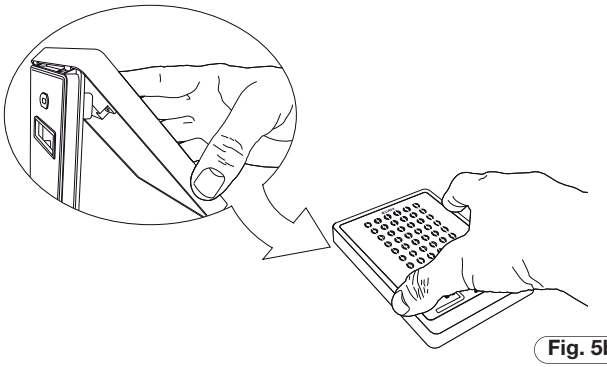


Fig. 5b

Manual programming

Basic interphone programming is as follows:
- **ID programming**, performed on the interphone receiving the call separately or on the first in a group of interphones with simultaneous calls (master interphone for the group).
- **Secondary ID programming**, performed for interphones linked to a group master interphone/monitor.
- **Programming programmable buttons** or changing the default settings of additional buttons, for auxiliary services or intercommunicating calls.

ID programming

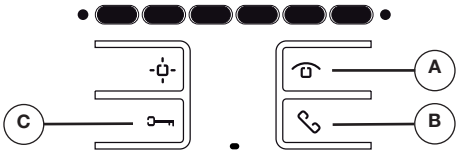
To program the ID, proceed as follows:
1) Press and hold button **B**.
2) Press and hold button **A** at the same time.
3) Release the buttons when the red LED flashes.
4) Press and hold button **C** until you hear a “note” from the interphone to confirm programming is underway; this will be accompanied by the red LED lighting up steadily.
5) Release button **C**.

Important: you will have 5 s in which to press button **C** (as indicated in step 4). If button C is not pressed within the 5 s, steps 1, 2 and 3 must be repeated.

6) At this point, communication between the interphone and the entrance panel begins and you have 25 s to link the ID code of the outdoor entrance panel:
   - if using an alphanumeric entrance panel, enter the primary ID code and confirm with the “bell” button.
   - if using an entrance panel with buttons, press the button you want to use for calling the interphone.

Important: If the procedure described is not completed within the 25 s, it must be repeated from step 1.

Important: If the installation already contains an interphone/monitor with the same associated identification code, the entrance panel emits a low sound signal and the process must be repeated from the start in order to assign a different code.



Secondary ID programming

To program the secondary ID, proceed as follows:
1) Press and hold button **B**.
2) Press and hold button **A** at the same time.
3) Release the buttons when the RED LED flashes.

Important: you will have 5 s in which to press button **C** (as indicated in step 4). If button **C** is not pressed within the 5 s, steps 1, 2 and 3 must be repeated.

4) Press and hold buttons **A** and **C** until you hear a “note” from the interphone to confirm programming is underway; this will be accompanied by the RED LED lighting up steadily.
5) Release buttons **A** and **C.**
6) At this point, communication between the interphone and the entrance panel begins and you have 25 s to link the ID code of the outdoor entrance panel:
   - if using an alphanumeric entrance panel, enter the ID code (the same primary ID code as assigned to the group master interphone) and confirm with the “bell” button.
   - if using an entrance panel with buttons, press the button you want to use for calling the interphone (the same button with which the group master interphone was programmed).

Important: If the procedure described is not completed within the 25 s, it must be repeated from step 1.

Important: When programming the primary and secondary ID, the interphones undergoing programming automatically acquire a code that depends on the association with the button or code used to call the outdoor entrance panel. Correspondence between the primary ID and the respective secondary ID codes is provided in the table below.

Example: If ID = 8 is given to a second interphone, the automatic second interphone identification attribution procedure will automatically assume ID = 72 (see table).
When a call is made to ID = 8, both interphones will chime and you will be able to answer from both. If, on the other hand, you enter 72 (the ID automatically assigned by the procedure), a chime is emitted by - and you will only be able to answer from - the interphone for which the secondary ID assignation procedure was carried out.

Table of primary and respective secondary ID codes:

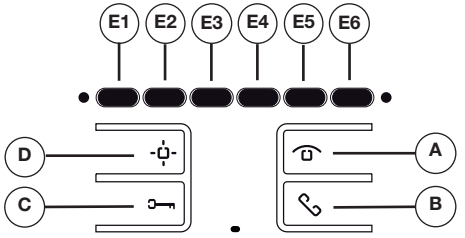
Primary ID	Secondary ID		
	1	2	3
26	126	127	128
27	129	130	131
28	132	133	134
29	135	136	137
30	138	139	140
31	141	142	143
32	144	145	146
33	147	148	149
34	150	151	152
35	153	154	155
36	156	157	158
37	159	160	161
38	162	163	164
39	165	166	167
40	168	169	170
41	171	172	173
42	174	175	176
43	177	178	179
44	180	181	182
45	183	184	185
46	186	187	188
47	189	190	191
48	192	193	194
49	195	196	197
50	198	199	200

Primary ID	Secondary ID		
	1	2	3
26	126	127	128
27	129	130	131
28	132	133	134
29	135	136	137
30	138	139	140
31	141	142	143
32	144	145	146
33	147	148	149
34	150	151	152
35	153	154	155
36	156	157	158
37	159	160	161
38	162	163	164
39	165	166	167
40	168	169	170
41	171	172	173
42	174	175	176
43	177	178	179
44	180	181	182
45	183	184	185
46	186	187	188
47	189	190	191
48	192	193	194
49	195	196	197
50	198	199	200

Important: Delete from Group: to delete from a group, the programming deletion procedure described in the "Deleting programming" section must be carried out (all programming deleted).

Button programming

Important: without programmer 950C or SaveProg software, the only functions that can be assigned are intercommunicating, specific entrance panel self-activation, restoring buttons programmed by the installer to their default settings and deleting all programming procedures performed.



Programming intercommunicating call buttons

To program the buttons, proceed as follows:

1) Press "speak/listen" or lift the handset (depending on the model installed) **of the interphone you wish TO CALL.**
2) Press and hold button **B** on the **interphone you wish to program (making the call)**.
3) Press and hold button **A** at the same time.
4) Wait for the RED LED to flash.
5) Release buttons **A** and **B**.
6) Press and hold the button you wish to program (e.g. **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E5**, **E6**).
7) Wait for the interphone to emit a chime.
8) Release the button you wish to program on the **interphone making the call**.
9) Press a button (lock/F1/F2) **on the interphone you wish to call**.
10) A "note" on the interphone (making the call) being programmed confirms the setting has been saved.

Important: This procedure can be used to manually reprogram the buttons, with the exception of the speak/listen button (not programmable) and the lock and self-start buttons (for which programmer 950C or SaveProg software is required).

Programming the self-activation/self-start button to a specific panel

(different from the self-start function enabled using button "A")

1) Press and hold button **B**.
2) Press and hold button **A** at the same time.
3) Wait for the RED LED to flash.
4) Release buttons **A** and **B**.
5) Press and hold the button you wish to program (excluding speak/listen, lock and self-start).
6) Wait for the interphone to emit a tone.
7) Release the button.
8) For entrance panels with buttons, press the button corresponding to the monitor on which the button is being saved. For alphanumeric entrance panels, enter the ID number corresponding to the monitor on which the button is being saved, and confirm using the bell button on the entrance panel.
9) At the end of the procedure described above, a sharp tone will be emitted by the interphone, while the entrance panel makes a call to the interphone on which programming has taken place.

Reprogramming the default value separately for each button

1) Press and hold button **B**.
2) Press and hold button **A** at the same time.
3) Wait for the red LED to flash.
4) Release buttons **A** and **B**.
5) Press and hold the button for which you wish to restore the default setting (does not apply to Self-start and Lock buttons).
6) Wait for the interphone to emit a tone.
7) Release the button.
8) Press the button again (it will now be restored to its default value).

Deleting all programming at once

1) Press and hold button **B**.
2) Press and hold button **A** at the same time.
3) Wait for the RED LED to flash.
4) Release buttons **A** and **B**.
5) Press and hold button **A** again.
6) When the interphone emits a “note”, during the chime, release button **A** and press and release button **C**.

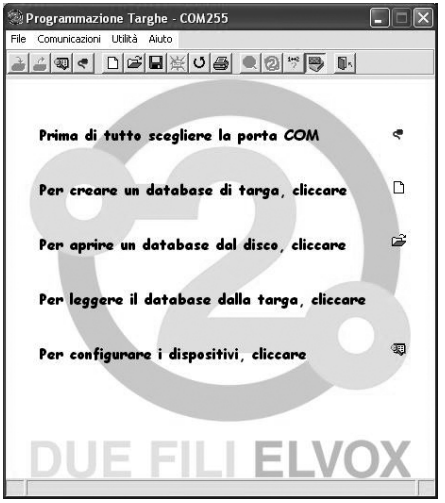
At this point interphone programming will be deleted. To test programming deletion, press button **C**; the interphone should beep three times.

Programming and configuring with programmer 950C

Interphone programming can be carried out using programmer art. 950C. The programmer must be connected to an entrance panel and device configuration mode started. This programmer can be used to: change button programming (except the speak/listen button), create groups, select melody types, adjust the chime or conversation volume and enable or disable functions. When using the programmer, please refer to the corresponding instructions.

Programming with SAVEPROG software

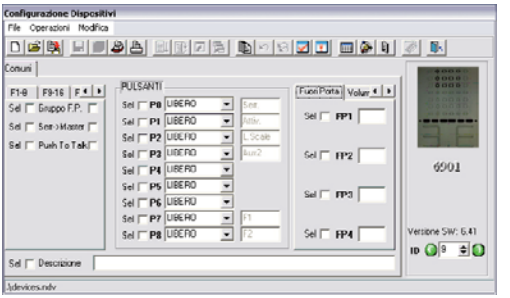
SaveProg is a software program for PCs, supplied with interfaces art. 692I and 692I/U. These interfaces allow connection of the PC to an entrance panel or another suitable device, 692I via an RS232 port and 692I/U via a USB connection.
Once the interface is connected and SaveProg installed, when you open the program the following window appears.


Programmazione Targhe - COM255
File Comunicazioni Utilità Aiuto
Prima di tutto scegliere la porta COM
Per creare un database di targa, cliccare
Per aprire un database dal disco, cliccare
Per leggere il database dalla targa, cliccare
Per configurare i dispositivi, cliccare
DUE FILI ELVOX

At this point you may proceed with programming in two different ways:

1) **with virtual 950C**: click on the icon to open an interactive image of the 950C programmer , allowing programming to take place by simulating programmer 950C operation.

2) using the **SaveProg** windows: click on the icon to open the “**Device configuration**” window.



At this point you can: change button programming (except the speak/listen button), create groups, select melody types, adjust the chime or conversation volume and enable or disable functions.
When the desired settings have been applied:

- save them by clicking on ;
- transfer the program to the device by clicking on the icon .

At this point the device will have been reprogrammed.

Description

Portier à communication vocale à deux canaux en matière thermoplastique avec haut-parleur pour appel électronique. Doté de 4 touches dédiées aux fonctions primaires du portier vidéo pour ouvre-porte, allumage automatique, services auxiliaires (éclairage escaliers), conversation. Il est également possible de régler le volume interne de la phonie, le volume de la sonnerie et d'exclure l'activation de la fonction « privacy », de sélectionner différentes sonneries. Possibilité de différencier les sonneries pour les appels depuis plusieurs points, par exemple : plaque de rue, appel du palier, appel intercommunicant. Avec la sonnerie exclue, une LED rouge signalera jusqu'à 4 appels « sans réponse » par une série de clignotements. Système à communication vocale avec mode de communication « mains libres " (Hands Free). Signalisation « porte ouverte » par l'allumage d'une led verte. Possibilité de mettre en place jusqu'à six fonctions auxiliaires ou appels intercommunicants. Prééquipé pour une fixation murale à l'aide de vis et de chevilles, ou sur boîtes de dérivation rectangulaires ou rondes. À utiliser sur les systèmes Deux Fils Elvox avec alimentation art. 6922.

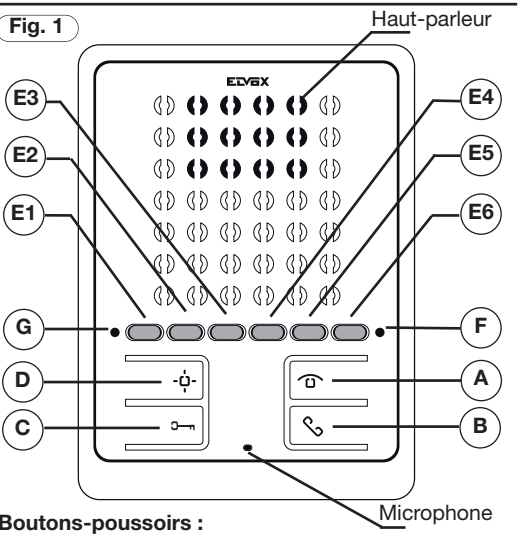
L'article 6901/D dispose de la fonction pour porteurs d'appareils acoustiques pour malentendants. Pour utiliser cette fonction, sélectionner la position « T » sur l'appareil acoustique.

Avant de procéder à la programmation, lire attentivement les instructions pour connaître toutes les caractéristiques, les fonctions et les prestations.

Caractéristiques techniques

- Poste d'appartement en ABS
- Installation pour montage en saillie : Le poste d'appartement peut être monté sur une boîte d'encastrement modèle 503, sur des boîtes d'encastrement rondes de 60 ou 70 mm ou directement sur le mur à l'aide de chevilles. Le circuit est connecté à la partie mobile, la boîte à bornes reste solidaire avec le fond.
- Coloris standard blanc
- Alimentation par Bus Deux Fils
- Consommation :
  - en mode veille : 2mA
  - en mode veille avec led rouge allumée : 5mA
  - en mode veille avec led rouge et led verte allumées : 7mA
  - courant maxi en mode appel : 110mA
  - courant maxi en mode conversation pour 6901 : 100mA
  - courant maxi en mode conversation pour 6901/D : 130mA
- Possibilité d'installer jusqu'à 8 postes d'appartement avec appel simultané.
- Température de fonctionnement : de 0° à 40°C
- Sonnerie électronique : avec diversification des appels entre appel depuis plaque de rue, intercommunicant et palier. Possibilité de sélectionner les sonneries parmi 10 mélodies différentes.
- Sortie pour sonnerie supplémentaire art. 860A ou relais art. 0170/101.
- Entrée pour appel de palier avec sonnerie différente de l'appel de la plaque de rue.
- Dimensions : 102x142x23 mm

Fig. 1



Boutons-poussoirs :

A		**Allumage automatique** : pour l'insertion automatique du poste d'appartement. (Standard vers la plaque de rue Master).
B		**Parler/Écouter** : Valide/désactive la communication. (Standard avec modalité de fonctionnement « mains libres » : après un appel ou l'insertion automatique, appuyer pour valider la conversation, appuyer de nouveau pour la conclure).
C		**Gâche** : commande d'ouverture de la gâche. (programmation modifiable avec programmateur).
D		**Auxiliaire 1 (Éclairage escaliers)** : Pour service auxiliaire. (Standard, valide l'actionneur 1 du relais 69RH ou 69PH)
E1		**Bouton 1** : Bouton programmable pour la validation du service auxiliaire ou appel intercommunicant. (Standard, valide l'actionneur 2 du relais 69RH ou 69PH)
E2		**Bouton 2** : Bouton programmable pour la validation du service auxiliaire ou appel intercommunicant.
E3		**Bouton 3** : Bouton programmable pour la validation du service auxiliaire ou appel intercommunicant.
E4		**Bouton 4** : Bouton programmable pour la validation du service auxiliaire ou appel intercommunicant.
E5		**Bouton 5** : Bouton programmable pour la validation du service auxiliaire ou appel intercommunicant. (Standard, valide la fonction F1 de la plaque de rue)
E6		**Bouton 6** : Bouton programmable pour la validation du service auxiliaire ou appel intercommunicant. (Standard, valide la fonction F2 de la plaque de rue)

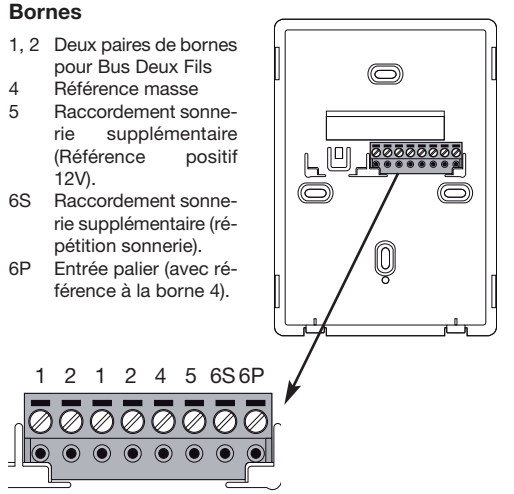
Signalisation des Led :

F	**Led rouge**	en mode normal : - **Clignotante** : indique que le poste d'appartement reçoit un appel (depuis la plaque de rue ou d'un appareil intercommunicant). - **Allumée** : exclusion de la sonnerie. - **Allumée et phonie validée** : indique une conversation en cours (en mode de fonctionnement « mains libres »). - **Allumée avec clignotement toutes les 10 s** : avec exclusion de la sonnerie si des appels sont partis de la plaque de rue, la led clignote le nombre de fois qu'il y a eu d'appels reçus depuis la plaque de rue (peut mémoriser jusqu'à 4 appels). Les clignotements mémorisés se remettent à zéro après avoir rétabli le volume de la sonnerie.
		en mode programmation : - **Clignotante** : indique que l'on est en phase de programmation - **Allumée** : indique que l'on est en phase de programmation et que la communication est en cours vers la plaque de rue.
G	**LED verte**	en mode normal : - **Allumée** : signale la porte ouverte si au moins une plaque de rue dispose du capteur relié entre les bornes PA et M.
		en mode réglage : - **Clignotante** : indique que le poste est en phase de réglage du volume de la sonnerie ou du choix de la mélodie. - **Clignotante avec phonie validée** : indique que l'on est en phase de réglage du volume de conversation.

Fig. 2

Bornes

1, 2 Deux paires de bornes pour Bus Deux Fils
4 Référence masse
5 Raccordement sonnerie supplémentaire (Référence positif 12V).
6S Raccordement sonnerie supplémentaire (répétition sonnerie).
6P Entrée palier (avec référence à la borne 4).



Fonctionnement

Attention : Pour que le poste d'appartement puisse fonctionner, programmer l'identifiant ID. Pour procéder à la vérification, appuyer sur une touche du poste (n'importe quelle touche sauf parler/écouter). Si le poste dispose d'un ID, un bip retentira en appuyant sur un bouton ; s'il ne dispose pas d'un ID ou si celui-ci a été effacé, un triple bip retentira.

Mode de fonctionnement « mains libres » (standard)

Lorsqu'un appel extérieur ou intercommunicant arrive, appuyer et relâcher une seule fois la touche **B** (parler/écouter) pour valider la communication. Appuyer à nouveau sur la touche **B** pour conclure la communication.

Mode de fonctionnement « parler - écouter »

Lorsqu'un appel extérieur ou intercommunicant arrive, appuyer sur la touche **B** (parler/écouter) et garder le doigt dessus pour valider la communication. La communication termine automatiquement 5 s après avoir relâché la touche **B**.

Temps de fonctionnement

Les temps de réponse et de conversation dépendent de la configuration des paramètres de la plaque de rue (pour modifier ces valeurs, consulter les instructions de l'unité électronique de la plaque de rue).

- Temps de réponse (pour appel depuis plaque de rue) : Valeur par défaut 30 s
  (Valeur minimum 1 s, valeur maximum 255 s)
- Temps de réponse (pour appel intercommunicant) : 30 s (Valeur fixe)
- Temps de conversation (pour appel depuis plaque de rue) : Valeur par défaut 120 s
  (Valeur minimum 10 s, valeur maximum 2550 s)
- Temps de conversation (pour appel intercommunicant) : Valeur par défaut 5 minutes (Modifiable en temps illimité).

Réponse à un appel

Réponse à un appel en mode de fonctionnement « mains libres »

Lorsqu'un appel arrive d'une plaque de rue ou d'un poste intercommunicant, il est possible de répondre durant ou à la fin du cycle de sonnerie. Pour répondre, appuyer rapidement sur la touche **B** (parler/écouter) puis la relâcher. La led rouge indique que le poste est en phase de communication. Pour conclure la communication, appuyer à nouveau sur la touche **B** (la led rouge s'éteint).

Réponse à un appel en mode de fonctionnement « parler - écouter »

Lorsqu'un appel arrive d'une plaque de rue ou d'un poste intercommunicant, il est possible de répondre durant ou à la fin du cycle de sonnerie. Pour répondre, appuyer sur la touche **B** (parler/écouter) et garder le doigt dessus toute la durée de la communication. Pour terminer la communication, relâcher la touche **B** (parler/écouter), la communication s'interrompt au bout de 5 s.

Recevoir un appel de palier

Le poste d'appartement peut être appelé depuis un bouton de palier, si ce dernier est relié aux bornes 4 et 6P, directement ou via l'interface art. 6120 (voir variantes de connexion).
En appuyant sur le bouton de palier, la sonnerie du poste est différente de celle qui signale l'appel provenant de la plaque de rue ou d'un poste intercommunicant, la durée du cycle de sonnerie dépend du temps durant lequel on a appuyé sur le bouton (temps maxi 10s).

Effectuer un appel intercommunicant

Pour appeler un autre poste interne, une ou plusieurs touches doivent être programmées à cet effet (voir paragraphe « Programmation des touches »). Pour appeler, appuyer sur la touche programmée et se référant au poste interne à appeler.
Durant l'appel, le poste émet une tonalité qui signale que l'appel est en cours. Lorsque le poste interne appelé répond, la communication est automatiquement validée (la led rouge s'allume).
Pour terminer la conversation, appuyer sur la touche **B.** Pour conclure l'appel avant que la réponse ne soit arrivée, appuyer sur la touche **B**.
La durée maximum de conversation est de 5 minutes. Si le poste d'appartement est occupé dans une autre communication, le poste qui appelle recevra une tonalité signalant cette situation.

Commande gâche

En appuyant sur le bouton gâche, la plaque de rue reçoit la commande d'ouverture de la gâche (par défaut, sur la dernière plaque de rue ayant effectué l'appel).

Auto-allumage

- **Auto-allumage avec touche dédiée (touche A) :**

Pour procéder à l'auto-allumage et communiquer avec la plaque maître, appuyer brièvement sur la touche **A**. Pour terminer la communication, appuyer sur la touche **B**.

- **Auto-allumage avec touche programmée vers une plaque spécifique** :

pour procéder à l'auto-allumage et communiquer avec un plaque de rue spécifique, appuyer brièvement sur la touche qui a été programmée à cet effet. Pour terminer l'appel, appuyer sur la touche **B**.

Appel à un standard

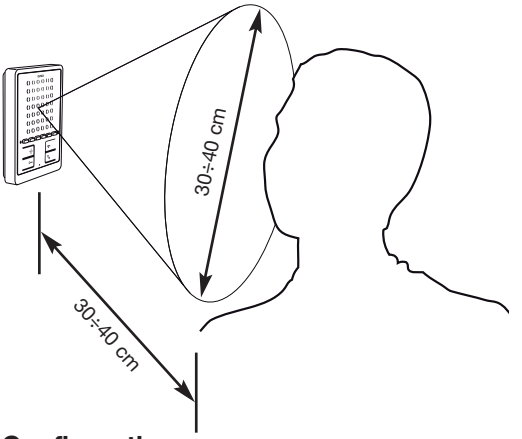
Pour appeler un standard (si l'installation le prévoit) : appuyer brièvement sur la touche **B**, la led verte clignote quelques secondes ; appuyer sur la touche **C** (gâche) pour lancer l'appel.

Fonction malentendants (uniquement pour Art. 6901/D)

L'Art. 6901/D est doté d'une bobine interne qui permet son utilisation de la part de personnes portant des appareils acoustiques. Pour ce type de fonctionnement, il est nécessaire de commuter l'appareil acoustique sur la position « T ».

Pour assurer une bonne réception, l'utilisateur doit se placer face au poste de sorte que l'appareil acoustique se trouve dans le champ magnétique de ce dernier, comme le montre la figure.

Remarque : la présence éventuelle d'objets métalliques ou d'appareils électroniques peut compromettre la qualité de la réception sur l'appareil acoustique.



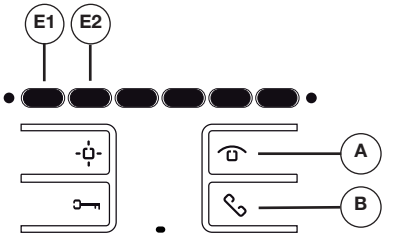
Configurations

Désactive/valide le mode de communication « mains libres »

Le poste d'appartement 6901 est programmé pour le mode de communication « MAINS LIBRES » en phase de production.
Pour désactiver ou revalider cette fonction, suivre la procédure ci-après.
Sur un poste d'appartement en veille :

1) Appuyer sur le bouton **A** jusqu'à ce que la led verte clignote ; le poste émet une tonalité.
2) Appuyer et garder le doigt simultanément sur les boutons **E1** et **E2** jusqu'à ce que la led rouge commence à clignoter.
3) Lorsque les deux leds clignotent, appuyer sur le bouton **B** (parler/écouter) pour confirmer la modification.
   La led ROUGE s'éteint dès que l'on appuie sur le bouton **B**, la led verte clignote quelques secondes et le poste émet une tonalité lorsqu'elle s'éteint.

Attention : Cette procédure permet de valider et de désactiver ; la première fois, elle valide, la deuxième, elle désactive.



Réponse automatique

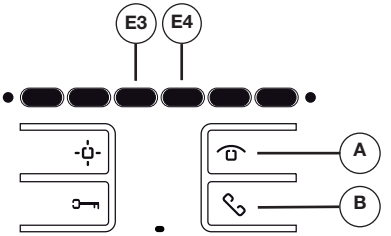
Il est possible de configurer le poste de sorte qu'il s'active AUTOMATIQUEMENT en cas d'appel.

Pour valider cette fonction, suivre la procédure ci-après.
Sur poste éteint :

1) Appuyer sur le bouton **A** jusqu'à ce que la led verte clignote ; le poste émet une tonalité.

2) Appuyer et garder le doigt simultanément sur les boutons **E3** et **E4** jusqu'à ce que la led rouge commence à clignoter.
3) Lorsque les deux leds clignotent, appuyer sur le bouton **B** (parler/écouter) pour confirmer la modification.
   La led rouge s'éteint dès que l'on appuie sur le bouton **B**, la led verte clignote quelques secondes et le poste émet une tonalité lorsqu'elle s'éteint.

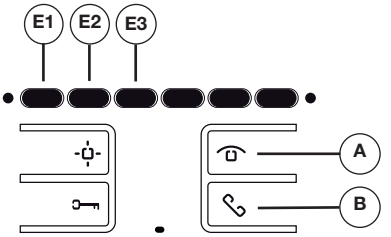
Attention : Cette procédure permet de valider et de désactiver ; la première fois, elle valide, la deuxième, elle désactive.



Choix des mélodies d'appel

Les mélodies sont sélectionnables et réglables. Il est possible de distinguer les appels de rue, intercommunicants et de palier (dans le cas décrit ci-après). Pour régler les mélodies, le poste doit être en mode veille.

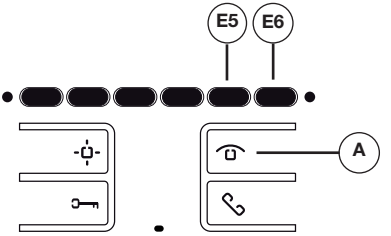
Le bouton permettant d'accéder à la programmation est la touche **A**.
La touche **E1** permet de sélectionner la mélodie pour un APPEL DEPUIS LA PLAQUE DE RUE.
La touche **E2** permet de sélectionner la mélodie pour un APPEL INTERCOMMUNICANT.
La touche **E3** permet de sélectionner la mélodie pour un APPEL AUDIO DE PALIER (en utilisant exclusivement le bouton d'appel de palier 20577 ou 14577 Vimar).



Configuration :
1) Appuyer sur la touche **A** et garder le doigt dessus jusqu'à ce que la led verte commence à clignoter (action confirmée par un « bip »).
2) Appuyer et garder le doigt sur la touche de la sonnerie à choisir (touche **E1**/touche **E2**/touche **E3**) jusqu'à ce que le poste émette la mélodie.
3) Appuyer plusieurs fois sur la touche (touche **E1**/touche **E2**/touche **E3**) pour sélectionner la mélodie préférée.
4) Après avoir choisi une sonnerie, la mémoriser en appuyant sur la touche **A** ou ne toucher aucune touche pendant 5 s. Une fois la configuration terminée, la led verte qui clignotait s'éteint.

Réglage du volume de la sonnerie

Le bouton permettant d'accéder au réglage est la touche **A**.
La touche **E5** permet de réduire le volume de la mélodie.
La touche **E6** permet d'augmenter le volume de la mélodie.



Configuration :
1) Appuyer sur la touche **A** et garder le doigt dessus jusqu'à ce que la led verte commence à clignoter (action confirmée par un « bip »).
2) Appuyer sur la touche **E5** ou **E6** en fonction de l'opération à effectuer (baisser ou monter le volume de la sonnerie).
3) Après avoir réglé le volume, le mémoriser en appuyant sur la touche **A** ou ne toucher aucune touche pendant 5 s. Une fois la configuration terminée, la led verte qui clignotait s'éteint et un bip retentit.

Exclusion de la sonnerie (fonction utilisateur absent)

Suivre la même procédure que pour le réglage du volume, appuyer plusieurs fois sur la touche **E5** jusqu'à ce que la sonnerie soit désactivée. La led rouge s'allume pour signaler la condition « sonnerie exclue ».
Si le poste d'appartement reçoit un appel provenant de la plaque de rue alors que la sonnerie est exclue, la led rouge clignote chaque fois qu'un appel n'a pas reçu de réponse, pour un maximum de 4 appels (la led clignote toutes les 10 secondes). La led cesse de clignoter dès que l'on remet le volume minimum de la sonnerie.

Réglage du volume de conversation (de la plaque de rue vers le poste d'appartement)

Le volume est réglé durant la conversation.

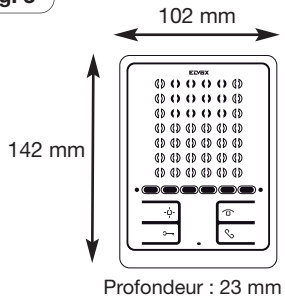
Le bouton permettant d'accéder au réglage est la touche **A**.
La touche **E5** permet de réduire le volume de conversation.
La touche **E6** permet d'augmenter le volume de conversation.

Configuration :
1) Appuyer sur le bouton **A** et garder le doigt dessus jusqu'à ce que la led verte clignote (les deux leds sont allumées).
2) Appuyer sur la touche **E5** ou **E6** en fonction de l'opération à effectuer (baisser ou monter le volume de conversation).
3) Après avoir réglé le volume, le mémoriser en appuyant sur la touche **A** ou ne toucher aucune touche pendant 5 s. Une fois la configuration terminée, la led verte qui clignotait s'éteint et un bip retentit.

Installation

Dimensions :

Fig. 3



Installation murale :

- Installer le poste d'appartement loin des sources lumineuses et de chaleur.
- Fixer le fond du poste d'appartement sur la boîte d'encastrement verticale, rectangulaire ou ronde, à l'aide des vis fournies (Fig. 4A, 4B) ou fixer le tout au mur à l'aide de deux chevilles.
- Il est conseillé d'installer le poste d'appartement à 1,40 m du sol (mesure prise au bord inférieur).
- Procéder au raccordement avec la boîte à bornes (voir schémas de raccordement).
- Fermer le poste en emboîtant le couvercle, d'abord sur la partie supérieure puis en appuyant légèrement sur la partie inférieure, jusqu'à ce qu'il s'emboîte sur le fond (Fig. 5A, 5B).
- Pour rouvrir le poste d'appartement, soulever le couvercle en faisant pression avec les doigts sur la partie inférieure.

Terminaison Bus pour la stabilisation du signal vidéo

Un « connecteur de terminaison bus » (A-B-C) se trouve à l'intérieur de l'interphone pour la stabilisation du signal vidéo.

En fonction de la configuration de la connexion (interphones/moniteurs reliés en série ou dérivés à un distributeur), régler en pontet sur le connecteur ABC comme décrit dans la note «Terminaison bus pour installations DEUX FILS ELVOX» reportée ci-dessous, dans la section schémas de raccordement.

Fig. 6

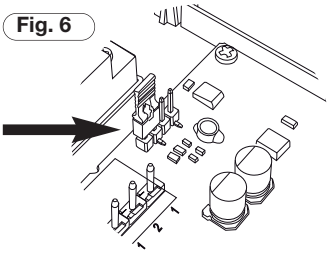


Fig. 4A

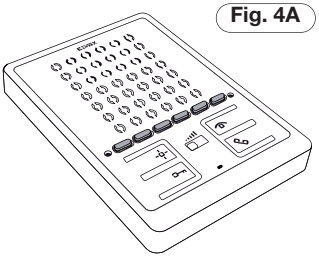
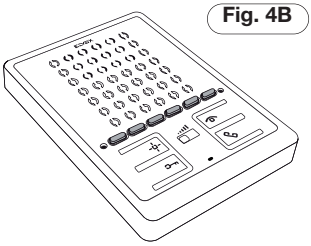


Fig. 4B



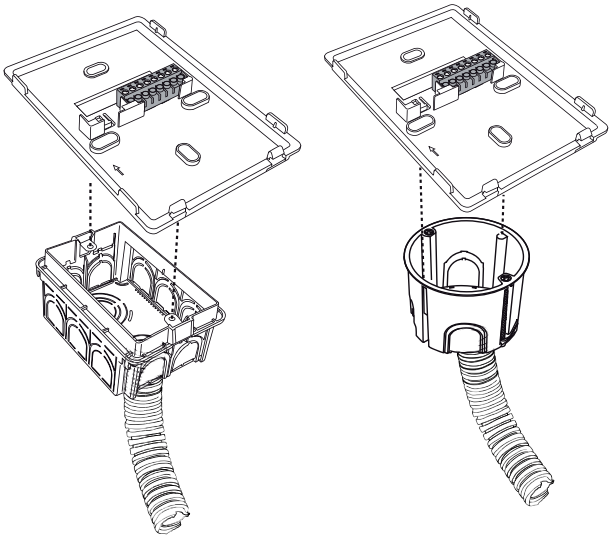


Fig. 5a

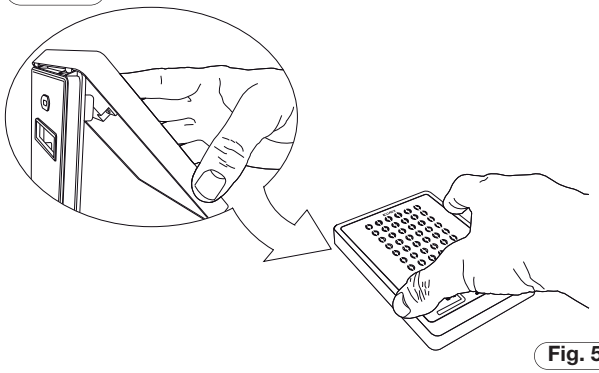


Fig. 5b

Programmations manuelles

Les programmations de base du poste d'appartement sont les suivantes :

- **Programmation de l'identifiant ID**, à effectuer sur le poste qui reçoit l'appel séparément ou sur le premier poste d'un groupe de postes pouvant recevoir un appel simultané (poste principal).
- **Programmation de l'identifiant ID secondaire**, à effectuer pour les postes associés à un portier-vidéo principal.
- **Programmation des boutons** programmables ou modification de la configuration standard de boutons supplémentaires, pour les services auxiliaires ou les appels intercommunicants.

Programmation de l'identifiant ID

Pour programmer l'identifiant ID, procéder de la façon suivante :

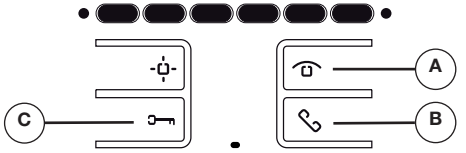
1) Appuyer sur la touche **B** et garder le doigt dessus.
2) Appuyer également sur la touche **A** et garder le doigt sur les deux touches.
3) Relâcher les touches lorsque la led rouge clignote.
4) Appuyer sur la touche **C** et garder le doigt dessus jusqu'à ce que le poste qui entre en phase de programmation émette une « note » et que la led rouge s'allume.
5) Relâcher la touche **C**.

Attention : vous avez 5 s à disposition pour appuyer sur la touche **C** (voir point 4). Répéter l'opération aux points 1, 2, 3 si les 5 secondes se sont écoulées avant d'avoir appuyé sur la touche C.

6) La communication entre le poste d'appartement et la plaque de rue est possible et vous disposez de 25 s pour associer l'identifiant ID depuis la plaque de rue :
   - en cas de plaque alphanumérique, taper le code ID primaire et confirmer avec la touche « clochette ».
   - en cas de plaque à boutons, appuyer sur le bouton à utiliser pour appeler le poste d'appartement.

Attention : Si les 25 s se sont écoulées avant d'avoir terminé cette opération, répéter toute la procédure à partir du point 1.

Attention : Si le système comprend déjà un poste/portier-vidéo avec le même code d'identification associé, la plaque de rue émet un signal sonore faible et il sera nécessaire de reprendre l'opération depuis le début pour attribuer un autre code.



Programmation de l'identifiant ID secondaire

Pour programmer l'identifiant ID secondaire, procéder de la façon suivante :

1) Appuyer sur la touche **B** et garder le doigt dessus.
2) Appuyer également sur la touche **A** et garder le doigt sur les deux touches.
3) Relâcher les touches lorsque la led ROUGE clignote.

Attention : vous avez 5 s à disposition pour appuyer sur la touche **C** (voir point 4). Répéter l'opération aux points 1, 2, 3 si les 5 secondes se sont écoulées avant d'avoir appuyé sur la touche **C**.

4) Appuyer sur les touches **A** et **C** et garder le doigt dessus jusqu'à ce que le poste qui entre en phase de programmation émette une « note » et que la led ROUGE s'allume.
5) Relâcher les touches **A** et **C**
6) La communication entre le poste d'appartement et la plaque de rue est possible et vous disposez de 25 s pour associer l'identifiant ID depuis la plaque de rue :
   - en cas de plaque alphanumérique, taper le code ID (le même code ID primaire attribué au poste principal) et confirmer avec la touche « clochette ».
   - en cas de plaque à boutons, appuyer sur le bouton à utiliser pour appeler le poste d'appartement (le même bouton avec lequel a été programmé le poste principal).

Attention : Si les 25 s se sont écoulées avant d'avoir terminé cette opération, répéter toute la procédure à partir du point 1.

Attention : Lors de la programmation de l'identifiant ID primaire et secondaire, les postes à programmer saisissent automatiquement un code qui dépend de l'association avec la bouton ou le code d'appel de la plaque de rue. La correspondance entre les codes ID primaires et leurs ID secondaires est indiquée dans le tableau ci-après.

Exemple : Si l'identifiant ID = 8 est attribué à un deuxième poste, avec la procédure d'attribution de l'identifiant automatique au deuxième poste, il recevra automatiquement l'ID = 72 (voir tableau).
En cas d'appel sur l'ID = 8, la sonnerie des deux postes retentira et il sera possible de répondre sur les deux. Par contre, en tapant 72 qui correspond à l'identifiant ID attribué automatiquement par la procédure, la sonnerie ne retentit et il n'est possible de répondre que sur le poste sur lequel a été attribué l'ID secondaire .

Tableau des codes ID primaires et des secondaires correspondants :

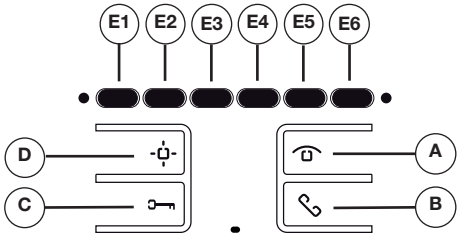
ID Primaire	ID Secondaire		
	1	2	3
26	126	127	128
27	129	130	131
28	132	133	134
29	135	136	137
30	138	139	140
31	141	142	143
32	144	145	146
33	147	148	149
34	150	151	152
35	153	154	155
36	156	157	158
37	159	160	161
38	162	163	164
39	165	166	167
40	168	169	170
41	171	172	173
42	174	175	176
43	177	178	179
44	180	181	182
45	183	184	185
46	186	187	188
47	189	190	191
48	192	193	194
49	195	196	197
50	198	199	200

ID Primaire	ID Secondaire		
	1	2	3
26	126	127	128
27	129	130	131
28	132	133	134
29	135	136	137
30	138	139	140
31	141	142	143
32	144	145	146
33	147	148	149
34	150	151	152
35	153	154	155
36	156	157	158
37	159	160	161
38	162	163	164
39	165	166	167
40	168	169	170
41	171	172	173
42	174	175	176
43	177	178	179
44	180	181	182
45	183	184	185
46	186	187	188
47	189	190	191
48	192	193	194
49	195	196	197
50	198	199	200

Attention : Effacement : pour éliminer une programmation d'un Groupe, suivre la procédure d'effacement décrite au paragraphe « Effacement des programmations » (effacement de toutes les programmations effectuées).

Programmation des boutons

Attention : en l'absence du programmateur 950C ou du logiciel SaveProg, il est possible d'attribuer uniquement les fonctions d'intercommunication, de saisie automatique d'une plaque de rue, de remettre les boutons programmés par l'installateur sur leurs valeurs de défaut, d'effacer toutes les programmations effectuées.



Programmation des boutons pour appels intercommunicants

Pour programmer les boutons, procéder de la façon suivante :

1) Appuyer sur le bouton « parler/écouter » ou décrocher le combiné (en fonction du modèle installé) **du poste d'appartement à APPELER.**
2) Appuyer sur la touche **B** du **poste à programmer (appelant)** et garder le doigt dessus.
3) Appuyer également sur la touche **A** et garder le doigt sur les deux touches.
4) Attendre que la led ROUGE clignote.
5) Relâcher les touches **A** et **B**.
6) Appuyer et garder le doigt sur le bouton à programmer (par exemple **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E5**, **E6**).
7) Attendre que le poste d'appartement émette une tonalité.
8) Relâcher le bouton à programmer du **poste qui effectue l'appel**.
9) Appuyer **sur** un bouton (gâche /F1/F2) du poste à appeler.
10) Une « note » sur le **poste (appelant) en phase de programmation** confirme la mémorisation.

Attention : Cette procédure permet de reprogrammer manuellement les boutons, à l'exception des touches parler/écouter (non programmables) et des touches gâche et auto-allumage qui nécessitent le programmateur 950C ou le logiciel SaveProg.

Programmation du bouton d'auto-insertion/auto-allumage vers la plaque de rue spécifique

(fonction différente de l'auto-allumage validée par le bouton « A »).

1) Appuyer sur le bouton **B** et garder le doigt dessus.
2) Appuyer également sur le bouton **A** et garder le doigt sur les deux boutons.
3) Attendre que la led ROUGE clignote.
4) Relâcher les boutons **A** et **B**.
5) Appuyer sur le bouton à programmer et garder le doigt dessus (sauf parler/écouter, gâche et auto-allumage).
6) Attendre que le poste d'appartement émette une tonalité.
7) Relâcher le bouton.
8) Pour les plaques à boutons, appuyer sur la touche se référant au portier-vidéo en phase de programmation. Pour les plaques alphanumériques, taper le numéro de l'ID se référant au portier-vidéo en phase de programmation et confirmer en appuyant sur le bouton « clochette » de la plaque.
9) Au terme de cette procédure, le poste d'appartement émet un son aigu et celui qui a été programmé reçoit un appel provenant de la plaque.

Reprogrammation individuelle de la valeur standard de chaque bouton

1) Appuyer sur le bouton **B** et garder le doigt dessus.
2) Appuyer également sur le bouton **A** et garder le doigt sur les deux boutons.
3) Attendre que la led rouge clignote.
4) Relâcher les boutons **A** et **B**.
5) Appuyer sur le bouton qui doit reprendre sa valeur standard et garder le doigt dessus (sauf boutons auto-allumage et gâche).
6) Attendre que le poste d'appartement émette une tonalité.
7) Relâcher le bouton.
8) Appuyer à nouveau sur le bouton qui a été reporté sur sa valeur standard**.**

Effacement simultané de toutes les programmations

1) Appuyer sur la touche **B** et garder le doigt dessus.
2) Appuyer également sur la touche **A** et garder le doigt sur les deux touches.

3) Attendre que la led ROUGE clignote.
4) Relâcher les touches **A** et **B**.
5) Appuyer à nouveau sur la touche **A** et garder le doigt dessus.
6) Pendant que le poste émet une « note », relâcher la touche **A** et appuyer rapidement sur la touche **C**.

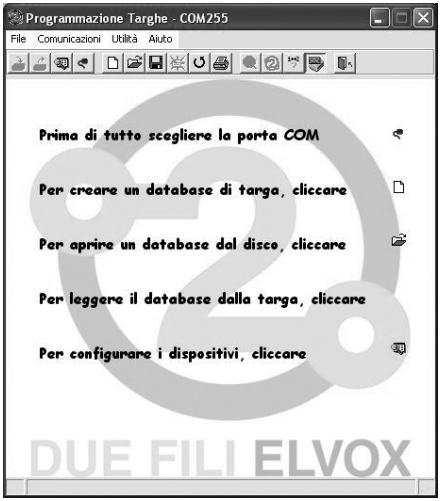
Les programmations du poste d'appartement ont été effacées. Pour s'assurer du résultat, appuyer sur le bouton **C** : le poste doit émettre un triple « bip ».

Programmations et configurations avec le programmateur 950C

Il est possible de programmer le poste d'appartement à l'aide du programmateur Art. 950C. POUR CELA, relier le programmateur à une plaque de rue et entrer dans la configuration du dispositif. Le programmateur permet de modifier les programmations des boutons (sauf parler/écouter), de créer des Groupes, de choisir le type de mélodie et de régler le volume de la sonnerie et de la conversation, de valider et de désactiver les fonctions. Pour savoir comment utiliser le programmateur, consulter sa notice.

Programmation avec logiciel SAVEPROG

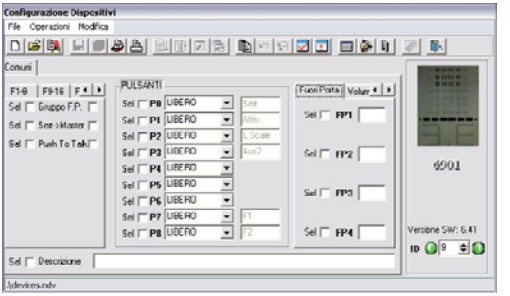
SaveProg est un logiciel pour PC fourni avec les interfaces art. 692I et 692I/U. Ces interfaces permettent de relier le PC à une plaque de rue ou à autre dispositif prédisposé, 692I via un port RS232 ou 692I/U via USB. Après avoir branché l'interface et installé SaveProg, entrer dans le programme qui affiche la fenêtre suivante.


Programmazione Targhe - COM255
File Comunicazioni Utilità Aiuto
Prima di tutto scegliere la porta COM
Per creare un database di targa, cliccare
Per aprire un database dal disco, cliccare
Per leggere il database dalla targa, cliccare
Per configurare i dispositivi, cliccare
DUE FILI ELVOX

Il est alors possible de procéder à la programmation de deux façons :

1) **avec 950C virtuel** : cliquer sur l'icône pour ouvrir une image interactive du programmateur 950C qui permet de procéder aux programmations en simulant l'utilisation du programmateur 950C.

2) avec les fenêtres de **SaveProg** : cliquer sur l'icône pour ouvrir la fenêtre de « **Configuration des dispositifs** ».



Ceci permet : de modifier les programmations des boutons (sauf parler/écouter), de créer des Groupes, de choisir le type de mélodie et de régler le volume des sonneries et de la conversation, de valider et de désactiver les fonctions.
Une fois les opérations terminées :

- sauvegarder en cliquant sur .
- transférer le programme sur le dispositif en cliquant sur l'icône . Le dispositif a été reprogrammé.

Beschreibung

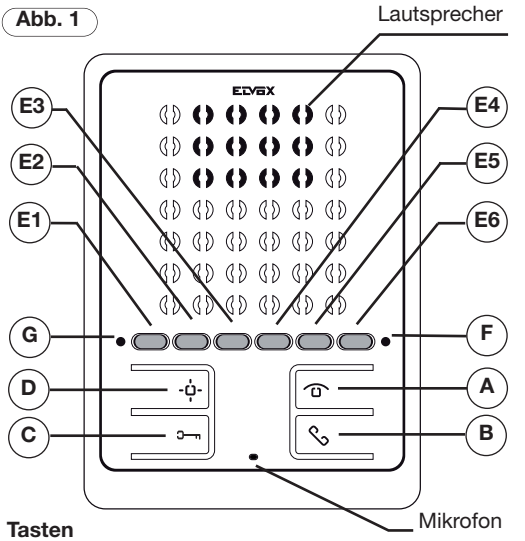
Haustelefon für Freisprechbetrieb aus Thermoplast, mit Lautsprecher für elektronischen Ruf. Mit 4 dedizierten Tasten für die Monitor-Basisfunktionen: Türöffner, Selbsteinschaltung, Zusatzfunktion (Treppenhausbeleuchtung), Gespräch. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit der Lautstärkeregelung des internen Audiosignals, der Lautstärkeregelung und Abschaltung der Klingel mit Aktivierung der Funktion “Privacy”, sowie der Wahl unter verschiedenen Klingeltönen. Einstellung verschiedener Klingeltöne für Anrufe von unterschiedlichen Stellen, zum Beispiel: Klingeltableau, Etagenruf, Internruf. Bei abgestellter Klingel zeigt eine rote LED durch mehrmaliges Blinken bis zu 4 “unbeantwortete Rufe” an. Freisprechsystem mit Kommunikationsmodus “Freihändig” (Hands-Free). Anzeige für “Tür offen” durch Aufleuchten einer grünen Led. Ausführung von bis zu sechs Zusatzfunktionen oder Internrufen. Vorrüstung für Wandmontage mit Schrauben und Dübeln oder für die Befestigung auf rechteckigen bzw. runden Abzweigdosen. Zur Verwendung in Due Fili Elvox Systemen mit Netzgerät Art. 6922. Der Artikel 6901/D verfügt über die Funktion für Träger von Hörgeräten. Um diese Funktion verwenden zu können, muss im Hörgerät die Stellung “T” gewählt werden.

Vor der Programmierung die Anleitungen aufmerksam lesen, um sich mit den Eigenschaften, Funktionen und Leistungsmerkmalen des Artikels vertraut zu machen.

Technische Merkmale

- Haustelefon aus ABS
- Aufputzmontage: Das Haustelefon kann auf einem UP-Gehäuse Modell 503, auf einem runden UP-Gehäuse mit 60 oder 70 mm Durchmesser oder mit Dübeln direkt an der Wand angebracht werden. Der Schaltkreis ist mit der Abdeckung, d.h. mit dem abnehmbaren Teil, verbunden, die Klemmleiste ist auf der Grundplatte fixiert.
- Standardfarbe weiß
- Stromversorgung vom Due Fili Bus
- Stromaufnahme:
  - Standby: 2mA
  - in Standby, rote LED mit Dauerlicht: 5mA
  - in Standby, rote und grüne LED mit Dauerlicht: 7mA
  - max. Stromaufnahme bei Anruf: 110mA
  - max. Stromaufnahme während des Gesprächs für Art. 6901: 100mA
  - max. Stromaufnahme während des Gesprächs für Art. 6901/D: 130mA
- Möglichkeit, bis zu 8 Haustelefone mit gleichzeitiger Ruffunktion zu installieren.
- Betriebstemperatur: 0° bis 40°C
- Elektronischer Gong: mit Unterscheidung der Klingeltöne für Anrufe vom Klingeltableau, Intern- und Etagenrufe. Die Klingeltöne können unter 10 verschiedenen Melodien gewählt werden.
- Ausgang für zusätzlichen Gong Art. 860A oder Relais Art. 0170/101.
- Eingang für Etagenruf mit anderem Rufton als Ruf vom Klingeltableau.
- Abmessungen: 102x142x23 mm

Abb. 1



Tasten

A		**Selbsteinschaltung:** Für die Selbsteinschaltung des Haustelefons. (Defaultmäßig zum Master-Klingeltableau).
B		**Sprechen/Hören:** Kommunikation aktivieren/deaktivieren. (Defaultmäßig mit Betriebsart “Hands-Free”: Nach einem Anruf oder Selbsteinschaltung drücken, um das Gespräch zu aktivieren und erneut drücken, um das Gespräch zu beenden).
C		**Türöffner:** Zum Öffnen des Türschlosses. (Programmierung kann mit dem Programmiergerät geändert werden).
D		**Zusatzfunktion 1 (Treppenhausbeleuchtung):** Für Zusatzfunktion. (Aktiviert defaultmäßig den Aktor 1 des Relais Art. 69RH oder Art. 69PH)
E1		**Taster 1:** Programmierbarer Taster zur Aktivierung der Zusatzfunktionen oder Internruf. (Aktiviert defaultmäßig den Aktor 2 des Relais Art. 69RH oder Art. 69PH)
E2		**Taster 2**: Programmierbarer Taster zur Aktivierung der Zusatzfunktionen oder Internruf.
E3		**Taster 3:** Programmierbarer Taster zur Aktivierung der Zusatzfunktionen oder Internruf.
E4		**Taster 4:** Programmierbarer Taster zur Aktivierung der Zusatzfunktionen oder Internruf.
E5		**Taster 5:** Programmierbarer Taster zur Aktivierung der Zusatzfunktionen oder Internruf. (Aktiviert defaultmäßig die Funktion F1 des Klingeltableaus)
E6		**Taster 6:** Programmierbarer Taster zur Aktivierung der Zusatzfunktionen oder Internruf. (Aktiviert defaultmäßig die Funktion F2 des Klingeltableaus)

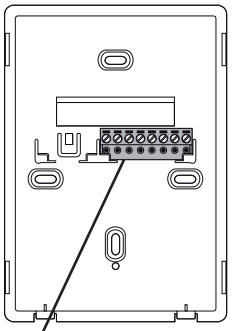
LED-Anzeigen:

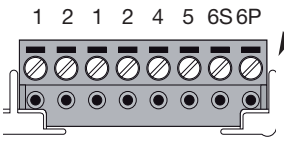
F	**Rote LED**	im Normalbetrieb: - **Blinkendes Licht:** Das Haustelefon empfängt einen Anruf (von einem externen Klingeltableau oder von einer Internsprechstelle). - **Dauerlicht:** Läutwerk abgeschaltet. - **Dauerlicht mit aktiver Sprechverbindung:** Ein Gespräch ist aktiv (in Betriebsart "Hands-Free"). - **Dauerlicht mit Blinksignal alle 10s:** Wenn das Läutwerk abgeschaltet ist und vom Klingeltableau angerufen wurde, blinkt die LED so oft, wie Anrufe vom Klingeltableau eingegangen sind (es bleiben bis zu 4 Anrufe gespeichert). Sobald das Läutwerk wieder aktiviert wird, erfolgt ein Reset der gespeicherten Blinksignale.
		im Programmiermodus: - **Blinkendes Licht:** Das Gerät befindet sich im Programmiermodus. - **Dauerlicht:** Das Gerät befinde sich im Programmiermodus und die Kommunikation zum Klingeltableau ist aktiv.
G	**Grüne LED**	im Normalbetrieb: - **Dauerlicht:** Tür offen, wenn mindestens bei einem Klingeltableau der Sensor installiert, und zwischen den Klemmen PA und M angeschlossen ist.
		im Einstellmodus: - **Blinkendes Licht:** Am Haustelefon wird gerade die Gonglautstärke eingestellt oder die Melodie gewählt. - **Blinkendes Licht mit aktiver Sprechverbindung:** Die Gesprächslautstärke wird gerade eingestellt.

Abb. 2

Klemmen:

1,2 Zwei Klemmenpaare für Due Fili Bus
4 Masse-Referenz.
5 Anschluss des zusätzlichen Gongs (Pluspol-Referenz 12V).
6S Anschluss des zusätzlichen Gongs (Rufwiederholung).
6P Eingang Etagenruf (mit Bezug auf die Klemme 4).





Betrieb

Achtung: Das Haustelefon funktioniert nur, wenn zuvor der Kenncode (ID) programmiert wurde. Um dies zu überprüfen, eine Taste des Haustelefons drücken (eine beliebige Taste außer Sprechen/Hören). Wenn dem Haustelefon eine ID zugewiesen wurde, ertönt beim Drücken einer Taste ein "Piepton", wenn keine ID zugewiesen, oder der Code gelöscht wurde, ertönt ein dreifacher "Piepton".

Betriebsart "Hands-Free" (Default)
Bei Eingang eines Extern- oder Internrufs muss die Taste B (Sprechen/Hören) nur ein Mal kurz gedrückt werden, um die Kommunikation zu aktivieren. Durch erneutes Drücken der Taste B wird die Kommunikation beendet.

Betriebsart "Sprechen/Hören"
Bei Eingang eines Extern- oder Internrufs muss die Taste B (Sprechen/Hören) gedrückt gehalten werden, um die Kommunikation zu aktivieren. Fünf Sekunden nach Loslassen der Taste B wird die Kommunikation automatisch beendet.

Betriebszeiten
Die Antwort- und die Gesprächszeit hängen von der Konfiguration der entsprechenden Parameter des Klingeltableaus ab (zur Bearbeitung dieser Zeiten in den Anleitungen der Elektronikeinheit des Klingeltableaus nachschlagen).
- Antwortzeit (für Ruf vom Klingeltableau): Defaultwert 30s (Mindestwert 1s, Höchstwert 255s)
- Antwortzeit (für Internruf): 30s (fester Wert)
- Gesprächszeit (für Ruf vom Klingeltableau): Defaultwert 120s (Mindestwert 10s, Höchstwert 2550s) -
  Gesprächszeit (für Internruf): Defaultwert 5 Minuten (veränderbar, kein Zeitlimit)

Entgegennahme eines Anrufs

Entgegennahme eines Anrufs in der Betriebsart "Hands-Free"
Ein vom externen Klingeltableau oder von einer Internsprechstelle eingehender Anruf kann während oder am Ende des Läutzyklus' entgegengenommen werden. Um den Anruf entgegenzunehmen, kurz die Taste B (Sprechen/Hören) drücken und wieder loslassen. Die rote LED zeigt an, dass das Haustelefon in Kommunikation ist. Zum Beenden der Kommunikation erneut die Taste B drücken (die rote LED erlischt).

Entgegennahme eines Anrufs in der Betriebsart "Sprechen/Hören"
Ein vom externen Klingeltableau oder von einer Internsprechstelle eingehender Anruf kann während oder am Ende des Läutzyklus' entgegengenommen werden. Um den Anruf entgegenzunehmen, die Taste B (Sprechen/Hören) drücken und für die Dauer der Kommunikation gedrückt halten. Zum Beenden der Kommunikation die Taste B (Sprechen/Hören) loslassen, nach 5 Sekunden wird die Kommunikation unterbrochen.

Entgegennahme eines Anrufs in der Betriebsart "Hands-Free" mit der Funktion "Automatische Rufannahme"
Die Funktion **"Automatische Rufannahme"** ist nur in der Betriebsart "Hands-Free" verfügbar.

Bei Eingang eines Anrufs wird die Kommunikation am Ende des Läutzyklus' automatisch vom Haustelefon aktiviert, was durch Aufleuchten der roten LED mit Dauerlicht angezeigt wird. Die Kommunikation wird nach der vorgesehenen Gesprächszeit automatisch deaktiviert.

Entgegennahme eines Etagenrufs

Das Haustelefon kann von einer Etagenruftaste aus angerufen werden, wenn die Taste direkt oder über die Schnittstelle Art. 6120 an den Klemmen 4 und 6 (siehe Sonderschaltungen) angeschlossen ist. Wird die Etagenruftaste gedrückt, läutet das Haustelefon mit einem anderen Ton als bei einem Anruf vom externen Klingeltableau oder bei einem Internruf, die Dauer des Läutzyklus hängt davon ab, wie lange die Taste gedrückt wird, und beträgt max. zehn Sekunden.

Ausführen eines Internrufs

Um eine andere Internsprechstelle anzurufen, müssen ein oder mehrere Tasten entsprechend programmiert worden sein (siehe Abschnitt “Programmierung der Tasten”). Um den Anruf zu tätigen, die programmierte Taste drücken, die der anzurufenden Internsprechstelle zugeordnet wurde. Während des Anrufs gibt das Haustelefon einen Signalton ab, um darauf hinzuweisen, dass das Gespräch aktiv ist. Sobald die Internsprechstelle antwortet, wird automatisch die Kommunikation aktiviert (und die rote LED leuchtet mit Dauerlicht). Um das Gespräch zu beenden, die Taste B drücken. Auch wenn der Anruf vor der Entgegennahme beendet werden soll, die Taste B drücken. Die maximale Gesprächsdauer beträgt 5 Minuten. Führt der angerufene Teilnehmer gerade ein anderes Gespräch, ist im anrufenden Haustelefon ein Signalton zu hören, der darauf hinweist, dass das angerufene Haustelefon besetzt ist.

Türöffnerbefehl

Bei Drücken der Türöffnertaste wird der Türöffnerbefehl an das Klingeltableau gesendet (defaultmäßig das Klingeltableau, das zuletzt angerufen hat).

Selbsteinschaltung

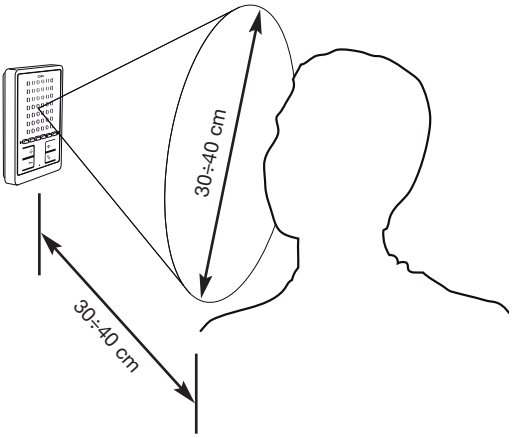
- **Selbsteinschaltung mit Sondertaste (Taste A):**
  Um die Selbsteinschaltung durchzuführen und die Kommunikation mit dem Master-Klingeltableau herzustellen, kurz auf die Taste A drücken. Zum Beenden der Kommunikation die Taste B drücken.
- **Selbsteinschaltung mit programmierter Taste zu einem bestimmten Klingeltableau:**
  Um die Selbsteinschaltung durchzuführen und die Kommunikation mit einem bestimmten Klingeltableau herzustellen, kurz auf die für den Anruf des bestimmten Klingeltableaus programmierte Taste drücken. Um den Anruf zu beenden, die Taste B drücken.

Anruf an eine Pförtnerzentrale

Um eine Pförtnerzentrale (sofern in der Anlage vorhanden) anzurufen, kurz auf die Taste B drücken.
Die grüne LED blinkt ein paar Sekunden lang, und in dieser Phase muss die Taste C (Türöffner) gedrückt werden, um den Anruf zu tätigen.

Hörgeschädigtenfunktion (nur Art. 6901/D)

Der Art. 6901/D ist mit einer internen Spule ausgestattet, dank der das Gerät auch von Hörgeräteträgern benutzt werden kann. Für diese Funktionsweise muss das Hörgerät auf “T” eingestellt werden. Für einen korrekten Empfang des Tons sollte der Benutzer frontal vor dem Haustelefon stehen, damit sich das Hörgerät in dem vom Haustelefon erzeugten Magnetfeld befindet, wie in der Abbildung dargestellt.
Hinweis: Eventuell vorhandene Gegenstände aus Metall oder elektronische Geräte können die am Hörgerät empfangene Tonqualität beeinträchtigen.



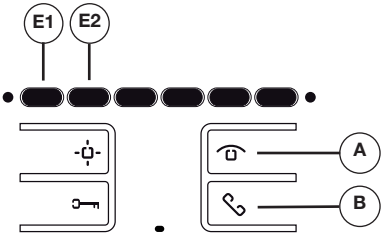
Konfigurationen

Kommunikationsmodus “Hands-Free” deaktivieren/aktivieren

Das Haustelefon 6901 ist werkseitig auf Kommunikationsmodus “HANDS-FREE” programmiert. Diese Funktion kann wie nachstehend beschrieben deaktiviert bzw. wieder aktiviert werden. Bei Haustelefon in Standby:

1) Die Taste A drücken, bis die grüne LED zu blinken beginnt. Das Haustelefon gibt auch einen Signalton ab.
2) Die Tasten **E1** und **E2** gleichzeitig gedrückt halten, bis die rote LED zu blinken beginnt.
3) Solange beide LEDs blinken, die Taste **B** (Sprechen/Hören) drücken, um die Änderung zu bestätigen. Die ROTE LED erlischt, sobald die Taste **B** gedrückt wird, die grüne LED blinkt ein paar Sekunden lang weiter, und wenn sie erlischt, gibt das Haustelefon einen Signalton ab.

Achtung: Diese Prozedur gilt sowohl für die Aktivierung als auch für die Deaktivierung: beim ersten Mal wird die Funktion aktiviert, beim nächsten Mal deaktiviert.



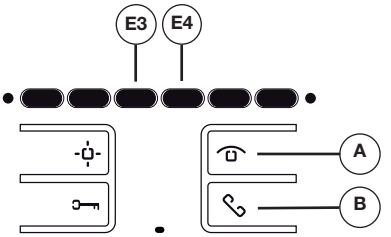
Automatische Rufannahme

Das Haustelefon kann so konfiguriert werden, dass es bei Eingang eines Anrufs AUTOMATISCH aktiviert wird. Diese Funktion kann wie nachstehend beschrieben aktiviert werden. Bei abgeschaltetem Haustelefon:

1) Die Taste A drücken, bis die grüne LED zu blinken beginnt. Das Haustelefon gibt auch einen Signalton ab.
2) Die Tasten **E3** und **E4** gleichzeitig gedrückt halten, bis die rote LED zu blinken beginnt.

3) Solange beide LEDs blinken, die Taste **B** (Sprechen/Hören) drücken, um die Änderung zu bestätigen. Die rote LED erlischt, sobald die Taste **B** gedrückt wird, die grüne LED blinkt ein paar Sekunden lang weiter, und wenn sie erlischt, gibt das Haustelefon einen Signalton ab.

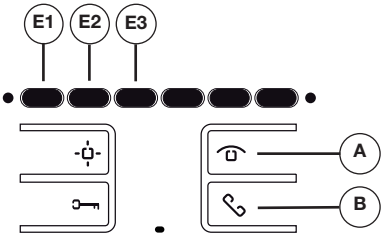
Achtung: Diese Prozedur gilt sowohl für die Aktivierung als auch für die Deaktivierung: beim ersten Mal wird die Funktion aktiviert, beim nächsten Mal deaktiviert.



Wahl der Rufmelodie

Die Melodien können gewählt und eingestellt werden. Des Weiteren kann zwischen Extern-, Intern- und (im unten beschriebenen Fall) Etagenrufen unterschieden werden. Zur Einstellung der Melodien muss das Haustelefon in Standby sein.

Die Programmierung wird mit der Taste **A** geöffnet.
Mit der Taste **E1** kann die Melodie für den RUF VOM KLINGELTABLEAU gewählt werden.
Mit der Taste **E2** kann die Melodie für den INTERNRUF gewählt werden.
Mit der Taste **E3** kann die Melodie für den AUDIO-ETAGENRUF gewählt werden (ausschließlich bei Verwendung der Vimar Etagenruftaste 20577 oder 14577).

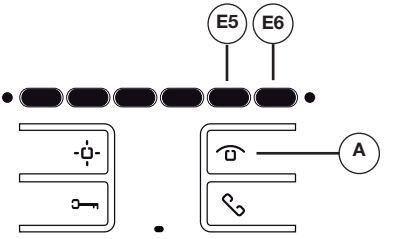


Konfiguration:

1) Die Taste A gedrückt halten, bis die grüne LED zu blinken beginnt, und zur Bestätigung ein “Piepton” zu hören ist.
2) Die Taste des zu wählenden Ruftons (Taste E1/Taste E2/Taste E3) gedrückt halten, bis die Melodie am Haustelefon zu hören ist.
3) Mehrmals die Taste (Taste E1/Taste E2/Taste E3) drücken, um die gewünschte Melodie zu wählen.
4) Nach Wahl des gewünschten Ruftons mit der Taste A speichern oder fünf Sekunden lang keine Taste betätigen. Nach erfolgter Konfiguration erlischt die grüne blinkende LED.

Einstellung der Ruftonlautstärke

Die Einstellung wird mit der Taste A geöffnet.
Mit der Taste E5 wird die Melodie lauter gestellt.
Mit der Taste E6 wird die Melodie leiser gestellt.



Konfiguration:

1) Die Taste A gedrückt halten, bis die grüne LED zu blinken beginnt, und zur Bestätigung ein “Piepton” zu hören ist.
2) Je nach der gewünschten Funktion (Rufton lauter oder leiser stellen) die Taste E5 oder die Taste E6 drücken.
3) Nach Wahl der gewünschten Lautstärke mit der Taste A speichern oder fünf Sekunden lang keine Taste betätigen. Nach erfolgter Konfiguration erlischt die grüne blinkende LED und es ertönt ein “Piepton”.

Ruftonabschaltung (Funktion Teilnehmer abwesend)

Mit derselben Prozedur, wie oben für die Lautstärkeregelung beschrieben, wird durch mehrmaliges Drücken der Taste E5 der Punkt erreicht, an dem der Rufton ganz deaktiviert wird. Der Status “Rufton abgeschaltet” wird durch das Aufleuchten der roten LED mit Dauerlicht angezeigt. Wenn am Haustelefon ein Anruf eingeht, solange der Rufton abgeschaltet ist, werden maximal 4 Rufe von der roten LED angezeigt, die für jeden unbeantworteten Anruf ein Mal blinkt (die Blinksignale erfolgen alle zehn Sekunden). Sobald wenigstens die kleinste Lautstärkestufe des Ruftons wiederhergestellt wird, wird diese Anzeige zurückgesetzt.

Einstellung der Gesprächslautstärke (vom Klingeltableau zum Haustelefon)

Diese Lautstärkeregelung wird während des Gesprächs vorgenommen. Die Einstellung wird mit der Taste A geöffnet. Mit der Taste E5 wird die Gesprächslautstärke leiser gestellt. Mit der Taste E6 wird die Gesprächslautstärke lauter gestellt.

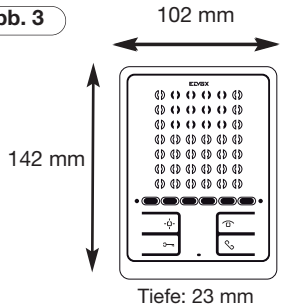
Konfiguration:

1) Die Taste A gedrückt halten, bis die grüne LED zu blinken beginnt (beide LEDs leuchten auf).
2) Je nach der gewünschten Funktion (Gesprächslautstärke lauter oder leiser stellen) die Taste E5 oder die Taste E6 drücken.
3) Nach Wahl der gewünschten Lautstärke mit der Taste A speichern oder fünf Sekunden lang keine Taste betätigen. Nach erfolgter Konfiguration erlischt die grüne blinkende LED und es ertönt ein “Piepton”.

Installation

Abmessungen:

Abb. 3



Wandmontage:

- Das Haustelefon fern von Licht- und Wärmequellen installieren.
- Die Grundplatte des Haustelefons mit den mitgelieferten Schrauben am senkrechten, rechteckigen oder runden UP-Gehäuse befestigen (Abb. 5A, 5B) oder mit zwei Dübeln an der Wand anbringen.
- Es wird empfohlen, das Haustelefon auf einer Höhe von 1,40 m zwischen Boden und Unterkante zu installieren. - Die Anschlüsse an der Klemmenleiste ausführen (siehe Anschlusspläne).
- Das Haustelefon schließen, dazu die Abdeckung erst oben einsetzen, dann unten leicht hineindrücken, bis sie am Boden einrastet (Abb. 5A, 5B).
- Um das Haustelefon wieder zu öffnen, mit den Fingern an der Unterseite aufdrücken und die Abdeckung anheben.

Busabschluss für die Stabilisierung des Videosignals

Im Monitor ist ein “Steckverbinder BUS-Abschluss” (A-B-C) für die Stabilisierung des Videosignals integriert. Entsprechend der Anschlusskonfiguration (Haustelefone/Monitore in Reihenschaltung oder Anschluss am Ausgang eines Verteilers) ist lt. nachstehender Anmerkung “BUS-Abschluss für DUE FILI ELVOX Anlagen” im Abschnitt Anschlusspläne ein Jumper am Steckverbinder ABC zu setzen.

Abb. 6

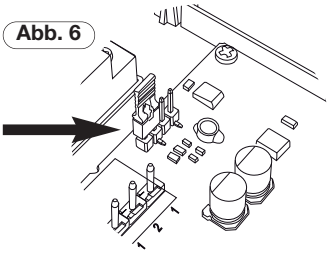


Abb. 4A

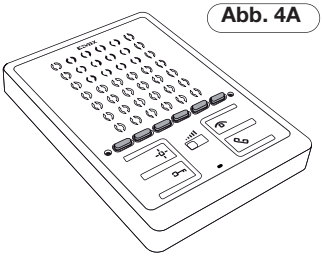
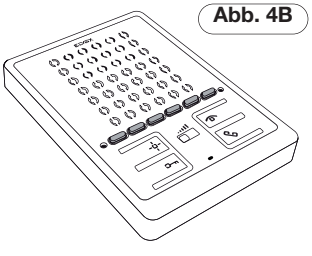


Abb. 4B



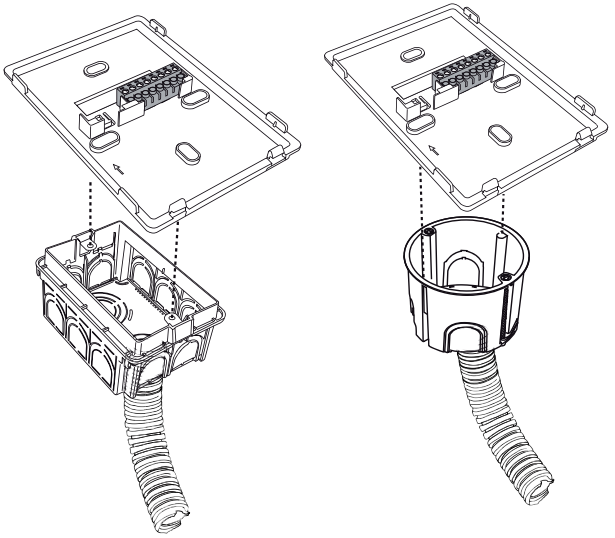


Fig. 5a

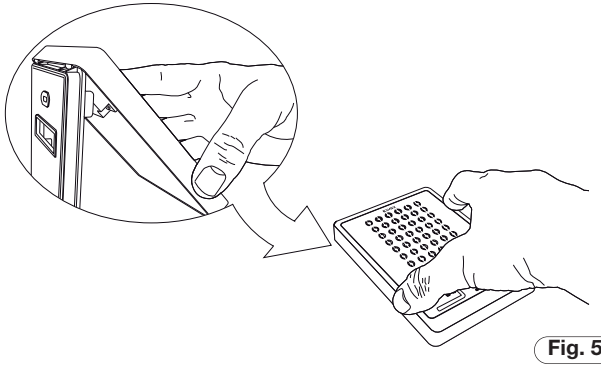


Fig. 5b

Manuelle Programmierungen

Die Basisprogrammierungen des Haustelefons sind:

- **Programmierung des Kenncodes (ID)**, vorzunehmen entweder an dem Haustelefon, das den Anruf einzeln empfängt, oder am ersten Haustelefon einer Gruppe von Haustelefonen mit gleichzeitigem Ruf (Haupt-Haustelefon).
- **Programmierung des sekundären Kenncodes (ID)**, vorzunehmen für die Haustelefone, die einem Haupt-Haustelefon (Haupt-Monitor) zugeordnet sind.
- **Programmierung der programmierbaren Tasten** oder Änderung der Defaulteinstellung der zusätzlichen Tasten für Zusatzfunktionen oder Internrufe.

Programmierung des Kenncodes (ID)

Der Kenncode (ID) wird wie folgt programmiert:

1) Die Taste B drücken und gedrückt halten.
2) Auch die Taste A drücken und beide Tasten gedrückt halten.
3) Sobald die rote LED blinkt, die Tasten loslassen.
4) Die Taste C drücken und gedrückt halten, bis im Haustelefon, das gerade programmiert wird, ein Ton ertönt und die rote LED auf Dauerlicht schaltet.
5) Die Taste C loslassen.

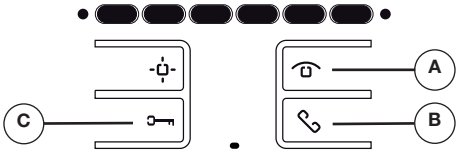
Achtung: Der Benutzer hat fünf Sekunden Zeit, um die Taste C zu drücken (wie unter Punkt 4 angegeben). Wenn die fünf Sekunden verstreichen, ohne dass die Taste C gedrückt wird, müssen die Schritte der Punkte 1,2,3 wiederholt werden.

6) Nun wird die Kommunikation zwischen Haustelefon und Klingeltableau aktiviert und der Benutzer hat 25 Sekunden Zeit, um die Zuordnung des Kenncodes (ID) vom externen Klingeltableau vorzunehmen:

- Im Fall eines alphanumerischen Klingeltableaus den primären Kenncode (ID) eingeben und mit der Taste “Glocke” bestätigen.
- Im Fall eines Klingeltableaus mit Tasten die Taste drücken, mit dem das Haustelefon angerufen werden soll.

Achtung: Wenn die 25 Sekunden verstreichen, ohne dass der beschriebene Vorgang zu Ende geführt wurde, muss der Vorgang ab Punkt 1 wiederholt werden.

Achtung! Wenn in der Anlage ein Haustelefon/Monitor vorhanden ist, dem bereits derselbe Kenncode zugewiesen wurde, gibt das Klingeltableau einen leisen Signalton ab und der Vorgang muss von Anfang an wiederholt werden, um einen anderen Code zuzuweisen.



Programmierung des sekundären Kenncodes (ID)

Der sekundäre Kenncode ID wird wie folgt programmiert:

1) Die Taste B drücken und gedrückt halten.
2) Auch die Taste A drücken und beide Tasten gedrückt halten.
3) Sobald die ROTE LED blinkt, die Tasten loslassen.

Achtung: Der Benutzer hat fünf Sekunden Zeit, um die Taste C zu drücken (wie unter Punkt 4 angegeben). Wenn die fünf Sekunden verstreichen, ohne dass die Taste C gedrückt wird, müssen die Schritte der Punkte 1,2,3 wiederholt werden.

4) Die Tasten A und C drücken und gedrückt halten, bis im Haustelefon, das gerade programmiert wird, ein Ton ertönt und die ROTE LED auf Dauerlicht schaltet.
5) Die Tasten A und C loslassen
6) Nun wird die Kommunikation zwischen Haustelefon und Klingeltableau aktiviert und der Benutzer hat 25 Sekunden Zeit, um die Zuordnung des Kenncodes (ID) vom externen Klingeltableau vorzunehmen:
   - Im Fall eines alphanumerischen Klingeltableaus den Kenncode (ID) (denselben primären Kenncode wie dem Haupt-Haustelefon zugeordnet wurde) eingeben und mit der Taste “Glocke” bestätigen.
   - Im Fall eines Klingeltableaus mit Tasten die Taste drücken, mit dem das Haustelefon angerufen werden soll (dieselbe Taste, mit der das Haupt-Haustelefon programmiert wurde).

Achtung: Wenn die 25 Sekunden verstreichen, ohne dass der beschriebene Vorgang zu Ende geführt wurde, muss der Vorgang ab Punkt 1 wiederholt werden.

Achtung: Bei der Programmierung des primären und sekundären Kenncodes übernehmen die Haustelefone im Programmiermodus automatisch einen Code, der von der Zuordnung an die Taste oder an den Rufcode des externen Klingeltableaus abhängt. Die Entsprechung zwischen den primären und den entsprechenden sekundären Kenncodes ist in der nachstehenden Tabelle aufgeführt.

Beispiel: Wird mit der Prozedur zur Zuordnung des automatischen Kenncodes an das zweite Haustelefon der Kenncode ID = 8 einem zweiten Haustelefon zugeordnet, übernimmt es automatisch die ID = 72 (siehe Tabelle). Wenn ein Anruf an die ID = 8 getätigt wird, läuten beide Haustelefone und der Anruf kann an beiden Apparaten entgegengenommen werden. Wird hingegen die Nummer 72 eingegeben, die dem von der Prozedur automatisch zugeordneten Kenncode (ID) entspricht, läutet nur das Haustelefon, an dem die Zuordnungsprozedur des sekundären Kenncodes durchgeführt wurde, und nur an diesem Apparat kann der Anruf entgegengenommen werden.

Tabelle der primären und entsprechenden sekundären Kenncodes (IDs):

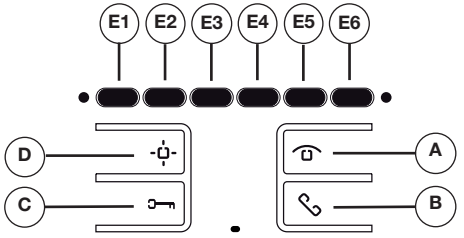
Primäre ID	Sekundäre ID		
	1	2	3
26	126	127	128
27	129	130	131
28	132	133	134
29	135	136	137
30	138	139	140
31	141	142	143
32	144	145	146
33	147	148	149
34	150	151	152
35	153	154	155
36	156	157	158
37	159	160	161
38	162	163	164
39	165	166	167
40	168	169	170
41	171	172	173
42	174	175	176
43	177	178	179
44	180	181	182
45	183	184	185
46	186	187	188
47	189	190	191
48	192	193	194
49	195	196	197
50	198	199	200

Primäre ID	Sekundäre ID		
	1	2	3
26	126	127	128
27	129	130	131
28	132	133	134
29	135	136	137
30	138	139	140
31	141	142	143
32	144	145	146
33	147	148	149
34	150	151	152
35	153	154	155
36	156	157	158
37	159	160	161
38	162	163	164
39	165	166	167
40	168	169	170
41	171	172	173
42	174	175	176
43	177	178	179
44	180	181	182
45	183	184	185
46	186	187	188
47	189	190	191
48	192	193	194
49	195	196	197
50	198	199	200

Achtung! Löschen aus einer Gruppe: Um die Zugehörigkeit zu einer Gruppe zu löschen, muss die im Abschnitt "Löschen der Programmierungen" beschriebene Prozedur zum Löschen der Programmierungen befolgt werden (Löschung aller durchgeführten Programmierungen).

Programmierung der Tasten

Achtung: Ohne Programmiergerät Art. 950C oder Software SaveProg können nur die Funktionen Internrufe, Selbsteinschaltung bestimmtes Klingeltableau, Rücksetzen auf die Defaultwerte der vom Installationstechniker programmierten Tasten, Löschung aller durchgeführten Programmierungen zugeordnet werden.



Programmierung der Tasten für interne Rufe

Zur Programmierung der Tasten wie folgt vorgehen:

1) Am ANZURUFENDEN Haustelefon die Taste "Sprechen/Hören" drücken oder den Hörer abnehmen (je nach installiertem Modell).
2) Die Taste **B** des zu programmierenden (also anrufenden) Haustelefons drücken und gedrückt halten.
3) Auch die Taste **A** drücken und beide Tasten gedrückt halten.
4) Warten, bis die ROTE LED blinkt.
5) Die Tasten **A** und **B** loslassen.
6) Die zu programmierende Taste (zum Beispiel **E1, E2, E3, E4, E5, E6**) drücken und gedrückt halten.
7) Warten, bis das Haustelefon einen Dreiklangton abgibt.
8) Die zu programmierende Taste des anrufenden Haustelefons loslassen.
9) Am Haustelefon, das angerufen werden soll, eine Taste drücken (Türöffner /F1/F2).
10) Ein Ton im (anrufenden) Haustelefon in Programmierung bestätigt die erfolgte Speicherung.

Achtung: Mit dieser Prozedur können die Tasten manuell neu programmiert werden, mit Ausnahme der Tasten Sprechen/Hören (nicht programmierbar) sowie Türöffner und Selbsteinschaltung, für die das Programmiergerät Art. 950C oder die Software SaveProg benötigt werden.

Programmierung der Taste automatische Zuschaltung/Selbsteinschaltung an ein bestimmtes Klingeltableau (andere Funktion als die mit der Taste "A" aktivierte)

1) Die Taste **B** drücken und gedrückt halten.
2) Auch die Taste A drücken und beide gedrückt halten.
3) Warten, bis die ROTE LED blinkt.
4) Die Tasten **A** und **B** loslassen.
5) Die Taste, die programmiert werden soll, drücken und gedrückt halten (außer Sprechen/Hören, Türöffner und Selbsteinschaltung).
6) Warten, bis das Haustelefon einen Signalton abgibt.
7) Die Taste loslassen.
8) Bei den Klingeltableaus mit Tasten muss die Taste gedrückt werden, die dem Monitor entspricht, an dem die Taste gespeichert wird. Bei den alphanumerischen Klingeltableaus den Kenncode (ID) eingeben, die dem Monitor entspricht, an dem die Taste gespeichert wird, und mit der Klingeltaste am Klingeltableau bestätigen
9) Am Ende der oben beschriebenen Prozedur ertönt am Haustelefon ein lauter Signalton, während vom Klingeltableau das Haustelefon angerufen wird, an dem die Programmierung vorgenommen wurde.

Neuprogrammierung des Defaultwert für jede einzelne Taste

1) Die Taste **B** drücken und gedrückt halten.
2) Auch die Taste **A** drücken und beide gedrückt halten.
3) Warten, bis die rote LED blinkt.
4) Die Tasten **A** und **B** loslassen.
5) Die Taste, die auf den Defaultwert zurückgesetzt werden soll, drücken und gedrückt halten (gilt nicht für die Tasten Selbsteinschaltung und Türöffner).
6) Warten, bis das Haustelefon einen Signalton abgibt.
7) Die Taste loslassen.
8) Die Taste, die nun auf den Defaultwert zurückgesetzt wurde, erneut drücken.

Gleichzeitiges Löschen aller Programmierungen

1) Die Taste **B** drücken und gedrückt halten.
2) Auch die Taste A drücken und beide gedrückt halten.
3) Warten, bis die ROTE LED blinkt.
4) Die Tasten **A** und **B** loslassen.
5) Die Taste **A** erneut drücken und gedrückt halten.
6) Sobald am Haustelefon ein Ton ertönt, die Taste **A** drücken, während der Ton zu hören ist, und kurz die Taste **C** drücken.

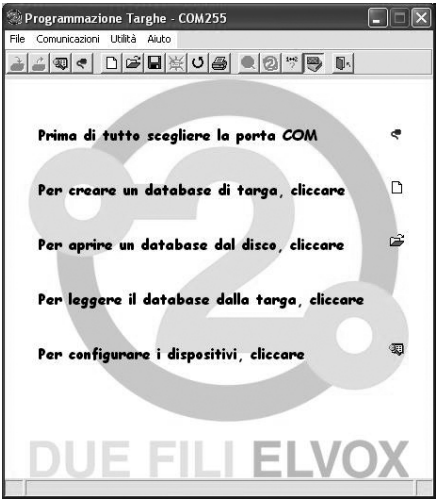
Damit wurden alle Programmierungen des Haustelefons gelöscht. Zum Beweis der erfolgten Löschung der Programmierungen muss das Haustelefon bei Drücken der Taste **C** einen dreifachen "Piepton" abgeben.

Programmierungen und Konfigurationen mit dem Programmiergerät Art. 950C

Das Haustelefon kann mit dem Programmiergerät Art. 950C programmiert werden. Dazu muss das Programmiergerät an ein Klingeltableau angeschlossen, und die Gerätekonfiguration gestartet werden. Mit dem Programmiergerät können die Tastenprogrammierungen (außer der Taste Sprechen/Hören) geändert, Gruppen angelegt, die Melodiearten gewählt, die Rufton- und die Gesprächslautstärke geregelt sowie Funktionen aktiviert und deaktiviert werden. Für die Benutzung des Programmiergeräts wird auf die entsprechenden Anleitungen verwiesen.

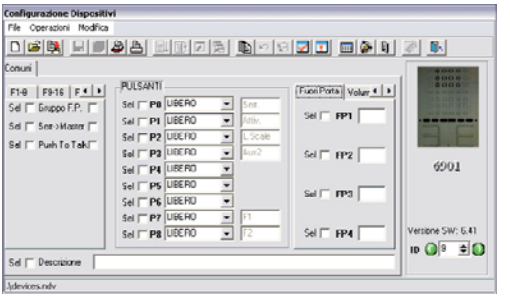
Programmierung mit Software SAVEPROG

SaveProg ist eine Software für PC, die zum Lieferumfang der Schnittstellen Art. 692I und 692I/U gehört. Diese Schnittstellen dienen zum Anschluss des PC an ein Klingeltableau oder an ein anderes entsprechendes Gerät, und zwar Art. 692I über einen RS232 Port, Art. 692I/U über einen USB-Anschluss. Nach Anschluss der Schnittstelle und Installation von SaveProg erscheint nach Starten des Programms das folgende Fenster.


Programmazione Targhe - COM255
File Comunicazioni Utilità Aiuto
Prima di tutto scegliere la porta COM
Per creare un database di targa, cliccare
Per aprire un database dal disco, cliccare
Per leggere il database dalla targa, cliccare
Per configurare i dispositivi, cliccare
DUE FILI ELVOX

Nun kann die Programmierung auf zwei verschiedene Weisen vorgenommen werden:

1) **mit einem virtuellen 950C:** Durch Klicken auf das Symbol öffnet sich ein interaktives Bild des Programmiergeräts Art. 950C, dank dem die Programmierungen durchgeführt werden können, indem die Verwendung des Programmiergeräts Art. 950C simuliert wird.
2) Mit den Fenstern von **SaveProg:** Durch Klicken auf das Symbol öffnet sich das Fenster von **"Gerätekonfiguration".**



Nun können die Tastenprogrammierungen (außer der Taste Sprechen/Hören) geändert, Gruppen angelegt, die Melodiearten gewählt, die Rufton- und die Gesprächslautstärke geregelt, sowie Funktionen aktiviert und deaktiviert werden. Am Ende der gewünschten Einstellungen:

- Speichern durch Klicken auf ..
- Programmierung auf das Gerät übertragen durch Klicken auf das Symbol .
  Damit ist das Gerät neu programmiert.

Descripción

Portero automático manos libres bicanal, de material termoplástico con altavoz para llamada electrónica. Cuenta con 4 teclas para las funciones primarias del videoportero: abrepuertas, autoencendido, servicios auxiliares (luz de escalera), conversación. Además, es posible realizar el ajuste del volumen interior de la línea fónica y del volumen del timbre, así como su exclusión con la activación de la función “confidencialidad”, y seleccionar distintos timbres. Posibilidad de distinguir los timbres de las llamadas según su procedencia, por ejemplo: placa externa, llamada desde fuera de la puerta, llamada intercomunicante. Cuando el timbre está excluido, un LED rojo señaliza hasta 4 llamadas ”sin contestar” con una serie de parpadeos. Sistema manos libres con modo de comunicación “Hands-Free”. Señalización de “puerta abierta” con el encendido de un LED verde. Posibilidad de activar hasta seis funciones auxiliares o llamadas intercomunicantes. Preparado para la fijación a pared, con tacos y tornillos, o en cajas de derivación rectangulares o redondas. Se utiliza en sistemas Due Fili Elvox con alimentador Art. 6922.

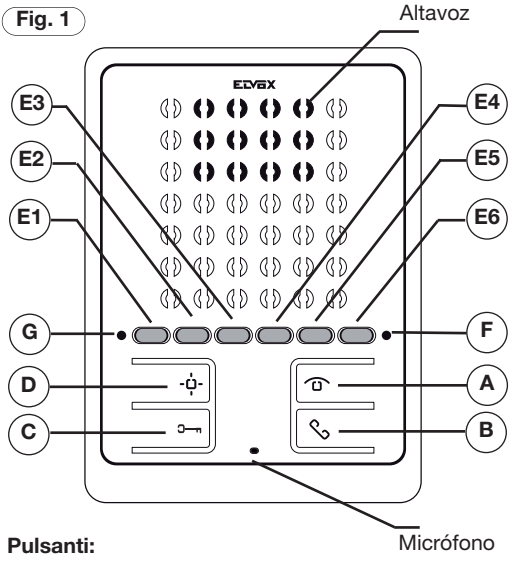
El artículo 6901/D está provisto de función para personas con audífono. Para utilizar esta función es necesario seleccionar la posición “T” en el audífono.

Antes de realizar la programación, lea atentamente las instrucciones para conocer bien las características, funciones y prestaciones.

Características técnicas

- Portero automático de ABS
- Instalación de superficie: El portero automático se puede colocar en caja de empotrar modelo 503, en cajas de empotrar redondas de 60 o 70 mm, o directamente a la pared con tacos. El circuito está conectado a la tapa y la caja de conexiones permanece rígidamente conectada al fondo.
- Color estándar blanco
- Alimentación por Bus de dos hilos Due Fili
- Absorción:
  - en standby: 2 mA
  - en standby con led rojo encendido fijo: 5 mA
  - en standby con leds rojo y verde encendidos: 7 mA
  - Corriente máxima durante la llamada: 110 mA
  - corriente máxima durante la conversación para 6901: 100 mA
  - corriente máxima durante la conversación para 6901/D: 130 mA
- Posibilidad de instalar hasta un máximo de 8 porteros automáticos con llamada simultánea.
- Temperatura de funcionamiento: 0° - 40°C
- Timbre electrónico: con distinción de llamadas entre llamada desde placa, intercomunicante y desde fuera de la puerta. Se puede elegir entre 10 tonos distintos.
- Salida para timbre suplementario Art. 860A o relé Art. 0170/101.
- Entrada para llamada desde fuera de la puerta con timbre distinto al de la llamada desde la placa.
- Medidas: 102x142x23 mm

Fig. 1



Pulsanti:

A		**Autoencendido**: para el encendido automático del portero automático. (Por defecto hacia la placa Master).
B		**Hablar/Escuchar**: Activa/desactiva la comunicación. (Por defecto con el modo de funcionamiento “Manos libres”: después de una llamada o el autoencendido, pulse para activar la conversación y vuelva a pulsar para finalizar).
C		**Cerradura**: mando para la apertura de la cerradura. (programación modificable con programador).
D		**Auxiliar 1 (Luz de escalera)**: Para servicio auxiliar. (Por defecto activa el actuador 1 del relé 69RH o 69PH)
E1		**Tecla 1**: Tecla programable para la activación del servicio auxiliar o llamada intercomunicante. (Por defecto activa el actuador 2 del relé 69RH o 69PH)
E2		**Tecla 2**: Tecla programable para la activación del servicio auxiliar o llamada intercomunicante.
E3		**Tecla 3**: Tecla programable para la activación del servicio auxiliar o llamada intercomunicante.
E4		**Tecla 4**: Tecla programable para la activación del servicio auxiliar o llamada intercomunicante.
E5		**Tecla 5**: Tecla programable para la activación del servicio auxiliar o llamada intercomunicante. (Por defecto activa la función F1 de la placa)
E6		**Tecla 6**: Tecla programable para la activación del servicio auxiliar o llamada intercomunicante. (Por defecto activa la función F2 de la placa)

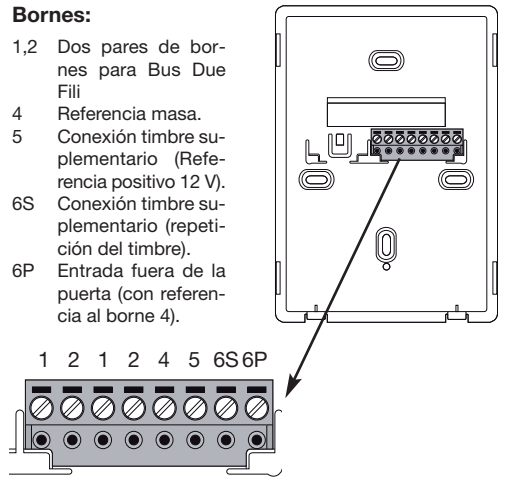
Señalización de los leds:

F	**Led rojo**	en funcionamiento normal: - **Luz parpadeante**: indica que el portero automático está recibiendo una llamada (desde la placa externa o desde el aparato intercomunicante). - **Luz fija**: timbre excluido. - **Luz fija con línea fónica activada**: indica que se está produciendo una conversación (en el modo de funcionamiento "manos libres"). - **Luz fija con parpadeo cada 10S**: con el timbre excluido si se producen llamadas desde la placa, el led parpadea con el número de llamadas recibidas (quedan memorizadas hasta 4 llamadas). El reset de la memorización de los parpadeos se realiza al restablecer el volumen del timbre.
		en funcionamiento de programación: - **Luz parpadeante**: indica que se encuentra en estado de programación - **Luz fija**: indica que se encuentra en estado de programación y que la comunicación está activada hacia la placa.
G	**Led verde**	en funcionamiento normal: - **Luz fija**: indica que la puerta está abierta si al menos en una placa está instalado el sensor y está conectado entre los bornes PA y M.
		en funcionamiento de ajuste: - **Luz parpadeante**: indica que el portero automático está en fase de ajuste del volumen del timbre o selección del tono. - **Luz parpadeante con línea fónica activa**: indica que está en fase de ajuste del volumen de conversación.

Fig. 2

Bornes:

1,2 Dos pares de bornes para Bus Due Fili
4 Referencia masa.
5 Conexión timbre suplementario (Referencia positivo 12 V).
6S Conexión timbre suplementario (repetición del timbre).
6P Entrada fuera de la puerta (con referencia al borne 4).



Funcionamiento

Atención: Para el funcionamiento del portero automático es necesario realizar previamente la programación del identificador ID. Para comprobarlo, pulse una tecla del portero automático (cualquiera excepto Hablar/Escuchar). Si el portero automático tiene asignado un ID, al pulsar una tecla se escucha un "bip", mientras que si no tiene ningún ID asignado o se ha borrado, suena un triple "bip".

Modo de funcionamiento "Manos libres" (por defecto)

Al llegar una llamada externa o intercomunicante, hay que pulsar y soltar solo una vez la tecla **B** (Hablar/Escuchar) para activar la comunicación. Al pulsar de nuevo la tecla **B** finaliza la comunicación.

Modo de funcionamiento "Hablar/Escuchar"

Al llegar una llamada externa o intercomunicante, hay que pulsar y mantener pulsada la tecla **B** (Hablar/Escuchar) para activar la comunicación. La comunicación finaliza automáticamente con un retardo de 5 segundos desde el momento en que se suelta la tecla **B**.

Tiempos de funcionamiento

El tiempo de respuesta y conversación dependen de la configuración de los correspondientes parámetros de la placa (para modificar estos tiempos, consulte las instrucciones de la unidad electrónica de la placa).

- Tiempo de respuesta (para llamada desde la placa): Valor por defecto 30 seg.
  (Valor mínimo 1 seg., valor máximo 255 seg.)
- Tiempo de respuesta (para llamada intercomunicante): 30 seg. (Valor fijo)
- Tiempo de conversación (para llamada desde placa): Valor por defecto 120 seg.
  (Valor mínimo 10 seg., valor máximo 2550 seg.)
- Tiempo de conversación (para llamada intercomunicante): Valor por defecto 5 minutos (Modificable en tiempo ilimitado).

Respuesta a una llamada

Respuesta a una llamada en modo de funcionamiento "Manos libres"

Al llegar una llamada desde la placa externa o el aparato intercomunicante, se puede contestar durante o al final del ciclo del timbre. Para contestar, pulse brevemente y suelte la tecla **B** (Hablar/Escuchar). El led rojo indica que el portero automático está en comunicación. Para finalizar la comunicación, pulse de nuevo la tecla **B** (el led rojo se apaga).

Respuesta a una llamada en modo de funcionamiento "Hablar/Escuchar"

Al llegar una llamada desde la placa externa o el aparato intercomunicante, se puede contestar durante o al final del ciclo del timbre. Para contestar, pulse la tecla **B** (Hablar/Escuchar) y manténgala pulsada durante toda la comunicación. Para terminar la comunicación, suelte la tecla **B** (Hablar/Escuchar) y la comunicación se interrumpe al cabo de 5 segundos.

Respuesta a una llamada en el modo "Manos libres" con la función "respuesta automática"

La función **"respuesta automática"** está disponible solo en el modo de funcionamiento "Manos libres".
Al llegar una llamada, al final del ciclo del timbre el portero automático activa automáticamente la comunicación, que se indica con el encendido del led rojo con luz fija. La comunicación se desactiva automáticamente después del tiempo de conversación previsto.

Recibir una llamada desde fuera de la puerta

Se puede llamar al portero automático desde una tecla fuera de la puerta, si la misma está conectada a los bornes 4 y 6P directamente o mediante la interfaz Art. 6120 (véase variantes de conexión). Al apretar la tecla fuera de la puerta, el portero automático suena con un tono distinto al de la llamada por placa externa o intercomunicante y la duración del ciclo del timbre depende del tiempo de presión de la tecla por un tiempo máximo de 10 segundos.

Enviar una llamada intercomunicante

Para enviar una llamada hacia otra extensión, es necesario programar previamente una o varias teclas (véase el apartado "Programación de teclas").
Para llamar, pulse la tecla programada correspondiente a la extensión a llamar. Durante la llamada el portero automático emite un tono para avisar que se está produciendo la llamada.
Cuando contesta la extensión llamada, se activa automáticamente la comunicación (y se enciende el led rojo con luz fija).
Para finalizar la conversación, pulse la tecla **B.** Para detener la llamada antes de recibir la contestación, pulse la tecla **B**.
La duración máxima de la conversación es de 5 minutos.
Si el portero automático está ocupado con otra comunicación, en el portero automático que llama se escucha un tono que avisa que el usuario llamado está comunicando.

Mando cerradura

Al pulsar la tecla Cerradura, se envía la orden de apertura de la cerradura a la placa (por defecto la última placa que ha llamado).

Autoencendido

- **Autoencendido con tecla dedicada (tecla A):**

Para el autoencendido y comunicar con la placa Master, pulse brevemente la tecla **A**. Para finalizar la comunicación, pulse la tecla **B**.

- **Autoencendido con tecla programada hacia una placa específica**:

para el autoencendido y comunicar con una placa específica, pulse brevemente la tecla programada para llamar la placa específica. Para finalizar la llamada, pulse la tecla **B**.

Llamada a una centralita de conserjería

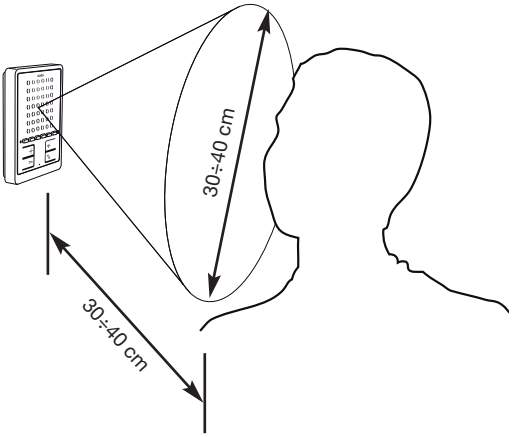
Para realizar una llamada a una centralita de conserjería (si está incluida en el equipo), pulse brevemente la tecla **B**: durante unos segundos se enciende el led verde con luz parpadeante y, en esta fase, para enviar la llamada pulse la tecla **C** (cerradura).

Función audífono (solo para Art. 6901/D)

El Art. 6901/D está provisto de una bobina interna que permite su utilización también a personas con audífono. Para este tipo de funcionamiento, es necesario conmutar el audífono en posición "T".

Para la correcta recepción del sonido, se recomienda que el usuario se coloque fronte al portero automático, de forma que el audífono se encuentre en el área del campo magnético creado por el portero automático, como se muestra en la figura.

Nota: la posible presencia de objetos metálicos o aparatos electrónicos puede perjudicar la calidad del sonido percibido con el audífono.



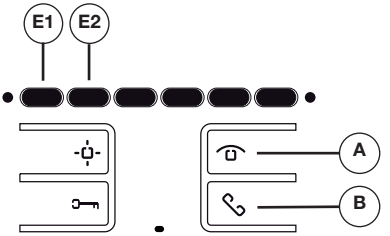
Configuraciones

Activar/Desactivar el modo de comunicación "Manos libres"

El modo de comunicación "MANOS LIBRES" está programado de fábrica en el portero automático 6901.
Para desactivar o restablecer esta función, siga el procedimiento que se describe a continuación.
Con el portero automático en stand-by:

1) Pulse la tecla **A** hasta que se encienda el led verde parpadeante, el portero automático emite entonces un tono.
2) Pulse y mantenga pulsadas a la vez las teclas **E1** y **E2** hasta que el led rojo comience a parpadear.
3) Durante el parpadeo de ambos leds, pulse la tecla **B** (Hablar/Escuchar) para confirmar la modificación.
   El led ROJO se apaga en cuanto se pulsa la tecla **B**, mientras que el led verde parpadea durante unos segundos y, cuando se apaga, el portero automático emite un tono.

Atención: Este procedimiento es válido tanto para activar como para desactivar: una vez activa y la otra vez desactiva.



Respuesta automática

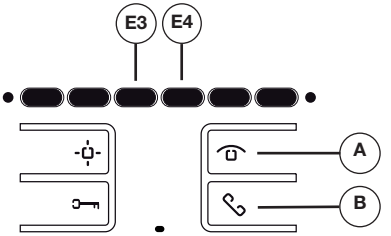
Es posible configurar el portero automático para que se active AUTOMÁTICAMENTE al llegar una llamada.

Para activar esta función, siga el procedimiento que se describe a continuación.
Con el portero automático apagado:

1) Pulse la tecla **A** hasta que se encienda el led verde parpadeante, el portero automático emite entonces un tono.

2) Pulse y mantenga pulsadas a la vez las teclas **E3** y **E4** hasta que el led rojo comience a parpadear.
3) Durante el parpadeo de ambos leds, pulse la tecla **B** (Hablar/Escuchar) para confirmar la modificación.
   El led rojo se apaga en cuanto se pulsa la tecla **B**, mientras que el led verde parpadea durante unos segundos y, cuando se apaga, el portero automático emite un tono.

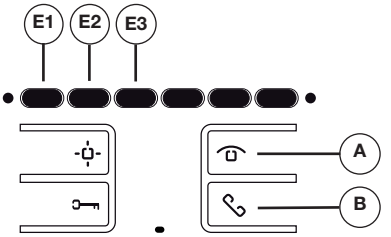
Atención: Este procedimiento es válido tanto para activar como para desactivar: una vez activa y la otra vez desactiva.



Elección de los tonos de llamada

Los tonos se pueden seleccionar y ajustar. Además, es posible distinguir entre llamadas externas, intercomunicantes y fuera de la puerta (en el caso descrito más abajo). El ajuste de los tonos se realiza con portero automático en stand-by.

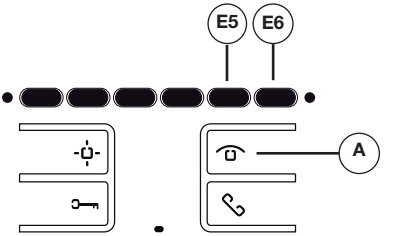
La tecla para entrar en la programación es la **A**.
La tecla **E1** permite seleccionar el tono para la LLAMADA DESDE LA PLACA.
La tecla **E2** permite seleccionar el tono para la LLAMADA INTERCOMUNICANTE.
La tecla **E3** permite seleccionar el tono para la LLAMADA DESDE FUERA DE LA PUERTA AUDIO (utilizando exclusivamente la correspondiente tecla de llamada 20577 o 14577 Vimar).



Configuración:
1) Pulse la tecla **A** y manténgala pulsada hasta que el led verde comience a parpadear con la confirmación de un “bip”.
2) Pulse y mantenga pulsada la tecla correspondiente al tono a elegir (tecla **E1**/tecla **E2**/tecla **E3**) hasta que se escuche el tono en el portero automático.
3) Pulse repetidamente la tecla (**E1**/**E2**/**E3**) para seleccionar el tipo de tono deseado.
4) Una vez seleccionado el tono deseado, para memorizarlo pulse la tecla **A** o bien no toque ninguna tecla durante 5 segundos. Una vez finalizada la configuración, se apaga el led verde parpadeante.

Ajuste del volumen del timbre

La tecla para entrar en el ajuste es la **A**.
La tecla **E5** permite bajar el volumen del tono.
La tecla **E6** permite subir el volumen del tono.



Configuración:
1) Pulse la tecla **A** y manténgala pulsada hasta que el led verde comience a parpadear con la confirmación de un “bip”.
2) Pulse la tecla **E5** o **E6** según la operación que se desee realizar (bajar o subir el volumen del timbre).
3) Una vez seleccionado el volumen deseado, para memorizarlo pulse la tecla **A** o bien no toque ninguna tecla durante 5 segundos. Una vez finalizada la configuración, se apaga el led verde parpadeante y se escucha un “bip”.

Exclusión del timbre (Función usuario ausente)

Con el mismo procedimiento arriba indicado para el ajuste del volumen, pulsando varias veces la tecla **E5** se llega al punto en que se desactiva el timbre. El estado de “Timbre excluido” se señaliza con el encendido del led rojo con luz fija.
Si con el timbre excluido el portero automático recibe una llamada desde la placa, el led rojo lo indica con un parpadeo por cada llamada sin contestar, hasta un máximo de 4 llamadas (los parpadeos se señalizan cada 10 segundos). Al restablecer al menos el nivel mínimo del volumen del timbre, se resetea esta señalización.

Ajuste del volumen de conversación (desde la placa hacia el portero automático)

El ajuste del volumen se realiza durante la conversación.

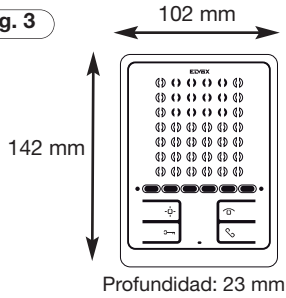
La tecla para entrar en el ajuste es la **A**.
La tecla **E5** permite bajar el volumen de la conversación.
La tecla **E6** permite subir el volumen de la conversación.

Configuración:
1) Pulse la tecla **A** y manténgala pulsada hasta que se encienda el led verde parpadeante (ambos leds están encendidos).
2) Pulse la tecla **E5** o **E6** según la operación que se desee realizar (bajar o subir el volumen de la conversación).
3) Una vez seleccionado el volumen deseado, para memorizarlo pulse la tecla **A** o bien no toque ninguna tecla durante 5 segundos. Una vez finalizada la configuración, se apaga el led verde parpadeante y se escucha un “bip”.

Instalación

Medidas:

Fig. 3



Procedimiento para la instalación de superficie:

- Instale el portero automático lejos de fuentes luminosas y de calor.
- Sujete el fondo del portero automático a la caja vertical de empotrar rectangular o redonda con los correspondientes tornillos suministrados (Fig. 4A, 4B), o bien fíjelo a la pared mediante dos tacos.
- Se recomienda de instalar el portero automático a una altura de 1,40 m desde el suelo hasta el borde inferior.
- Realice las conexiones a la caja de conexiones (consulte los esquemas de conexión).
- Cierre el portero automático sujetando la tapa, primero en la parte superior y luego ejerciendo una ligera presión en la parte inferior, hasta enganchar con el fondo (Fig. 5A, 5B).
  Para volver a abrir el portero automático, levante la tapa haciendo palanca con los dedos en el lado inferior.

Terminación Bus para la estabilización de la señal de vídeo

En el interior del portero automático hay un "conector de terminación BUS" (A-B-C) para la estabilización de la señal de vídeo.
Según la configuración de conexión (porteros automáticos/videoporteros conectados en serie o derivados a un distribuidor), puentee el conector ABC como se describe en la nota "Terminación BUS para equipos DUE FILI ELVOX" incluida en el apartado de esquemas de conexión.

Fig. 6

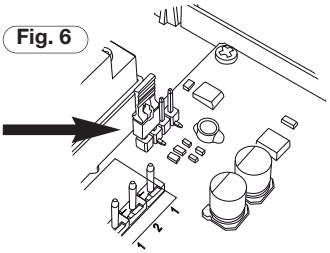


Fig. 4A

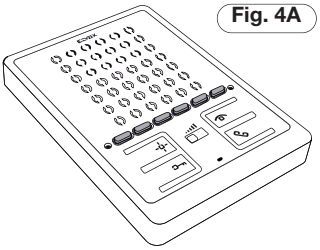
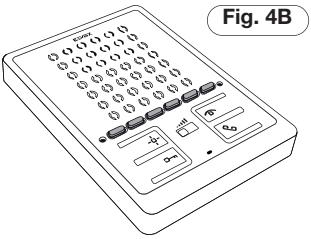


Fig. 4B



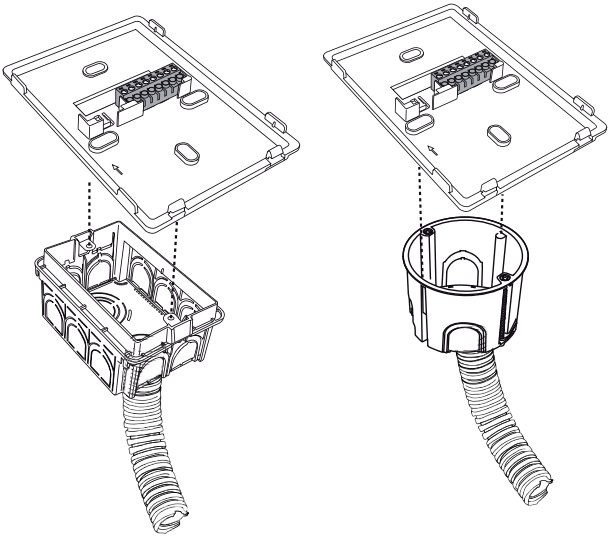


Fig. 5a

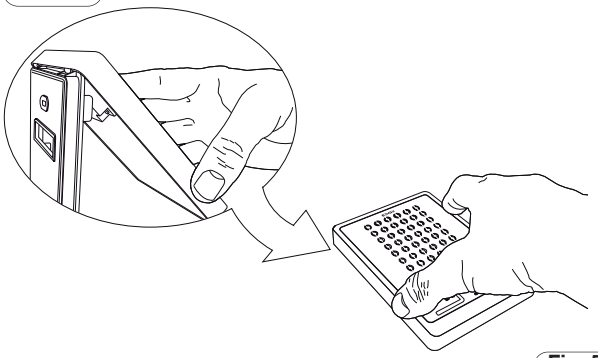


Fig. 5b

Programaciones manuales

Las programaciones básicas del portero automático son las siguientes:

- **Programación del identificador ID**, a realizar en el portero automático que recibe la llamada de forma individual o bien en el primer portero automático de un grupo de porteros automáticos con llamada simultánea (portero automático principal).
- **Programación del identificador ID secundario**, a realizar para los porteros automáticos asociados a un videoportero/portero automático principal.
- **Programación de las teclas** programables o modificación de la configuración por defecto de las teclas adicionales, para servicios auxiliares o llamadas intercomunicantes.

Programación del identificador ID

Para programar el identificador ID, siga el procedimiento que se indica a continuación:

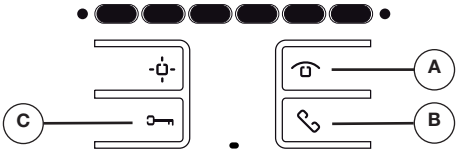
1) Pulse la tecla **B** y manténgala pulsada.
2) Pulse también la tecla **A** y mantengálas pulsadas ambas.
3) Cuando parpadee el led rojo, suelte las teclas.
4) Pulse la tecla **C** y manténgala pulsada hasta que suene una "nota" en el portero automático que se está programando y se encienda el led rojo con luz fija.
5) Suelte la tecla **C**.

Atención: se dispone de 5 segundos para pulsar la tecla **C** (como se indica en el apdo. 4). Si los 5 segundos transcurren sin que se pulse la tecla C, hay que repetir el procedimiento indicado en los apdos. 1, 2, 3.

6) Se activa entonces la comunicación entre portero automático y placa y se dispone de 25 segundos para realizar la asociación del código ID desde la placa externa:
   - si la placa es alfanumérica, teclee el código ID primario y confirme con la tecla "Timbre".
   - si la placa es de teclas, pulse la tecla desde la cual se desea realizar la llamada al portero automático.

Atención: Si transcurren 25 segundos sin llevar a cabo el procedimiento descrito, hay que repetir los pasos desde el apdo. 1.

Atención: Si en la instalación ya existe un portero automático/videoportero con el mismo código de identificación asociado, la placa emite una señal acústica baja y es necesario repetir la operación desde el principio para asignar un código distinto.



Programación del identificador ID secundario

Para programar el identificador ID secundario, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1) Pulse la tecla **B** y manténgala pulsada.
2) Pulse también la tecla **A** y mantengálas pulsadas ambas.
3) Cuando parpadee el led ROJO, suelte las teclas.

Atención: se dispone de 5 segundos para pulsar la tecla **C** (como se indica en el apdo. 4). Si los 5 segundos transcurren sin que se pulse la tecla **C**, hay que repetir el procedimiento indicado en los apdos. 1, 2, 3.

4) Pulse las teclas **A** y **C** y manténgala pulsada hasta que suene una "nota" en el portero automático que se está programando y se encienda el led ROJO con luz fija.
5) Suelte las teclas **A** y **C**
6) Se activa entonces la comunicación entre portero automático y placa y se dispone de 25 segundos para realizar la asociación del código ID desde la placa externa:
   - si la placa es alfanumérica, teclee el código ID (el mismo código ID primario asignado al portero automático principal) y confirme con la tecla "Timbre".
   - si la placa es de teclas, pulse la tecla desde la cual se desea realizar la llamada al portero automático (la misma tecla con la que se ha programado el portero automático principal).

Atención: Si transcurren 25 segundos sin llevar a cabo el procedimiento descrito, hay que repetir los pasos desde el apdo. 1.

Atención: En la programación del identificador ID primario y secundario, los porteros automáticos en programación adquieren automáticamente un código que depende de la asociación con la tecla o el código de llamada de la placa externa. La correspondencia entre los códigos ID primarios y los correspondientes ID secundarios se indica en la tabla siguiente.

Ejemplo: Si se asigna el identificador ID = 8 a un segundo portero automático, con el procedimiento de asignación del identificador automático al segundo portero automático, el mismo adquirirá automáticamente ID = 72 (véase tabla).
Cuando se envía una llamada al ID = 8, suenan ambos porteros automáticos y se podrá contestar por ambos. En cambio, si se teclea 72 que corresponde al identificador ID asignado automáticamente por el procedimiento, va a sonar solo el portero automático en que se haya realizado la asignación del ID secundario y se puede contestar solo desde el mismo.

Tabla de códigos ID primarios y sus respectivos secundarios:

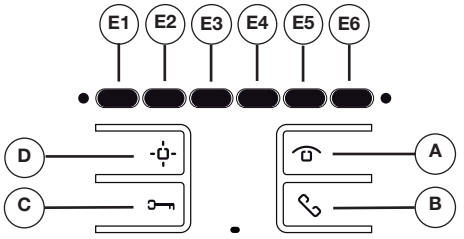
ID Primario	ID Secundario		
	1	2	3
26	126	127	128
27	129	130	131
28	132	133	134
29	135	136	137
30	138	139	140
31	141	142	143
32	144	145	146
33	147	148	149
34	150	151	152
35	153	154	155
36	156	157	158
37	159	160	161
38	162	163	164
39	165	166	167
40	168	169	170
41	171	172	173
42	174	175	176
43	177	178	179
44	180	181	182
45	183	184	185
46	186	187	188
47	189	190	191
48	192	193	194
49	195	196	197
50	198	199	200

ID Primario	ID Secundario		
	1	2	3
26	126	127	128
27	129	130	131
28	132	133	134
29	135	136	137
30	138	139	140
31	141	142	143
32	144	145	146
33	147	148	149
34	150	151	152
35	153	154	155
36	156	157	158
37	159	160	161
38	162	163	164
39	165	166	167
40	168	169	170
41	171	172	173
42	174	175	176
43	177	178	179
44	180	181	182
45	183	184	185
46	186	187	188
47	189	190	191
48	192	193	194
49	195	196	197
50	198	199	200

Atención: Borrado del Grupo: para borrar la pertenencia a un Grupo, hay que utilizar el procedimiento de borrado de las programaciones que se describe en el apartado “Borrado de las programaciones” (borrado de todas las programaciones realizadas).

Programación de las teclas

Atención: sin programador 950C o software SaveProg, solo es posible asignar las funciones de intercomunicantes, activación automática de una placa específica, establecer el valor por defecto de las teclas programadas por el instalador y borrar todas las programaciones realizadas.



Programación de las teclas para llamadas intercomunicantes

Para programar las teclas:

1) Pulse la tecla “Hablar/Escuchar” o descuelgue el auricular (según el modelo instalado) **del portero automático a LLAMAR.**
2) pulse la tecla **B** del **portero automático a programar (el que llama)** y manténgala pulsada.
3) Pulse también la tecla **A** y mantengálas pulsadas ambas.
4) Espere que parpadee el led ROJO.
5) Suelte las teclas **A** y **B**.
6) Pulse y mantenga pulsada la tecla a programar (por ejemplo **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E5**, **E6**).
7) Espere que el portero automático emita un sonido.
8) Suelte la tecla a programar del **portero automático que llama**.
9) **En el portero automático a llamar** pulse una tecla (cerradura /F1/F2).
10) Una “nota” en **el portero automático (que llama) que se está programando** confirma la memorización.

Atención: Con este procedimiento se pueden volver a programar manualmente las teclas, excepto Hablar/Escuchar (no programable) y las teclas cerradura y autoencendido que requieren el programador 950C o el software SaveProg.

Programación de la tecla de activación automática / autoencendido hacia una placa específica

(función distinta al autoencendido activado desde la tecla “A”)

1) Pulse la tecla **B** y manténgala pulsada.
2) Pulse también la tecla **A** y manténgalas pulsadas.
3) Espere que parpadee el led ROJO.
4) Suelte las teclas **A** y **B**.
5) Pulse y mantenga pulsada la tecla que se desea programar (excepto Hablar/Escuchar, cerradura y autoencendido).
6) Espere que el portero automático emita un tono.
7) Suelte la tecla.
8) En las placas de teclas hay que pulsar la tecla correspondiente al videoportero en el que se está memorizando la tecla. En las placas alfanuméricas, teclee el número de ID correspondiente al videoportero en el que se está memorizando la tecla y confirme con la tecla Timbre en la placa.
9) Al finalizar el procedimiento arriba indicado, el portero automático emite un tono agudo, mientras que desde la placa se envía una llamada al portero automático en el que se ha realizado la programación.

Restablecimiento del valor por defecto de forma individual por cada tecla

1) Pulse la tecla **B** y manténgala pulsada.
2) Pulse también la tecla **A** y manténgalas pulsadas.
3) Espere que parpadee el led rojo.
4) Suelte las teclas **A** y **B**.
5) Pulse y mantenga pulsada la tecla cuyo valor por defecto se desea restablecer (no es válido para las teclas Autoencendido y Cerradura).
6) Espere que el portero automático emita un tono.
7) Suelte la tecla.
8) Vuelva a pulsar la tecla, que ahora tiene su valor por defecto.

Borrado de todas las programaciones simultáneamente

1) Pulse la tecla **B** y manténgala pulsada.
2) Pulse también la tecla **A** y mantengálas pulsadas.
3) Espere que parpadee el led ROJO.
4) Suelte las teclas **A** y **B**.
5) Pulse de nuevo y mantenga pulsada la tecla **A**.
6) Cuando el portero automático emite una "nota", mientras esté sonando, suelte la tecla **A** y pulse brevemente la tecla **C**.

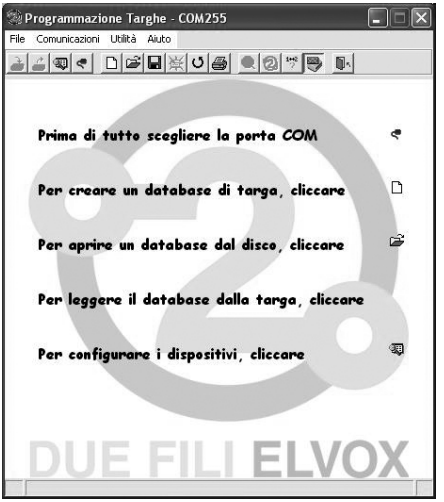
Se borran así las programaciones del portero automático. Para comprobar el efectivo borrado de la programaciones, pulse la tecla **C**: el portero automático debe emitir un triple "bip".

Programaciones y configuraciones con programador 950C

La programación del portero automático se puede realizar mediante el programador Art. 950C. ES necesario conectar el programador a una placa y entrar en la configuración del dispositivo. Con el programador es posible modificar las programaciones de las teclas (excepto Hablar/Escuchar), crear los grupos, seleccionar los tipos de tonos y ajustar los volúmenes del timbre y de la conversación, así como activar y desactivar funciones. Para la utilización del programador, consulte las instrucciones correspondientes.

Programación con el software SAVEPROG

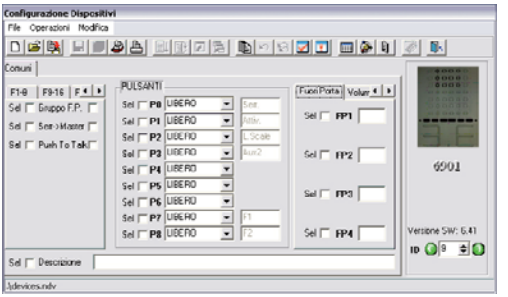
SaveProg es un software para PC suministrado con las interfaces Art. 692I y 692I/U. Estas interfaces permiten la conexión del PC a una placa u otro dispositivo preparado: el Art. 692I mediante un puerto RS232 y el Art. 692I/U mediante conexión USB. Después de conectar la interfaz e instalar SaveProg, al abrir el programa, aparece la ventana siguiente.


Programmazione Targhe - COM255
File Comunicazioni Utilità Aiuto
Prima di tutto scegliere la porta COM
Per creare un database di targa, cliccare
Per aprire un database dal disco, cliccare
Per leggere il database dalla targa, cliccare
Per configurare i dispositivi, cliccare
DUE FILI ELVOX

Se puede entonces proceder a la programación en dos modos distintos:

1) **con 950C virtual**: al hacer clic en el icono se abre una imagen interactiva del programador 950C que permite realizar las programaciones simulando la utilización del programador 950C.

2) con las ventanas de **SaveProg**: al hacer clic en el icono se abre la ventana "**Configuración dispositivos**".



Es entonces posible: modificar las programaciones de las teclas (excepto Hablar/Escuchar), crear los grupos, seleccionar los tipos de tonos y ajustar los volúmenes de los timbres y de la conversación, activar y desactivar funciones.
Al final de la configuración, hay que:

- guardar haciendo clic en .
- trasladar el programa al dispositivo haciendo clic en el icono .
  En ese momento el dispositivo está programado.

Descrição

Telefone alta-voz bicanal em material termoplástico com altifalante para chamada electrónica. Dotado de 4 teclas dedicadas às funções primárias dos sistemas de vídeo para: abertura de porta, auto-acendimento, serviços auxiliares (luz das escadas), conversação. É ainda possível fazer a regulação do volume interno do áudio, a regulação do volume da campainha e a exclusão com a activação da função de "privacidade", a selecção de diversas campainhas. Possibilidade de diferenciar as campainhas para as chamadas de diversos pontos, por exemplo: botoneira externa, chamada de patamar, chamada intercomunicante. Em condições de campainha excluída, um LED vermelho assinala até 4 chamadas "não atendidas" com uma série de sinais intermitentes. Sistema alta-voz com modo de comunicação "mãos livres" (Hands-Free). Sinal de "porta aberta" através do acendimento de um LED verde. Possibilidade de actuar até seis funções auxiliares ou chamadas intercomunicantes. Preparado para a fixação à parede, através de parafusos e buchas, ou em caixas de derivação rectangulares ou redondas. A utilizar em sistemas Due Fili Elvox com o alimentador art. 6922.

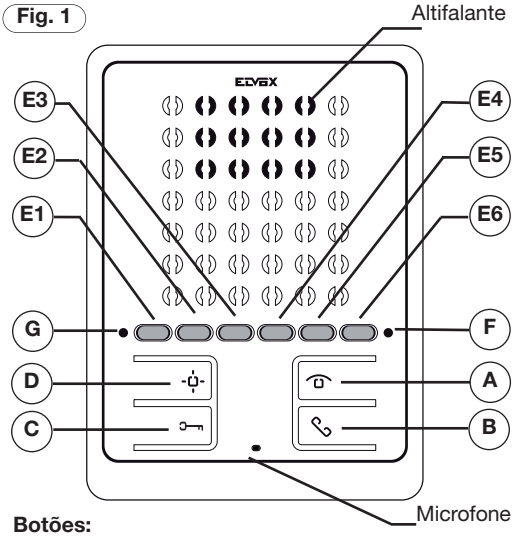
O artigo 6901/D é dotado de função para portadores de aparelhos auditivos para pessoas com deficiência auditiva. Para utilizar esta função será necessário seleccionar a posição "T" no aparelho auditivo.

Antes de proceder à programação, leia atentamente as instruções para obter um quadro completo das características, funções e desempenhos.

Características técnicas

- Telefone em ABS
- Instalação de montagem saliente: O telefone é aplicável numa caixa de embeber modelo 503, em caixas de embeber redondas de 60 ou 70 mm ou directamente na parede com buchas. O circuito está ligado ao componente móvel, isto é, à parte amovível, a placa de terminais fica presa à base.
- Cor padrão branco
- Alimentação de Bus Due Fili
- Consumo:
  - em standby: 2mA
  - em standby com LED vermelho aceso fixo: 5mA
  - em standby com LED vermelho e LED verde acesos: 7mA
  - corrente máxima em chamada: 110mA
  - corrente máxima em conversação para 6901: 100mA
  - corrente máxima em conversação para 6901/D: 130mA
- Possibilidade de instalar até um máximo de 8 telefones com chamada em simultâneo.
- Temperatura de funcionamento: 0° a 40°C
- Campainha electrónica: com diversificação das chamadas entre chamada da botoneira, intercomunicante e de patamar. As campainhas são seleccionáveis entre 10 melodias diferentes.
- Saída para campainha suplementar Art. 860A ou relé art. 0170/101.
- Entrada para chamada de patamar com campainha distinta da chamada de botoneira.
- Dimensões: 102x142x23 mm

Fig. 1



Botões:

A		**Auto-acendimento**: para a auto-activação do telefone. (Por defeito para a botoneira Master).
B		**Falar/Escutar**: Activa/desactiva a comunicação. (Por defeito com o modo de funcionamento "mãos livres": após uma chamada ou a auto-activação prima para activar a conversação, prima novamente para a terminar).
C		**Trinco**: comando para a abertura do trinco. (programação alterável com o programador).
D		**Auxiliar 1 (Luz das escadas)**: Para serviço auxiliar. (Por defeito activa o actuador 1 do relé 69RH ou 69PH)
E1		**Botão 1**: Botão programável para activação do serviço auxiliar ou chamada intercomunicante. (Por defeito activa o actuador 2 do relé 69RH ou 69PH)
E2		**Botão 2**: Botão programável para activação do serviço auxiliar ou chamada intercomunicante.
E3		**Botão 3**: Botão programável para activação do serviço auxiliar ou chamada intercomunicante.
E4		**Botão 4**: Botão programável para activação do serviço auxiliar ou chamada intercomunicante.
E5		**Botão 5**: Botão programável para activação do serviço auxiliar ou chamada intercomunicante. (Por defeito activa a função F1 da botoneira)
E6		**Botão 6**: Botão programável para activação do serviço auxiliar ou chamada intercomunicante. (Por defeito activa a função F2 da botoneira)

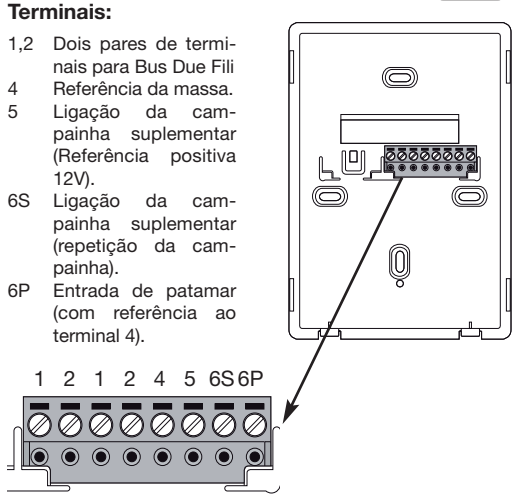
Sinal dos LEDs:

F	**LED vermelho**	no funcionamento normal: - **Luz intermitente**: assinala que o telefone está a receber uma chamada (da botoneira externa ou do aparelho intercomunicante). - **Luz fixa**: campainha excluída. - **Luz fixa com áudio activo**: assinala que se está em conversação (no modo de funcionamento "mãos livres"). - **Luz fixa com intermitência a cada 10s**: com a campainha excluída se tiverem sido enviadas chamadas da botoneira, o LED pisca com um número equivalente às chamadas recebidas da botoneira (ficam memorizadas até 4 chamadas). O reset da memorização das intermitências ocorre ao restabelecer o volume da campainha.
		no funcionamento de programação: - **Luz intermitente**: assinala que se está no estado de programação - **Luz fixa**: assinala que se está no estado de programação e que a comunicação está activa para a botoneira.
G	**LED verde**	no funcionamento normal: - **Luz fixa**: sinal de porta aberta se o sensor tiver sido instalado em pelo menos uma botoneira e ligado entre os terminais PA e M.
		no funcionamento de regulação: - **Luz intermitente**: assinala que o telefone está na fase de regulação do volume da campainha ou de escolha da melodia. - **Luz intermitente com áudio activo**: assinala que se está na fase de regulação do volume de conversação.

Fig. 2

Terminais:

1,2 Dois pares de terminais para Bus Due Fili
4 Referência da massa.
5 Ligação da campainha suplementar (Referência positiva 12V).
6S Ligação da campainha suplementar (repetição da campainha).
6P Entrada de patamar (com referência ao terminal 4).



Funcionamento

Atenção: Para o funcionamento do telefone é necessário que tenha sido efectuada a programação do código identificativo ID. Para verificar, prima uma tecla do telefone (qualquer tecla menos falar/escutar). Se ao telefone tiver sido atribuído um ID, premindo um botão será emitido um "bip", se não tiver sido atribuído nenhum ID ou tiver sido apagado, emitirá um triplo "bip".

Modo de funcionamento "mãos livres" (por defeito)

Ao chegar uma chamada externa ou intercomunicante, deve-se premir e soltar apenas uma vez a tecla **B** (falar/escutar) para activar a comunicação. Premindo novamente a tecla **B** termina-se a comunicação.

Modo de funcionamento "falar/escutar"

Ao chegar uma chamada externa ou intercomunicante, deve-se premir e manter premida a tecla **B** (falar/escutar) para activar a comunicação. A comunicação termina automaticamente com um atraso de 5s após a libertação do botão **B**.

Tempos de funcionamento

O tempo de resposta e de conversação dependem da configuração dos respectivos parâmetros da botoneira (para alterar estes tempos, consulte as instruções da unidade electrónica da botoneira).

- Tempo de resposta (para chamada da botoneira): Valor por defeito 30s
  (Valor mínimo 1s, valor máximo 255s)
- Tempo de resposta (para chamada intercomunicante): 30s (Valor fixo)
- Tempo de conversação (para chamada da botoneira): Valor por defeito 120s
  (Valor mínimo 10s, valor máximo 2550s)
- Tempo de conversação (para chamada intercomunicante): Valor por defeito 5 minutos (Alterável em tempo ilimitado).

Resposta a uma chamada

Resposta a uma chamada no modo de funcionamento "mãos livres"
Ao chegar uma chamada da botoneira externa ou do aparelho intercomunicante, pode-se responder durante ou no fim do ciclo da campainha. Para responder, deve-se premir brevemente e soltar a tecla **B** (falar/escutar). O LED vermelho assinala que o telefone está em comunicação. Para terminar a comunicação, prima novamente a tecla **B** (o LED vermelho apaga-se).

Resposta a uma chamada no modo de funcionamento "falar/escutar"
Ao chegar uma chamada da botoneira externa ou do aparelho intercomunicante, pode-se responder durante ou no fim do ciclo da campainha. Para responder deve-se premir a tecla **B** (falar/escutar) e mantê-la premida durante toda a comunicação. Para terminar a comunicação, solte a tecla **B** (falar/escutar), após 5s a comunicação é interrompida.

Resposta a uma chamada no modo de funcionamento "mãos livres" na função "resposta automática"
A função **"resposta automática"** só está disponível no modo de funcionamento "mãos livres".
Ao chegar uma chamada, no fim do ciclo da campainha, o telefone activa a comunicação automaticamente, assinalada pelo acendimento do LED vermelho de luz fixa. A comunicação desactiva-se automaticamente após o tempo de conversação previsto.

Receber uma chamada de patamar

O telefone pode ser chamado de um botão de patamar, se este estiver directamente ligado aos terminais 4 e 6P ou através da interface Art. 6120 (consulte as variantes de ligação).
Premindo o botão de patamar, o telefone toca com um tom diferente do obtido com a chamada da botoneira externa ou intercomunicante; a duração do ciclo da campainha depende do tempo que se demora a premir o botão, num máximo de 10s.

Enviar uma chamada intercomunicante

Para enviar uma chamada para um outro interno, é necessário que tenha sido programado um ou mais botões (consulte o parágrafo "Programação dos botões").
Para chamar, prima o botão programado e referente ao interno a chamar. Durante a chamada, o telefone emite um tom para alertar que a chamada está em curso. Quando o interno chamado responde, a comunicação activa-se automaticamente (e acende-se o LED vermelho de luz fixa). Para terminar a conversação, prima a tecla **B.** Caso pretenda encerrar a chamada antes que seja atendida, prima a tecla **B**. A duração máxima da conversação é de 5 minutos. Se o telefone estiver ocupado com uma outra comunicação, ouvir-se-á no telefone chamador um tom que alerta que o utilizador chamado está ocupado.

Comando do trinco

Premindo o botão do trinco, envia-se o comando de abertura do trinco à botoneira (por defeito, a última botoneira chamadora).

Auto-acendimento

- **Auto-acendimento com tecla dedicada (tecla A):**

para fazer o auto-acendimento e comunicar com a botoneira master, prima brevemente a tecla **A**. Para encerrar a comunicação, prima a tecla **B**.

- **Auto-acendimento com tecla programada para uma botoneira específica**:

para fazer o auto-acendimento e comunicar com uma botoneira específica, prima brevemente a tecla que foi programada para chamar a botoneira específica. Para terminar a chamada, prima a tecla **B**.

Chamada para uma central de portaria

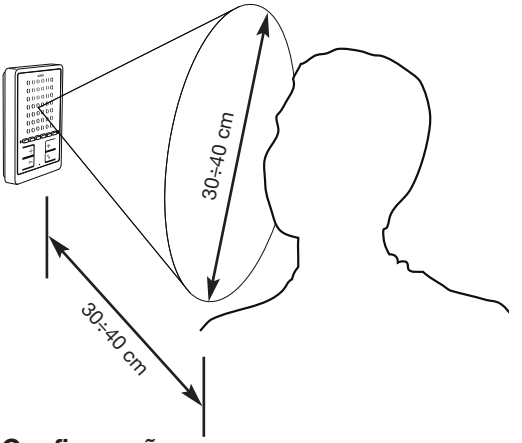
Para fazer uma chamada para uma central de portaria (se presente na instalação): prima brevemente a tecla **B**; o LED verde acender-se-á com uma luz intermitente durante alguns segundos; nesta fase, para enviar a chamada, prima a tecla **C** (trinco).

Função para pessoas com deficiência auditiva (apenas para o Art. 6901/D)

O Art. 6901/D é dotado de uma bobina interna que permite a utilização inclusivamente a portadores de prótese auditiva. Para este tipo de funcionamento, é necessário comutar o aparelho auditivo para a posição "T".

Para uma recepção correcta do som, recomendamos que o utilizador se posicione de frente para o telefone, de modo a que o aparelho auditivo fique na zona do campo magnético criado pelo telefone, conforme ilustrado na figura.

Nota: a eventual presença de objectos metálicos ou aparelhos electrónicos pode comprometer a qualidade do som recebido no aparelho auditivo.

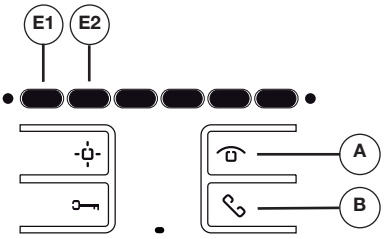


Configurações

Desabilita/Habilita o modo de comunicação "mãos livres"

O telefone 6901 foi programado de fábrica para o modo de comunicação "MÃOS LIVRES".
Para desabilitar ou reabilitar esta função, siga o procedimento descrito.
Com o telefone em stand-by:
1) Prima o botão **A** até que se acenda o LED verde intermitente; o telefone também emitirá um tom.
2) Prima e mantenha premidos os botões **E1** e **E2** em simultâneo até que o LED vermelho comece a piscar.
3) Durante a intermitência de ambos os LEDs, prima o botão **B** (falar/escutar) para confirmar a alteração.
   O LED VERMELHO apaga-se mal se carregue no botão **B**; o LED verde pisca durante alguns segundos e, ao desligar, o telefone emite um tom.

Atenção: Este procedimento é válido quer para habilitar, quer para desabilitar; uma vez habilita e na vez seguinte desabilita.

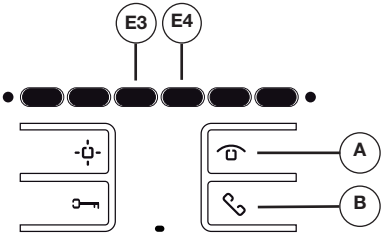


Resposta automática

É possível configurar o telefone para se activar AUTOMATICAMENTE ao chegar uma chamada.
Para habilitar esta função, siga o procedimento descrito.
Com o telefone desligado:
1) Prima o botão **A** até que se acenda o LED verde intermitente; o telefone também emitirá um tom.

2) Prima e mantenha premidos os botões **E3** e **E4** em simultâneo até que o LED vermelho comece a piscar.
3) Durante a intermitência de ambos os LEDs, prima o botão **B** (falar/escutar) para confirmar a alteração.
   O LED vermelho apaga-se mal se carregue no botão **B**; o LED verde pisca durante alguns segundos e, ao desligar, o telefone emite um tom.

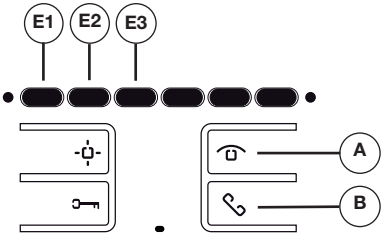
Atenção: Este procedimento é válido quer para habilitar, quer para desabilitar; uma vez habilita e na vez seguinte desabilita.



Escolha das melodias de chamada

As melodias são seleccionáveis e reguláveis. São ainda distinguíveis entre chamadas externas, intercomunicantes e de patamar (no caso descrito abaixo). A regulação das melodias é feita com o telefone em stand-by.

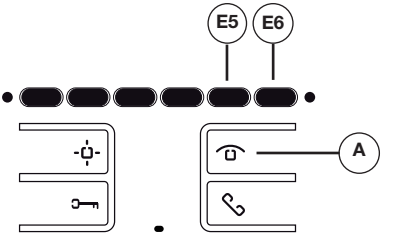
O botão para entrar na programação é a tecla **A**.
A tecla **E1** permite seleccionar a melodia para a CHAMADA DA BOTONEIRA.
A tecla **E2** permite seleccionar a melodia para a CHAMADA INTERCOMUNICANTE.
A tecla **E3** permite seleccionar a melodia para a CHAMADA DE PATAMAR ÁUDIO (utilizando exclusivamente o botão de chamada de patamar 20577 ou 14577 Vimar).



Configuração:
1) Prima a tecla **A** e mantenha-a premida até o LED verde começar a piscar, também confirmado por um "Bip".
2) Prima e mantenha premida a tecla referente à campainha a escolher (tecla **E1**/tecla **E2**/tecla **E3**) até começar a ouvir a melodia no telefone.
3) Prima repetidamente a tecla (tecla **E1**/tecla **E2**/tecla **E3**) para seleccionar o tipo de melodia desejada.
4) Uma vez escolhida a campainha desejada, para memorizar, prima a tecla **A** ou não toque em nenhuma tecla durante 5s. Terminada a configuração, o LED verde intermitente apaga-se.

Regulação do volume da campainha

O botão para entrar na regulação é a tecla **A**.
A tecla **E5** permite diminuir o volume da melodia.
A tecla **E6** permite aumentar o volume da melodia.



Configuração:
1) Prima a tecla **A** e mantenha-a premida até o LED verde começar a piscar, confirmado por um "Bip".
2) Prima a tecla **E5** ou **E6** em função da operação que pretender realizar (diminuir ou aumentar o volume da campainha).
3) Uma vez seleccionado o volume desejado, para memorizar, prima a tecla **A** ou não toque em nenhuma tecla durante 5s. Terminada a configuração, o LED verde intermitente apaga-se e ouve-se um "bip".

Exclusão da campainha (Função de utilizador ausente)

Com o mesmo procedimento descrito acima para a regulação do volume, premindo várias vezes a tecla **E5** chega-se ao ponto em que a campainha é desactivada. O estado de "Campainha excluída" é assinalado pelo acendimento do LED vermelho com luz fixa.
Se, com a campainha excluída, o telefone receber uma chamada da botoneira, o LED vermelho assinala-o com uma intermitência para cada chamada que não tiver sido atendida, para um máximo de 4 chamadas (as intermitências são assinaladas a cada 10s). Ao restabelecer pelo menos o nível mínimo do volume da campainha, é feito o reset deste sinal.

Regulação do volume de conversação (da botoneira para o telefone)

A regulação do volume é feita durante a conversação.

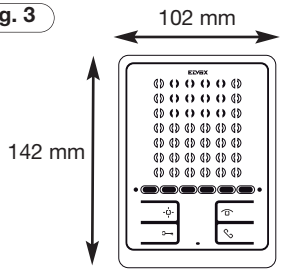
O botão para entrar na regulação é a tecla **A**.
A tecla **E5** permite diminuir o volume de conversação.
A tecla **E6** permite aumentar o volume de conversação.

Configuração:
1) Prima o botão **A** e mantenha-o premido até o LED verde se acender com a luz intermitente (os dois LEDs estão acesos).
2) Prima a tecla **E5** ou **E6** em função da operação que pretender realizar (diminuir ou aumentar o volume de conversação).
3) Uma vez seleccionado o volume desejado, para memorizar, prima a tecla **A** ou não toque em nenhuma tecla durante 5s. Terminada a configuração, o LED verde intermitente apaga-se e ouve-se um "bip".

Instalação

Dimensões:

Fig. 3



Profundidade: 23 mm

Procedimento para a instalação na parede:

- Instale o telefone longe de fontes luminosas e de calor.
- Fixe a base do telefone à caixa vertical de embeber rectangular ou redonda com os respectivos parafusos fornecidos (Fig. 4A, 4B) ou fixe-a à parede com duas buchas.
- É aconselhável instalar o telefone a uma altura de 1,40m do pavimento ao rebordo inferior.
- Faça as ligações à placa de terminais (consulte os esquemas de ligação).
- Feche o telefone colocando a tampa, primeiro na parte superior e depois fazendo uma ligeira pressão na parte inferior, até ela encaixar na base (Fig. 5A, 5B).
- Para reabrir o telefone, levante a tampa usando os dedos como alavanca na parte inferior.

Terminação Bus para estabilização do sinal de vídeo

No interior do telefone está presente um "conector de terminação BUS" (A-B-C) para a estabilização do sinal de vídeo.
Consoante a configuração de ligação (telefones/monitores ligados em série ou derivados de um distribuidor) defina em ponte no conector ABC conforme descrito na nota "Terminação bus para sistemas DUE FILI ELVOX" incluída de seguida, na secção de esquemas de ligação.

Fig. 6

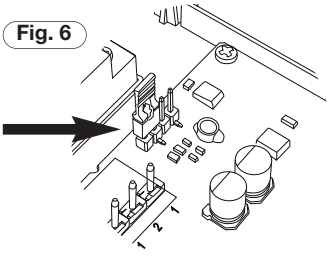


Fig. 4A

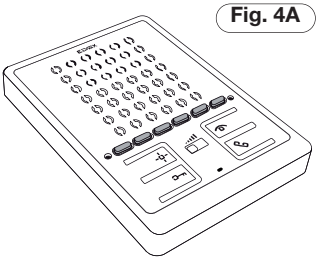
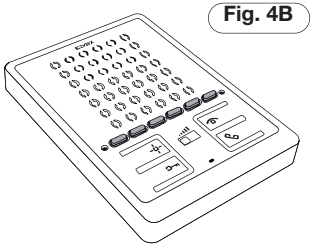
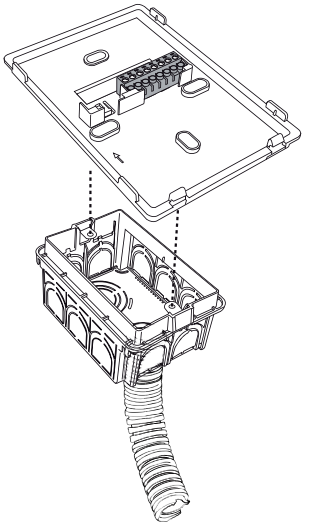


Fig. 4B





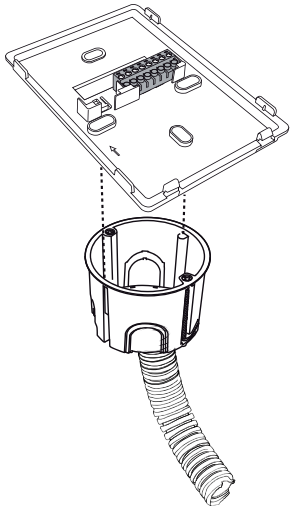


Fig. 5a

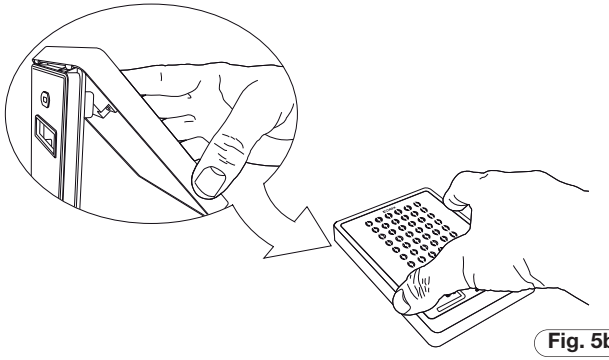


Fig. 5b

Programações manuais

As programações base do telefone são as seguintes:
- **Programação do código identificativo ID**, a fazer no telefone que recebe a chamada individualmente ou no primeiro telefone de um grupo de telefones com chamada simultânea (telefone principal do grupo).
- **Programação do código identificativo ID secundário**, a fazer para os telefones associados a um monitor (telefone) principal do grupo.
- **Programação dos botões** programáveis ou a alteração da definição por defeito de botões suplementares, para serviços auxiliares ou chamadas intercomunicantes.

Programação do código identificativo ID

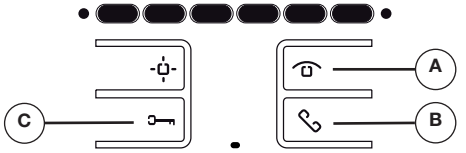
Para programar o código identificativo ID proceda da seguinte forma:
1) Prima a tecla **B** e mantenha-a premida.
2) Prima também a tecla **A** e mantenha premidas as duas teclas.
3) Quando o LED vermelho começar a piscar, solte as teclas.
4) Prima a tecla **C** e mantenha-a premida até ao som de uma "nota" por parte do telefone que estiver a programar e ao acendimento do LED vermelho com luz fixa.
5) Solte a tecla **C**.

Atenção: estão disponíveis 5s para premir a tecla **C** (conforme indicado no ponto 4). Se decorrerem 5s sem premir a tecla C, deve repetir-se o procedimento dos pontos 1,2,3.

6) Activa-se, então, a comunicação entre o telefone e a botoneira e estão à disposição 25s para fazer a associação do código ID a partir da botoneira externa:
   - no caso de uma botoneira alfanumérica, digite o código ID primário e confirme com a tecla "campainha".
   - no caso de uma botoneira de botões, prima o botão do qual deseja fazer a chamada para o telefone.

Atenção: Se decorrerem 25s sem levar a cabo o procedimento descrito, deve repetir o procedimento desde o ponto 1.

Atenção: Se já houver na instalação um telefone/monitor com o mesmo código identificativo associado, a botoneira emite um sinal sonoro baixo, sendo necessário repetir a operação desde o início para atribuir um código diferente.



Programação do código identificativo ID Secundário

Para programar o código identificativo ID secundário proceda da seguinte forma:
1) Prima a tecla **B** e mantenha-a premida.
2) Prima também a tecla **A** e mantenha premidas as duas teclas.
3) Quando o LED VERMELHO começar a piscar, solte as teclas.

Atenção: estão disponíveis 5s para premir a tecla **C** (conforme indicado no ponto 4). Se decorrerem 5s sem premir a tecla **C**, deve repetir-se o procedimento dos pontos 1,2,3.

4) Prima e mantenha premidas as teclas **A** e **C** até ao som de uma "nota" por parte do telefone que estiver a programar e ao acendimento do LED VERMELHO com luz fixa.
5) Solte as teclas **A** e **C**
6) Activa-se, então, a comunicação entre o telefone e a botoneira e estão à disposição 25s para fazer a associação do código ID a partir da botoneira externa:
   - no caso de uma botoneira alfanumérica, digite o código ID primário (o mesmo código ID primário atribuído ao telefone principal do grupo) e confirme com a tecla "campainha".
   - no caso de uma botoneira de botões, prima o botão do qual deseja fazer a chamada para o telefone (o mesmo botão com que foi programado o telefone principal do grupo).

Atenção: Se decorrerem 25s sem levar a cabo o procedimento descrito, deve repetir o procedimento desde o ponto 1.

Atenção: Na programação do código identificativo ID primário e secundário os telefones em programação adquirem automaticamente um código que depende da associação ao botão ou código de chamada da botoneira externa. A correspondência entre os códigos ID primários e os respectivos ID secundários está indicada na tabela seguinte.

Exemplo: Caso seja dado o código identificativo ID = 8 a um segundo telefone, com o procedimento de atribuição do código identificativo automático ao segundo telefone, adoptará automaticamente o ID = 72 (ver tabela).
Se for enviada uma chamada ao ID = 8 tocarão ambos os telefones e poder-se-á atender de ambos. Se, porém, se digitar 72 que corresponde ao código identificativo ID atribuído automaticamente pelo procedimento, toca e pode-se atender apenas através do telefone em que foi feito o procedimento de atribuição do ID secundário.

Tabela de códigos ID primários e respectivos secundários:

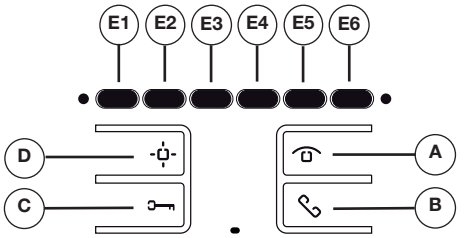
ID Primário	ID Secundário		
	1	2	3
26	126	127	128
27	129	130	131
28	132	133	134
29	135	136	137
30	138	139	140
31	141	142	143
32	144	145	146
33	147	148	149
34	150	151	152
35	153	154	155
36	156	157	158
37	159	160	161
38	162	163	164
39	165	166	167
40	168	169	170
41	171	172	173
42	174	175	176
43	177	178	179
44	180	181	182
45	183	184	185
46	186	187	188
47	189	190	191
48	192	193	194
49	195	196	197
50	198	199	200

ID Primário	ID Secundário		
	1	2	3
26	126	127	128
27	129	130	131
28	132	133	134
29	135	136	137
30	138	139	140
31	141	142	143
32	144	145	146
33	147	148	149
34	150	151	152
35	153	154	155
36	156	157	158
37	159	160	161
38	162	163	164
39	165	166	167
40	168	169	170
41	171	172	173
42	174	175	176
43	177	178	179
44	180	181	182
45	183	184	185
46	186	187	188
47	189	190	191
48	192	193	194
49	195	196	197
50	198	199	200

Atenção: Eliminação do Grupo: para apagar a pertença de um Grupo, deve usar-se o procedimento de eliminação das programações descrito no parágrafo "Eliminação das programações" (eliminação de todas as programações realizadas).

Programação dos botões

Atenção: sem o programador 950C ou o Software SaveProg, é possível atribuir apenas as funções intercomunicantes, de auto-acendimento da botoneira específica, repor o valor por defeito dos botões que foram programados pelo instalador, eliminar todas as programações efectuadas.



Programação dos botões para chamadas intercomunicantes

Para programar os botões proceda da seguinte forma:

1) Prima o botão "falar/escutar" ou levante o auscultador (consoante o modelo instalado)" **do telefone a CHAMAR.**
2) Prima a tecla **B** do **telefone a programar (chamador)** e mantenha-a premida.
3) Prima também a tecla **A** e mantenha premidas as duas teclas.
4) Aguarde que o LED VERMELHO comece a piscar.
5) Solte os botões **A** e **B**.
6) Prima e mantenha premido o botão a programar (por exemplo **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E5**, **E6**).
7) Aguarde que o telefone emita um som.
8) Solte o botão a programar do **telefone chamador**.
9) Prima **no telefone a chamar** um botão (trinco /F1/F2).
10) Uma "nota" no **telefone (chamador) em programação** confirma a memorização.

Atenção: Com este procedimento podem-se reprogramar manualmente os botões à excepção das teclas falar/escutar (não programável) e das teclas do trinco e auto-acendimento para as quais é necessário o programador 950C ou o software SaveProg).

Programação do botão de auto-activação/auto-acendimento para uma botoneira específica

(função diferente de auto-acendimento habilitada com o botão "A")

1) Prima o botão **B** e mantenha-o premido.
2) Prima também o botão **A** e mantenha-os ambos premidos.
3) Aguarde que o LED VERMELHO comece a piscar.
4) Solte os botões **A** e **B**.
5) Prima e mantenha premido o botão que pretende programar (excepto o de falar/escutar, trinco e auto-acendimento).
6) Aguarde que o telefone emita um tom.
7) Solte o botão.
8) Nas botoneiras de botões deve-se premir a tecla referente ao monitor em que se está a memorizar o botão.
   Nas botoneiras alfanuméricas, digite o número do ID referente ao monitor em que se está a memorizar o botão e confirme com o botão da campainha na botoneira.
9) No fim do procedimento acima descrito é emitido um tom agudo no telefone, ao passo que da botoneira é enviada uma chamada ao telefone em que foi feita a programação.

Reprogramação do valor por defeito individualmente para cada botão

1) Prima o botão **B** e mantenha-o premido.
2) Prima também o botão **A** e mantenha-os ambos premidos.
3) Aguarde que o LED vermelho comece a piscar.
4) Solte os botões **A** e **B**.
5) Prima e mantenha premido o botão que pretende repor no valor por defeito (não válido para os botões de Auto-acendimento e Trinco).
6) Aguarde que o telefone emita um tom.
7) Solte o botão.
8) Prima novamente o botão, cujo valor por defeito foi agora reposto.

Eliminação de todas as programações em simultâneo

1) Prima a tecla **B** e mantenha-a premida.
2) Prima também a tecla **A** e mantenha-as premidas.
3) Aguarde que o LED VERMELHO comece a piscar.
4) Solte os botões **A** e **B**.
5) Prima novamente e mantenha premida a tecla **A**.
6) Quando o telefone emitir uma "nota", durante o som, solte a tecla **A** e prima brevemente a tecla **C**.

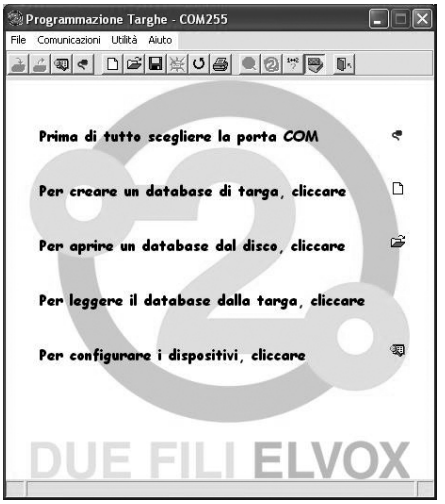
As programações do telefone ficam, assim, apagadas. Como prova da eliminação das programações, prima o botão **C**, o telefone deve emitir um triplo "Bip".

Programações e configurações com o programador 950C

A programação do telefone pode ser feita com o programador Art. 950C. É necessário ligar o programador a uma botoneira e entrar na configuração do dispositivo. Com o programador é possível modificar as programações dos botões (à excepção do botão falar/escutar), criar os Grupos, seleccionar os tipos de melodia e regular os volumes de campainha e de conversação e ainda habilitar/desabilitar as funções. Para utilizar o programador, consulte as respectivas instruções.

Programação com o Software SAVEPROG

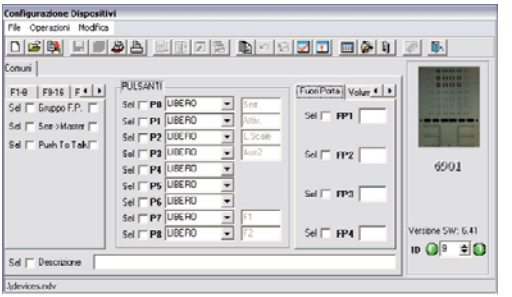
SaveProg é um software para PC fornecido com as interfaces Art. 692I e 692I/U. Estas interfaces permitem a ligação do PC a uma botoneira ou a outro dispositivo preparado, a 692I através de uma porta RS232 e a 692I/U através de uma conexão USB.
Depois de ter ligado a interface e instalado o SaveProg, abrindo o programa, aparece a janela seguinte.


Programmazione Targhe - COM255
File Comunicazioni Utilità Aiuto
Prima di tutto scegliere la porta COM
Per creare un database di targa, cliccare
Per aprire un database dal disco, cliccare
Per leggere il database dalla targa, cliccare
Per configurare i dispositivi, cliccare
DUE FILI ELVOX

Pode, então, proceder-se à programação de duas formas distintas:

1) **com o 950C virtual**: clicando no ícone abre-se uma imagem interactiva do programador 950C que permite fazer as programações simulando a utilização do programador 950C.

2) com as janelas de **SaveProg**: clicando no ícone abre-se a janela de "**Configuração dos dispositivos**".



É, então, possível: modificar as programações dos botões (à excepção do botão falar/escutar), criar os Grupos, escolher os tipos de melodias e regular os volumes das campainhas e de conversação, habilitar e desabilitar funções.
No fim das definições desejadas, deve-se:

- guardar clicando em .
- transferir o programa para o dispositivo clicando no ícone .

  O dispositivo fica, então, reprogramado..

TERMINAZIONE BUS PER IMPIANTI DUE FILI ELVOX
Questa nota si applica a tutti i dispositivi della tecnologia DUE FILI ELVOX dotati del "connettore di terminazione BUS" identificato dalla scritta serigrafica "ABC" e segnalato sugli schemi di collegamento con *. Per il corretto adattamento della linea va inserito un ponticello secondo la seguente regola:
Mantenere il ponticello in posizione "A" se il BUS entra ed esce dal dispositivo;
Spostare il ponticello in posizione "B" (se cavo Elvox) oppure in posizione "C" (se cavo "CAT5" con i doppini accoppiati) se la linea del BUS "termina" nel dispositivo stesso.

"A" = NESSUNA TERMINAZIONE
"B" = TERMINAZIONE 100 ohm
"C" = TERMINAZIONE 50 ohm

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE PASSIVO 692D (versione "barra din")
Utlizzare SEMPRE l'uscita 1 del distributore art.692D (l'unica che non ha il ponticello di terminazione).
Per la terminazione dell'art.692D:
Se le uscite "OUT", "2", "3" o "4" non vengono utilizzate, MANTENERE il ponticello sul connettore "TOUT", "T2", "T3" o "T4" . Il ponticello "TOUT" di default è in posizione "100" (cavo Elvox), posizionarlo su "50" solo se si utilizza un cavo CAT5 con i doppini accoppiati.

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE PASSIVO 692D (versione non "barra din")
Per la terminazione dell'art.692D (versione non "barra din"):
Se l'uscita "OUT" non viene utilizzata, MANTENERE il ponticello sul connettore "A". Se l'uscita "OUT" viene utilizzata, TOGLIERE il ponticello dal connettore "A".

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE ATTIVO 692D/2.
Il ponticello di terminazione va posizionato su "B" (per cavo Elvox) o su "C" (per cavo CAT5 con doppini accoppiati) SE E SOLO SE il BUS termina sul dispositivo stesso. Va lasciato su "A" se si effettua l'entra-esci utilizzando i morsetti 1-2 del 692D/2.

BUS TERMINATION FOR ELVOX TWO-WIRE INSTALLATIONS
This note applies to all devices with ELVOX TWO-WIRE technology equipped with "BUS termination connector", which is identified by the screen-printed letters "ABC" and marked on the wiring diagrams with *. For correct adaptation of the line, a jumper must be inserted according to the following rule: Keep the jumper in position "A" if the BUS enters and exists from the device; Move the jumper to position "B" (if Elvox cable) or to position "C" (if CAT5 twisted pair cable) if the BUS line terminates in the device itself.

"A" = NO TERMINATION
"B" = TERMINATION 100 ohm
"C" = TERMINATION 50 ohm

INSTALLATIONS WITH PASSIVE DISTRIBUTOR 692D (DIN rail version)
ALWAYS use output 1 on distributor type 692D (the only one that has no termination jumper).
For termination of type 692D: If outputs "OUT", "2", "3" or "4" are not used, KEEP the jumper on the "TOUT", "T2", "T3" or "T4" connector. The default "TOUT" connector is in the "100" position (Elvox cable), position it to "50" only if using a CAT5 twisted pair cable.

INSTALLATIONS WITH PASSIVE DISTRIBUTOR 692D (non-DIN rail version)
For termination of type 692D (non-DIN rail version): If the "OUT" output is not used, KEEP the jumper on connector "A". If the "OUT" output is used, REMOVE the jumper from connector "A".

INSTALLATIONS WITH ACTIVE DISTRIBUTOR 692D/2.
The termination jumper must be positioned on "B" (for Elvox cable) or on "C" (for CAT5 twisted pair cable) IF AND ONLY IF the BUS terminates at the device itself. It must be left on "A" if effecting entry-exit using terminals 1-2 on 692D/2.

TERMINAISON BUS POUR SYSTÈMES DEUX FILS ELVOX
Cette remarque s'applique à tous les dispositifs de la technologie DEUX FILS ELVOX équipés du "connecteur de terminaison BUS", identifié par l'inscription sérigraphiée "ABC" et signalé sur les schémas de raccordement par une *. Pour l'adaptation correcte de la ligne, insérer un pontet selon la règle ci-après : maintenir le pontet en position "A" si le BUS entre et sort du dispositif ; déplacer le pontet en position "B" (si câble Elvox) ou bien en position "C" (si câble "CAT5" avec paires torsadées) si la ligne du BUS se termine dans ledit dispositif.

"A" = AUCUNE TERMINAISON
"B" = TERMINAISON 100 ohm
"C" = TERMINAISON 50 ohm

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR PASSIF 692D (version "rail DIN")
Utiliser TOUJOURS la sortie 1 du distributeur art. 692D (la seule qui n'a pas le pontet de terminaison).
Pour la terminaison de l'art. 692D : si toutes les sorties "OUT", "2", "3" ou "4" ne sont pas utilisées, MAINTENIR le pontet sur le connecteur "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Le pontet "TOUT" par défaut est en position "100" (câble Elvox), le positionner sur "50" uniquement si l'on utilise un câble CAT5 à paires torsadées.

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR PASSIF 692D (version non "rail DIN")
Pour la terminaison de l'art. 682D (version non "rail DIN") : si la sortie "OUT" n'est pas utilisée, MAINTENIR le pontet sur le connecteur "A". Si la sortie "OUT" est utilisée, RETIRER le pontet du connecteur "A".

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR ACTIF 692D/2.
Le pontet de terminaison doit être positionné sur "B" (pour câble Elvox) ou sur "C" (pour câble CAT5 avec paires torsadées) UNIQUEMENT SI le BUS se termine sur ledit dispositif. Il doit être laissé sur "A" si l'on effectue l'entrée-sortie en utilisant les bornes 1-2 de l'art. 692D/2.

BUSTERMINIERUNG FÜR ELVOX DUE FILI ANLAGEN

Dieser Hinweis gilt für alle Geräte der Technologie DUE FILI ELVOX die mit dem Steckverbinder für die Busterminierung, der mit dem Aufdruck "ABC" markiert und der auf den Anschlussplänen mit * gekennzeichnet ist. Für die korrekte Anpassung der Leitung ist gemäß folgender Regel eine Steckbrücke einzusetzen: Die Steckbrücke in Position "A" lassen, wenn der BUS vom Geräte ein- und wieder austritt. Die Steckbrücke in Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in Position "C" (Cat-5-Kabel) einsetzen, wenn die Busleitung im Gerät selbst endet.

"A" = KEINE TERMINIERUNG
"B" = TERMINIERUNG 100 Ohm
"C" = TERMINIERUNG 50 Ohm

ANLAGEN MIT PASSIVVERTEILER ART.692D (Version für "DIN-Schiene")

IMMER den Ausgang 1 des Verteilers Art.692D verwenden (der einzige ohne Terminierungs-Steckbrücke).
Für die Terminierung von Art.692D: Wenn die Ausgänge "OUT", "2", "3" oder "4" nicht benutzt werden, die Steckbrücke am Steckverbinder "TOUT", "T2", "T3" bzw. "T4" EINGESETZT LASSEN. Die Standardposition der Steckbrücke "TOUT" ist "100" (Elvox-Kabel), nur bei Verwendung eines Cat-5-Kabels auf "50" setzen.

ANLAGEN MIT PASSIVVERTEILER ART. 692D (Version nicht für "DIN-Schiene")

Für die Terminierung von Art.692D (Version nicht für "DIN-Schiene"): Wenn der Ausgang "OUT" nicht benutzt wird, die Steckbrücke am Steckverbinder "A" EINGESETZT LASSEN. Wenn der Ausgang "OUT" benutzt wird, die Steckbrücke vom Steckverbinder "A" ENTFERNEN.

ANLAGEN MIT AKTIVVERTEILER ART. 692D/2.

NUR WENN DER BUS im Gerät selbst endet, muss die Terminierungs-Steckbrücke in Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in "C" (Cat-5-Kabel) eingesetzt werden. Bei Ein-/Austritt an den Klemmen 1-2 des Art. 692D/2 muss sie in Position "A" gelassen werden.

TERMINACIÓN DEL BUS PARA EQUIPOS DUE FILI ELVOX

Esta nota se aplica a todos los dispositivos con tecnología DUE FILI ELVOX provistos de "conector de terminación BUS" identificado por la serigrafía "ABC" y marcado en los esquemas de conexión con *. Para la correcta adaptación de la línea, hay que colocar un conector puente según se indica a continuación: Mantenga el conector puente en posición "A" si el BUS entra y sale del dispositivo; Desplace el conector puente a la posición "B" (si el cable es Elvox) o bien a la posición "C" (si el cable es "CAT5" con los pares acoplados) si la línea del BUS "termina" en el dispositivo.

"A" = ninguna TERMINACIÓN
"B" = TERMINACIÓN 100 ohmios
"C" = TERMINACIÓN 50 ohmios

EQUIPOS CON DISTRIBUIDOR PASIVO 692D (versión con "riel DIN")

Utilice SIEMPRE la salida 1 del distribuidor Art. 692D (la única que no tiene el conector puente de terminación).
Si no se utilizan las salidas "OUT", "2", "3" o "4", mantenga Para la terminación del Art. 692D: el conector puente en el conector "TOUT", "T2", "T3" o "T4" . Por defecto, el conector puente "TOUT" está en posición "100" (cable Elvox): colóquelo en "50" solo si se utiliza un cable CAT5 con los pares acoplados.

EQUIPOS CON DISTRIBUIDOR PASIVO 692D (versión sin "riel DIN")

Para la terminación del Art. 692D (versión sin "riel DIN"): si no se utiliza la salida "OUT", MANTENGA el conector puente en el conector "A". Si se utiliza la salida "OUT", RETIRE el conector puente del conector "A".

EQUIPOS CON DISTRIBUIDOR ACTIVO 692D/2.

El conector puente de terminación debe posicionarse en "B" (para el cable Elvox) o en "C" (para el cable CAT5 con pares acoplados) EXCLUSIVAMENTE SI el BUS termina en el dispositivo. Debe dejarse en "A" si se utilizan los bornes 1-2 del 692D/2 para entrada-salida.

TERMINAÇÃO BUS PARA INSTALAÇÕES DUE FILI ELVOX

Esta nota aplica-se a todos os dispositivos da tecnologia DUE FILI ELVOX dotados do "conector de terminação BUS" identificado pela marca serigráfica "ABC" e assinalado nos esquemas de ligação com *. Para a adaptação correcta da linha deve inserir-se uma ponte de acordo com a seguinte regra: Mantenha a ponte na posição "A" se o BUS entrar e sair do dispositivo; desloque a ponte para a posição "B" (se o cabo for Elvox) ou para a posição "C" (se o cabo for "CAT5" com os pares de fios entrelaçados acoplados) se a linha do BUS "terminar" no próprio dispositivo.

"A" = NENHUMA TERMINAÇÃO
"B" = TERMINAÇÃO 100 ohm
"C" = TERMINAÇÃO 50 ohm

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUIDOR PASSIVO 692D (versão com "calha DIN")

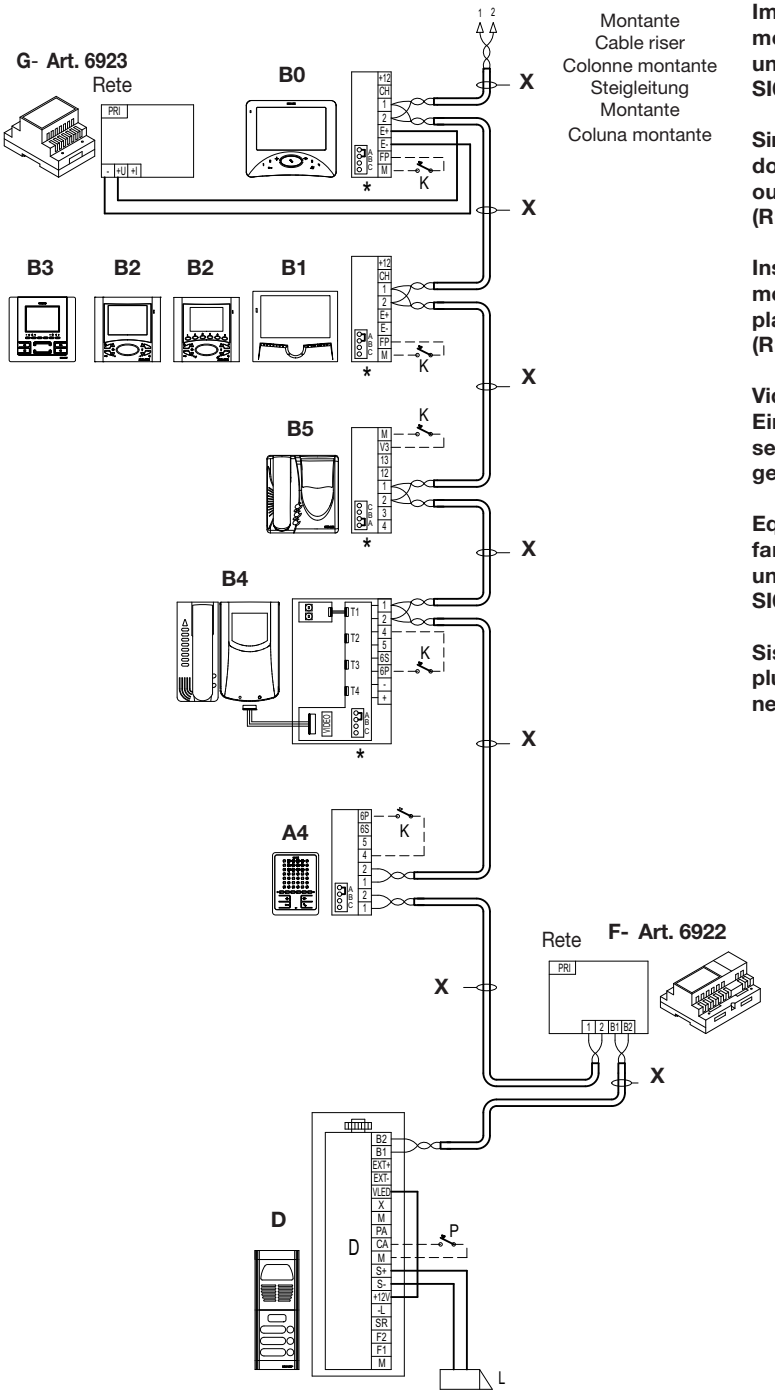
Utilize SEMPRE a saída 1 do distribuidor art. 692D (a única que não tem a ponte de terminação). Para a terminação do art. 692D: Se as saídas "OUT", "2", "3" ou "4" não forem utilizadas, MANTENHA a ponte no conector "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Por defeito, a ponte "TOUT" está na posição "100" (cabo Elvox), coloque-o em "50" apenas se utilizar um cabo CAT5 com os pares de fios entrelaçados acoplados.

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUIDOR PASSIVO 692D (versão não com "calha DIN")

Para a terminação do art. 692D (versão não "calha DIN"): Se a saída "OUT" não for utilizada, MANTENHA a ponte no conector "A". Se a saída "OUT" for utilizada, RETIRE a ponte do conector "A".

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUIDOR ACTIVO 692D/2.

A ponte de terminação deve ser posicionada em "B" (para o cabo Elvox) ou em "C" (para o cabo CAT5 com pares de fios entrelaçados acoplados) SE E APENAS SE o BUS terminar no próprio dispositivo. Deve ser deixado em "A" se se fizer o "entra/sai" utilizando os bornes 1-2 do 692D/2.



Impianto videocitofonico mono o plurifamiliare con una targa esterna (RIF. SI647).

Single- or multi-family video door entry system with one outdoor entrance panel (REF. SI647)

Installation de portier-vidéo mono et multi-usagers avec plaque de rue extérieure (RÉF.SI647).

Video-Türsprechanlage für Ein- und Mehrfamilienhäuser mit einem externen Klingeltableau (RIF.SI647).

Equipo de videoportero unifamiliar o plurifamiliar con una placa externa (REF. SI647).

Sistema de vídeo mono ou plurifamiliar com uma botoneira externa (REF.SI647).

Legenda per schemi di collegamento - Legenda for wiring diagram - Légende pour schémas de raccordement Beschriftung für Schalpläne - Leyenda para esquemas de conexionado - Legenda para esquemas de ligação

A4 - Citofono serie 6900, Art. 6901, 6901/D
B0 - Videocitofono serie Wide touch, Art. 7311, 7321
B1 - Videocitofono serie 7200, Art. 7211
B2 - Videocitofono serie 6600
Art. 6611, 661C, 6711, Art. 6621, 662C, 6721
B3 - Videocitofono serie 6800, Art. 6801, Art. 68MV + 68M1
B4 - Videocitofono serie Petrarca
Art. 6029 + 6209 + 6145, Art. 6029/C + 6209 + 6145
B5 - Videocitofono serie Giotto, Art. 6329, 6329/C
D - Targa esterna video a pulsanti
F - Alimentatore Art. 6922
G - Alimentatore supplementare Art. 6923
K - Pulsante di chiamata fuoriporta
L - Serratura elettrica 12Vcc
P - Comando apriporta
X - Cavo Art. 732H, 732I (Due Fili Twistati)

A4 - Phone series 6900, Art. 6901, 6901/D
B0 - Wide touch series monitor type 7311, 7321
B1 - 7200 series monitor type 7211
B2 - 6600 series monitor
type 6621, 662C, 6721, type 6611, 661C, 6711
B3 - 6800 series monitor type 6801, type 68MV + 68M1
B4 - Petrarca series monitor
type 6029 + 6209 + 6145, type 6029/C + 6209 + 6145
B5 - Giotto series monitor type 6329, 6329/C
D - Traditional push-button video entrance panel
F - Power supply unit type 6922
G - Power supply unit type 6923
K - Door call push-button
L - Electric lock 12Vdc
P - Door release control
X - Cable type 732H, 732I (Twisted Pair)

A4 - Poste série 6900, Art. 6901, 6901/D
B0 - Moniteur seriesWide touch, Art. 7311, 7321
B1 - Moniteur série 7200, Art. 7211
B2 - Moniteur série 6600
Art. 6611, 661C, 6711, Art. 6621, 662C, 6721
B3 - Moniteur série 6800, Art. 6801, Art. 68MV + 68M1
B4 - Moniteur série Petrarca
Art. 6029 + 6209 + 6145, Art. 6029/C + 6209 + 6145
B5 - Moniteur série Giotto Art. 6329, 6329/C
D - Plaque de rue video avec bouton-pussoirs traditionnels
F - Alimentation Art. 6922
G - Alimentation Art. 6923
K - Bouton appel palier
L - Gâche électrique 12Vcc
P - Commande ouvre-porte
X - Câble Art. 732H, 732I (Deux Fils Torsadés)

A4 - Haustelefon 6900, Art. 6901, 6901/D
B0 - Monitore der Serie Wide touch, Art. 7311 , 7321
B1 - Monitore der Serie 7200, Art. 7211
B2 - Monitore der Serie 6600
Art. 6611, 661C, 6711, Art. 6621, 662C, 6721
B3 - Monitore der Serie 6800, Art. 6801, Art. 68MV + 68M1
B4 - Monitore der Serie Petrarca
Art. 6029 + 6209 + 6145, Art. 6029/C + 6209 + 6145
B5 - Monitore der Serie Giotto Art. 6329, 6329/C
D - Video-Klingeltableau mit Herkömlicher Tasten
F - Netzgerät Art. 6922
G - Netzgerät Art. 6923
K - Etagenruftaste
L - Elektrischer Türöffner 12VDC
P - Türöffnersteuerung
X - Kabel Art. 732H, 732I (zwei verdrillte Adern)

A4 - Interfono serie 6900, Art. 6901, 6901/D
B0 - Wide touch series moniteur, Art. 7311, 7321
B1 - Videoportero serie 7200, Art. 7211
B2 - Videoportero serie 6600
Art. 6611, 661C, 6711, Art. 6621, 662C, 6721
B3 - Videoportero serie 6800, Art. 6801, Art. 68MV + 68M1
B4 - Videoportero serie Petrarca
Art. 6029 + 6209 + 6145, Art. 6029/C + 6209 + 6145
B5 - Videoportero serie Giotto, Art. 6329, 6329/C
D - Placa electrónica vídeo con pulsadores de tipo tradicional
F - Alimentador Art. 6922
G - Alimentador Art. 6923
K - Pulsador de llamada desde fuera de la puerta
L - Cerradura eléctrica 12Vcc
U2 - Módulo de conexión por interfaz para teclas Art. 6120
X - Cable Art. 732H, 732I (dos hilos trenzados)

A4 - Interfono serie 6900, Art. 6901, 6901/D
B0 - Wide touch series moniteur, Art. 7311, 7321
B1 - Monitor da série 7200, Art. 7211
B2 - Monitor da série 6600
Art. 6611, 661C, 6711, Art. 6621, 662C, 6721
B3 - Monitor da série 6800, Art. 6801, Art. 68MV + 68M1
B4 - Monitor da série Petrarca
Art. 6029 + 6209 + 6145, Art. 6029/C + 6209 + 6145
B5 - Giotto series monitor Art. 6329, 6329/C
D - Botoneira electrónica video com botões de tipo tradicional
F - Alimentador Art. 6922
G - Alimentador Art. 6923
K - Botão para chamada de patamar
L - Trinco eléctrico 12Vcc
U2 - Módulo de interface com botões Art. 6120
X - Cabo Art. 732H, 732I (Due Fili Entrançados)

Sezione conduttori - Conductor section - Sections des conducteurs Leiterqueschnitt- Secciones conductores - Secção condutores				
Morsetti - Terminals Bornes - Klemmen Bornes - Terminais	Ø fino a 10m Ø up to 10m Ø jusqu'à 10m Ø bis 10m Ø hasta 10m Ø até 10m	Ø fino a 10m Ø up to 10m Ø jusqu'à 10m Ø bis 10m Ø hasta 10m Ø até 10m	Ø fino a 10m Ø up to 10m Ø jusqu'à 10m Ø bis 10m Ø hasta 10m Ø até 10m	Ø fino a 10m Ø up to 10m Ø jusqu'à 10m Ø bis 10m Ø hasta 10m Ø até 10m
1, 2, B1, B2 (*)	0,5 mm^2	0,5 mm^2	0,75 mm^2	1 mm^2
Cavo -Cable - Câble Kabel - Cable - Cabo	Art. 732H, 732I	Art. 732H, 732I	Art. 732H, 732I	Art. 732H, 732I
Serratura elettrica Electric lock Gâche électrique Elektrisches Türschloss Cerradura eléctrica Trinco eléctrico	1,5 mm^2	-	-	-
Altri - Others Autres - Andere Otros - Outros: -, +U, +I, -L (#)	1 mm^2	1 mm^2	1,5 mm^2	2,5 mm^2

Legenda varianti per schemi di collegamento - Legenda versions for wiring diagram
Légende variantes pour schémas de raccordement - Beschriftung für Sonderschaltung Schalpläne
Leyenda para variantes de esquemas de conexionado - Legenda para variantes de esquemas de ligação

A4 - Citofono serie 6900, Art. 6901, 6901/D
K - Pulsante di chiamata fuoriporta
Q1 - Relè Art. 0170/101
U2 - Modulo di interfacciamento pulsanti Art. 6120
X - Cavo Art. 732H, 732I (Due Fili Twistati)
Z2 - Suoneria supplementare Art. 860A
Z3 - Suoneria supplementare

A4 - Phone series 6900, Art. 6901, 6901/D
K - Door call push-button
Q1 Relay art. 0170/101
U2 - Button interface module type 6120
X - Cable type 732H, 732I (Twisted Pair)
Z2 - Additional chime art. 860A
Z3 - Additional chime

A4 - Poste série 6900, Art. 6901, 6901/D
K - Bouton appel palier
Q1 - Relais art. 0170/101
U2 - Module d'interface boutons art. 6120
X - Câble Art. 732H, 732I (Deux Fils Torsadés)
Z2 - Sonnerie supplémentaire art. 860A
Z3 - Sonnerie supplémentaire

A4 - Haustelefon 6900, Art. 6901, 6901/D
K - Etagenruftaste
Q1 - Relais Art. 0170/101
U2 - Taster-Schnittstellenmodul Art. 6120
X - Kabel Art. 732H, 732I (zwei verdrillte Adern)
Z2 - Zusätzlicher Gong Art. 860A
Z3- Zusätzliches Läutwerk

A4 - Interfono serie 6900, Art. 6901, 6901/D
K - Pulsador de llamada desde fuera de la puerta
Q1 - Relé Art. 0170/101
U2 - Módulo de conexión por interfaz para teclas Art. 6120
X - Cable Art. 732H, 732I (dos hilos trenzados)
Z2 - Timbre suplementario Art. 860A
Z3 - Timbre suplementario

A4 - Interfono serie 6900, Art. 6901, 6901/D
K - Botão para chamada de patamar
Q1 - Relé Art. 0170/101
U2 - Módulo de interface com botões Art. 6120
X - Cabo Art. 732H, 732I (Due Fili Entrançados)
Z2 - Campainha suplementar Art. 860A
Z3 - Campainha suplementar

Varianti di collegamento per suoneria supplementare (RIF. SI647)
Wiring versions for additional chimes (REF. SI647)
Variantes de raccordement pour sonnerie supplémentaire (RÉF.SI647)
Sonderschaltungen für zusätzliches Läutwerk (RIF.SI647)
Variantes de conexión para timbre suplementario (REF. SI647)
Variantes de ligação para campainha suplementar (REF.SI647)

Schema di collegamento della suoneria supplementare elettronica art. 860A.
La suoneria elettronica Art. 860A ha due suoni diversi a due e a tre tonalità tra il morsetto 7 e il morsetto 8. La suoneria va alimentata a tensione di rete.

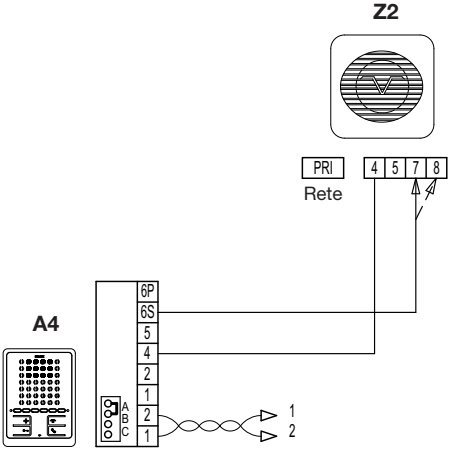
Wiring diagram for connection of additional electronic chime art. 860A
The electronic chime art. 860A features a two or three-note ringtone connected between terminal 7 and terminal 8. The chime must be powered at mains voltage.

Schéma de raccordement de la sonnerie supplémentaire électronique art. 860A.
La sonnerie électronique Art. 860A propose deux sons différents à deux et à trois tonalités entre la borne 7 et la borne 8. La sonnerie doit être alimentée avec la tension de réseau.

Anschlussplan des zusätzlichen elektronischen Gongs Art. 860A.
Der elektronische Gong Art. 860A hat zwei verschiedene Töne (Zwei- und Dreiklangton) je nach Anschluss an Klemme 7 oder Klemme 8. Der Gong wird mit Netzspannung versorgt.

Esquema de conexión del timbre electrónico suplementario Art. 860A.
El timbre electrónico Art. 860A tiene dos sonidos distintos de dos y tres tonos entre el borne 7 y el borne 8. El timbre se alimenta con tensión de red.

Esquema de ligação da campainha suplementar electrónica art. 860A.
A campainha electrónica Art. 860A possui dois sons distintos de duas e três tonalidades entre o terminal 7 e o terminal 8. A campainha deve ser alimentada com a tensão de rede.



Schema di collegamento delle suonerie supplementari a timpano.
Si possono collegare suonerie supplementari funzionanti da 12V alla tensione di rete, utilizzando il relè Art. 0170/101 collegandole come illustrato nello schema.

Wiring diagram for connection of additional mechanical chimes
Additional chimes operating at 12 V AC can be connected using relay art. 0170/101, as shown in the diagram.

Schéma de raccordement des sonneries supplémentaires à tympan.
Il est possible de relier des sonneries supplémentaires fonctionnant de 12V à la tension du secteur en utilisant le relais art. 0170/101 et en les connectant comme représenté dans le schéma.

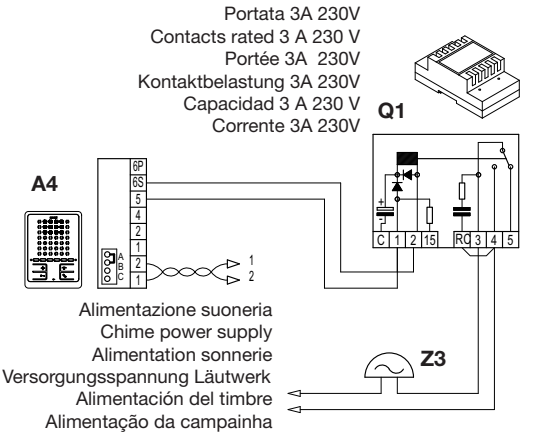
Anschlussplan von zusätzlichen Läutwerken.

Bei Benutzung des Relais Art. 0170/101 können zusätzliche Läutwerke angeschlossen werden, die mit 12V bis Netzspannung arbeiten und wie im Anschlussplan dargestellt angeschlossen werden.

Esquema de conexión de los timbres adicionales de tímpano.

Es posible conectar timbres adicionales que funcionan a 12 V y con tensión de red, utilizando el relé Art. 0170/101 realizando la conexión según se indica en el esquema.

Esquema de ligação das campainhas suplementares mecânicas.
Podem ligar-se campainhas suplementares de 12V à tensão de rede, utilizando o relé Art. 0170/101 e ligando-as conforme ilustrado no esquema.



Varianti di collegamento per chiamata fuoriporta (RIF. SI647)
Wiring versions for door calls (REF. SI647)
Variantes de raccordement pour appel palier (RÉF.SI647)
Sonderschaltungen für Etagenruf (RIF.SI647)
Variantes de conexión para llamada desde fuera de la puerta (REF. SI647)
Variantes de ligação para chamada de patamar (REF.SI647)

Azionando il pulsante fuoriporta il citofono suona con un tono differente da quello ottenuto con la chiamata da targa esterna o intercomunicante.

When the door call button is pressed, the interphone sounds with a different tone from those generated by calls from the entrance panel or intercommunicating calls.

En actionnant le bouton de palier, le portier audio émet un son d'une tonalité différente de celle émise avec l'appel de la plaque de rue ou l'appel intercommunicant

Anschlussplan des Etagenrufs Bei Betätigung der Etagenruftaste läutet das Haustelefon mit einem anderen Ton als bei einem Ruf vom Klingeltableau oder bei einem Internruf.

Al apretar la tecla de llamada desde fuera de la puerta, el portero automático suena con un tono distinto al de la llamada desde la placa externa o el intercomunicante.

Accionando o botão de patamar, o telefone toca com um tom diferente do obtido com a chamada da botoneira externa ou intercomunicante.

Schema di collegamento della chiamata fuoriporta

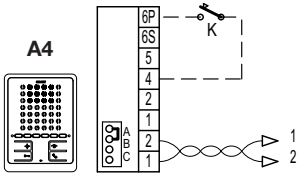
Wiring diagram for door calls

Schéma de raccordement de l'appel de palier

Anschlussplan des Etagenrufs

Esquema de conexión de la tecla de llamada desde fuera de la puerta

Esquema de ligação da chamada de patamar



Schema di collegamento della chiamata fuoriporta per due o più citofoni in parallelo

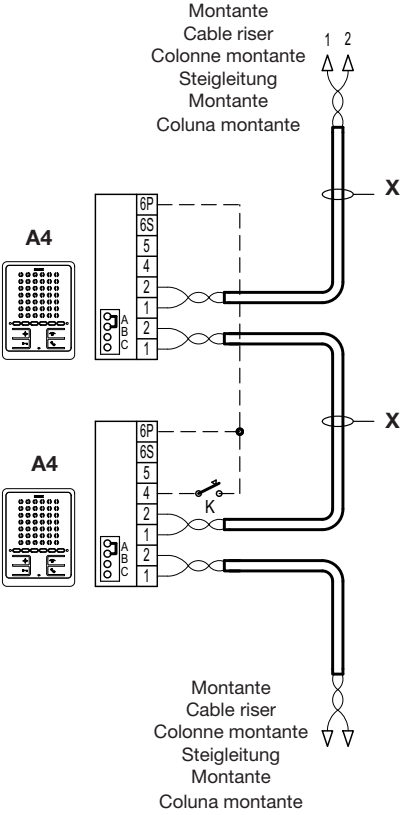
Wiring diagram for door call with two or more interphones in parallel

Schéma de raccordement de l'appel de palier pour deux ou plusieurs portiers en parallèle

Anschlussplan des Etagenrufs für zwei oder mehrere parallelgeschaltete Haustelefone

Esquema de conexión de la tecla de llamada desde fuera de la puerta para dos o más porteros automáticos en paralelo

Esquema de ligação da chamada de patamar para dois ou mais telefones em paralelo



Schema di collegamento della chiamata fuoriporta mediante modulo di interfacciamento pulsanti Art. 6120

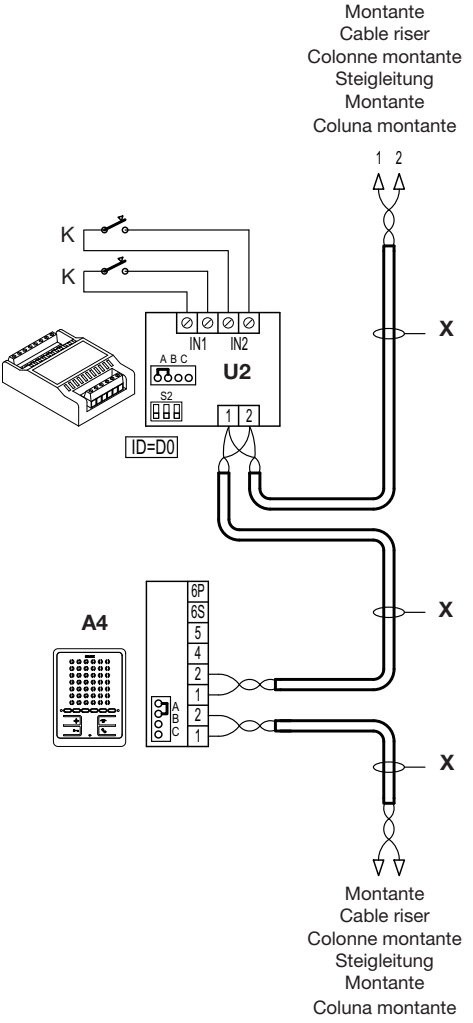
Wiring diagram for door call via button interface module art. 6120

Schéma de raccordement de l'appel de palier via module d'interface boutons Art. 6120

Anschlussplan des Etagenrufs mittels Taster-Schnittstellenmodul Art. 6120

Esquema de conexión de la tecla de llamada desde fuera de la puerta mediante módulo de conexión por interfaz de las teclas Art. 6120

Esquema de ligação da chamada de patamar mediante módulo de interface com botões Art. 6120



AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia o videocitofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manomettere l'apparecchio. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stillicidio o spruzzi d'acqua. Nessun oggetto pieno di liquido, quali vasi, deve essere posto sull'apparecchio.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- **ATTENZIONE**: per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato al pavimento/alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).
Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).
Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- This apparatus must only be used for the purpose for which it was expressly designed, e.g. for audio or video door entry systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In the event of faults and/or malfunctions, disconnect from the power supply immediately by means of the switch and do not tamper with the apparatus.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water. No objects filled with liquids, such as vases, should be placed on the apparatus.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- **WARNING:** to prevent injury, this apparatus must be securely attached to the floor/wall in accordance with the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.

Directive 2002/96/EC (WEEE)
The crossed-out wheelie bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).
According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une separation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu, à savoir des dispositifs de portiers audio et vidéo. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, couper l'alimentation par l'interrupteur et ne pas intervenir sur l'appareil.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau. Aucun objet plein de liquide, comme les pots de fleurs, ne doit être posé sur l'appareil.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'usager soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- **ATTENTION :** pour éviter toute blessure, cet appareil doit être fixé au sol/mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)
Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'usager est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination écocompatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

Risques liés aux substances considérées dangéreuses (WEEE).
Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considerées dangéreuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et a l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la salue et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder.
  Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Das Gerät darf ausschließlich für den Einsatzbereich für den es konstruiert wurde, d.h. für Türsprechanlagen und Videotürsprechanlagen, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Fall von Defekten und/oder Betriebsstörungen des Geräts, die Stromversorgung durch den Sicherungsschalter unterbrechen und keine Eingriffe am Gerät vornehmen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen. Auf das Gerät darf kein mit Wasser gefüllter Gegenstand, wie zum Beispiel eine Vase, gestellt werden.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- **ACHTUNG:** Um Verletzungen zu vermeiden, muss dieses Gerät, wie in den Installationsanleitungen beschrieben, sicher an der Wand befestigt werden.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.

Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammeldienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE).

Bezugnehmend auf die WEEE – Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
  La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesário instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución
- Este aparato debe destinarse exclusivamente al uso para el que está diseñado, es decir para sistemas de porteros automáticos o videoporteros.
  Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos.
  El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de fallo y/o funcionamiento incorrecto del aparato, desconecte la alimentación mediante el interruptor y no lo manipule.
  Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor. No coloque sobre el aparato ningún objeto que contenga líquidos (por ejemplo, una maceta).
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el qual fueron concebidos.
- **ATENCIÓN:** para evitar daños personales, sujete este aparato al suelo/pared siguiendo las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrà que ser siempre adjuntado al aparato.

Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a unpunto de recogida adecuado al final de su vida.La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reci-claje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturale-za y la salud de las personas. Si desea obtener más infor-mación sobre los puntos de recogida, contacte con el ser-vicio local de recogida de basura o con la tienda dondeadquirió el producto.

Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según la Directiva WEEE, substancias que desde tiempo son utilizadas conmunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas substancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envio del aparato destinado al reciclaje , tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclo de los materiales que componen el producto.

CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) ñao devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessàrio instalar, perto da fuente de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação minima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido, ou seja, para sistemas áudio ou vídeo.
  Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento do aparelho, desligue a alimentação através do interruptor e não adultere o aparelho. Para uma eventual reparação recorrer sòmente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicidio du pulverização de agua. Nenhum objecto cheio de líquido, tais como vasos, deve ser posto sobre o aparelho.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- **ATENÇÃO:** para evitar lesões, este aparelho deve ser fixado ao pavimento/à parede de acordo com as instruções de instalação.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.

Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

O símbolo do cêsto barrado referido no aparelho indica que o producto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos refugos domésticos, deve ser entregado num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reconsignado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um pontode recolha adequado no fim da sua vida. Arecolha diferen-ciada de estos resíduos facilita a reciclagem do aparelhoe dos suos componentes, permite o suo tratamento e a eli-minação de forma compatível com o meio ambiente e pre-vem os efectos negativos na natura e saude das pessoas.Se se pretender mais informações sob os puntos de recol-ha, contacte o serviço local de recolha de refugos ou onegócio onde adquiriu o producto.

Perigos referidos à substancias consideradas perigosas (WEEE).

Según a Directiva WEEE, subtáncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e eléctrónicos são consideradas substáncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A dequada colecção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efectos negativos no ambiente e na saude e favorece o reciclo dos materiais dos quais o producto é composto.

FILIALI ITALIA

Torino
Strada del Drosso, 33/8
10135 Torino

Milano
Via Conti Biglia, 2
20162 Milano

FILIALI ESTERE

ELVOX Austria GmbH
Grabenweg 67
A-6020 Innsbruck

ELVOX Shanghai Electronics Co. LTD
Room 2616, No. 325 Tianyaoqiao Road
Xuhui District
200030 Shanghai Cina

CERT n° 9110.ELVO
UNI EN ISO 9001:2008

ELVOX Costruzioni elettroniche S.p.A. - ITALY
Via Pontarola, 14/a - 35011 Campodarsego (Padova)
Tel 049 9202511 - Fax 049 9202603 - info@elvox.com
Telefax Export Dept. +39/049 9202601 - elvoxexp@elvox.com

www.elvox.com